

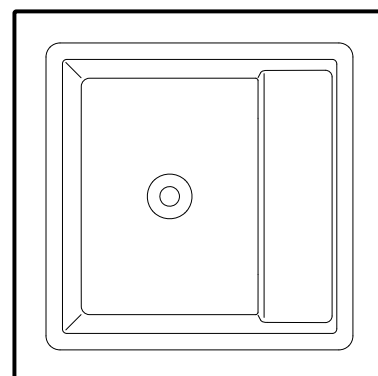
KOS

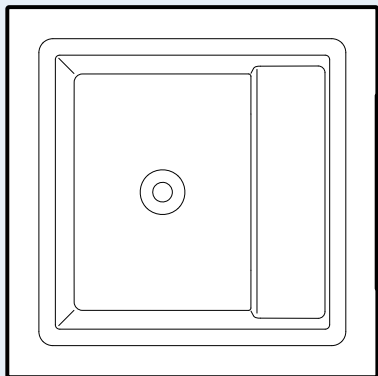
Quadrat

built-in

freestanding

- IT** Manuale d'installazione
uso e manutenzione
- GB** Handbook for installation, use
and the maintenance
- DE** Anleitung für Installation,
Gebrauch und Wartung
- FR** Manuel d'installation,
d'emploi et d'entretien
- ES** Manual de instalación,
uso y mantenimiento
- PT** Manual de instalação,
uso e manutenção





IT Istruzioni per l'installazione

GB Instructions for installation

DE Installationsanleitung

FR Instruction d'installation,

ES Instrucciones de instalación,

PT Instruções de instalação,

IT - Premessa

Le istruzioni relative all'installazione devono essere eseguite solo da personale qualificato ed abilitato a certificare il lavoro svolto nel rispetto delle norme e leggi vigenti.

La Kos declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivate da un'installazione eseguita da personale non qualificato, in violazione a norme o leggi vigenti o non aderenti alle istruzioni del presente manuale.

GB - Introduction

The procedures in this manual should be carried out only by specialist technicians who are qualified to certify that installation has been completed in compliance with all legal requirements and regulations in force.

Kos will accept no liability for injury or damage to individuals, animals or objects arising from installations carried out by unqualified technicians, or which are in breach of any legal requirements or regulations in force, or which do not conform to the instructions in this manual.

DE - Prämisse

Die Installation nach dieser Anleitung darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal ausgeführt werden, das zur Bescheinigung der Arbeitsausführung nach den geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften befugt ist. Die Firma Kos lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen ab, die auf Installation durch unqualifiziertes Personal bzw. norm- oder vorschriftswidrigesowie von dieser Anleitung abweichende Installation zurückzuführen sind.

FR - Avant-propos

Les instructions relatives à l'installation doivent être exécutées exclusivement par du personnel qualifié et habilité à certifier le travail effectué dans le respect des normes et lois en vigueur.

La Kos décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes, animaux ou choses dérivant d'une installation effectuée par du personnel non qualifié, en violation des normes ou lois en vigueur ou non conformes aux instructions de ce manuel.

ES - Premisa

La instalación a la que se refieren estas instrucciones, deberá ser llevada a cabo por personal cualificado y habilitado para certificar el trabajo realizado, cumpliendo con las normas y Leyes vigentes.

Kos no será responsable de los daños a personas, animales o cosas que puedan producirse a causa de instalaciones realizadas por personal no cualificado, por el incumplimiento de normas o de Leyes vigentes o por la inobservancia de las instrucciones contenidas en el presente manual.

PT - Premissa

As instruções relativas à instalação devem ser efectuadas somente por pessoal especializado e habilitado para certificar o trabalho executado no cumprimento das normas e leis em vigor.

Kos se exime de qualquer responsabilidade por danos a pessoas, animais ou coisas decorrentes de uma instalação efectuada por pessoal não qualificado, pela falta de observação das normas e leis em vigor ou não de acordo com as instruções do presente manual.

IT - Note preliminari di installazione

L'installazione della vasca idromassaggio deve essere eseguita da personale abilitato secondo la legislazione vigente nel paese di installazione sia per quanto riguarda il collegamento idraulico che per quello elettrico.

La vasca idromassaggio è un apparecchio elettrico di classe I che deve essere collegato all'impianto elettrico dell'immobile (dotato di interruttore differenziale da 30 mA) in maniera fissa e permanente attraverso un interruttore bipolare con potere di interruzione 32A 230 V apertura 3 mm. posto fuori dalla zona 2 e comunque lontano da possibili erogazioni o spruzzi d'acqua.

L'interruttore in questione è obbligatorio in quanto è l'interruttore generale della vasca idromassaggio e deve venire azionato in posizione "I" quando si intende utilizzare la vasca idromassaggio e portato in posizione "O" ad utilizzo terminato.

La mancata installazione dell'interruttore bipolare da 32A può vanificare la sicurezza della vasca idromassaggio di cui fa parte integrante e fa quindi decadere oltre che la garanzia anche la responsabilità del produttore per eventuali danni provocati dal prodotto.

Prima di procedere al collegamento della vasca idromassaggio l'installatore deve verificare che l'impianto elettrico dell'immobile sia conforme ai requisiti delle norme in materia (in Italia CEI 64/8) ed in particolare dotato di interruttore differenziale con corrente di azionamento di 30 mA ed in grado di alimentare adeguatamente la vasca a 230 V 32A.

La vasca è dotata di una morsettiera contrassegnata con i simboli: "N", "L" e terra alla

quale va collegato il cavo di alimentazione che deve essere del tipo: H05VV-F tripolare con sezione 6 mm (3x6 per versione 230V oppure 5x4 per versione 380V).

Dopo aver fatto passare il cavo attraverso l'apposito pressacavo, il conduttore blu va collegato al morsetto "N", quello marrone al morsetto "L" e quello giallo-verde al morsetto terra (fig. A). Infine si deve serrare il pressacavo per garantire il grado di protezione prescritto IP 25.

L'installatore deve accertarsi che l'immobile ed il bagno in particolare siano dotati di un impianto di messa ad equipotenziale delle masse metalliche.

A questo scopo la vasca idromassaggio è dotata di un morsetto contrassegnato con l'apposito simbolo (fig. B) predisposto per accogliere un conduttore dell'impianto di equipotenziale di sezione compresa tra 2,5 e 6 mm.

Ad installazione ultimata chiudere i pannelli di protezione in acrilico per mezzo dei fissaggi superiori a molla e quelli inferiori a vite. Dopo il serraggio delle viti collocare i coprivite.

Le parti contenenti componenti sotto tensione, eccettuate quelle alimentate a bassa tensione di sicurezza non superiore a 12 V, devono essere inaccessibili alle persone nella vasca.

La manutenzione deve essere eseguita dal servizio assistenza Kos o da personale specializzato autorizzato utilizzando per le sostituzioni solo ricambi autorizzati Kos. Nel caso in cui vengano utilizzati ricambi non autorizzati oltre a decadere la garanzia decade anche la responsabilità del costruttore per danni provocati dai suoi prodotti.

GB - Preliminary notes on installation

This whirlpool tub should be installed by technicians qualified in compliance with the legislation concerning plumbing and wiring in force in the country of installation. The whirlpool tub is a class I electrical appliance that must be connected to the electricity supply system of the building (fitted with a 30 mA residual current circuit-breaker, or RCCB) in a fixed, permanent manner by means of a two-pole switch with a breaking capacity of 32A 230 V and a 3 mm. aperture, located outside zone 2 and well away from any potential splashes or sources of water.

Fitting this switch is mandatory. It is the main switch of the whirlpool tub and must be set in position "I" before the whirlpool tub is used and reset in position "O" after use. Failure to fit a 32A two-pole switch could jeopardize the safety of the whirlpool tub, of which it is an integral component, and will therefore invalidate the warranty as well as exempting the manufacturer from liability for any damage caused by the product. Before connecting the whirlpool tub, the installing technician should check that the electricity supply system of the building complies with the appropriate regulations (in Italy, CEI 64/8). In particular, the electricity supply system must be fitted with an RCCB operating at 30 mA capable of supplying adequate power to the whirlpool tub at 230 V 32A.

The tub is fitted with a terminal board bearing the symbols: "N" (neutral), "L" (live), and earth, to which the power supply cord should be connected. The power supply cord should be three-pole H05VV-F with a 6 mm section (3x6 for the 230V version, or 5x4 for the 380V version).

After passing the cord through the cord grip, connect the blue wire to terminal "N", connect the brown wire to terminal "L" and the green and yellow wire to the earth terminal (fig. A). Finally, the cord grip should be tightened to ensure protection prescribed in compliance with IP 25.

The installing technician should verify that the building, and in particular the bathroom, is fitted with a potential compensating system.

The whirlpool tub is fitted with a terminal, indicated by a special symbol (fig. B), designed to take a cable with a section of between 2,5 and 6 mm from the **potential compensating system**.

When installation has been completed, close the acrylic protection panels using the upper spring-mounted fasteners and the lower screw fasteners.

Tighten the screws and mount the screw covers.

Parts containing live parts, except parts supplies with safety extra-low voltage not exceeding 12 V, must be inaccessible to a person in the bath.

Maintenance must be carried out by Kos customer service, or by an authorized specialist technician, using only Kos-approved spare parts for any replacements. The use of non-approved spare parts will invalidate the guarantee and exempt the manufacturer from liability for any damage caused by the product.

DE - Wichtige Hinweise zur Installation

Die Installation der Whirlwannen darf nur durch Personen erfolgen, die nach den im Land des Benutzers geltenden Gesetzen dazu befugt sind.

Dies betrifft sowohl die hydraulische als auch die elektrische Installation.

Die Whirlwanne ist ein elektrisches Gerät der Klasse I und muß daher an die elektrische Anlage des Gebäudes (ausgestattet mit einem FI-Schalter 30 mA) ortsfest und permanent angeschlossen werden. Dazu ist ein zweipoliger Schalter mit einer Unterbrecherleistung von mindestens 32A 230V und einer Trennstrecke von mindestens 3 mm. einzusetzen, der außerhalb der Zone 2 und jedenfalls entfernt von Wasserausgaben oder Spritzwasser zu montieren ist. Dieser Schalter ist obligatorisch, da er als Hauptschalter der Whirlwanne fungiert und vor der Benutzung der Wanne auf Position "I" bzw. nach beendeter Benutzung auf Position "O" gestellt werden muß.

Wird der zweipolige 32A-Schalter nicht installiert, kann das Sicherheitssystem der Whirlwanne, dessen integrierenden Bestandteil er bildet, unwirksam werden. Dies führt daher nicht nur zu einem Verfall jeglichen Garantieanspruches sondern auch jeglicher Haftung des Herstellers für eventuelle Schäden, die durch das ProdGBT verursacht werden.

Vor dem Anschluß der Wanne ist sicherzustellen, daß die elektrische Anlage des Gebäudes den geltenden Vorschriften entspricht (in Italien CEI 64/8) und im besonderen über einen FI-Schalter verfügt, der eine Ansprechempfindlichkeit von 30 mA aufweist und die Wanne einwandfrei mit 230 V 32A versorgen kann.

Die Wanne ist mit einem Klemmbrett ausgestattet, das folgende Symbole aufweist:

„N“, „L“, und Erde, an welchem das Speisekabel vom Typ H05VV-F 3-polig, Querschnitt 6 mm (3x6 für Version 230V oder 5x4 für Version 380V) anzuschließen ist.

Nachdem das Kabel durch die vor-gesehene Kabelschelle geführt wurde, den blauen Draht an die Klemme „N“, den braunen an die Klemme „L“ und den gelbgrünen an die Erdungsklemme anschließen (Abb. A). Die Kabelschelle festziehen, um den vorgeschriebenen Schutzgrad IP 25 zu garantieren.

Außerdem ist bei Installation sicherzustellen, daß das Gebäude und im besonderen das Bade-zimmer über eine äquipotentielle Erdungsanlage verfügt. Zu diesem Zweck ist die Wanne mit einer Erdungsklemme ausgestattet, die mit dem entsprechenden Symbol gekennzeichnet ist (Abb. B), und geeignet für die Aufnahme einer **äquipotentiellen Erdleitung** mit einem Querschnitt von 2,5 bis 6 mm ausgeführt ist.

Nach beendeter Installation die Schutzpaneele aus Acryl schließen, die oben mit Federn und unten mit Schrauben befestigt werden. Dann die vorgesehenen Schutzkappen auf den Schrauben aufsetzen.

Elemente mit unter Spannung stehenden Teilen dürfen mit Ausnahme von Teilen mit Sicherheitskleinspannung nicht über 12 V nicht von Personen in der Wanne zugänglich sein.

Die Wartung ist durch den Kundendienst der Firma Kos oder durch befugtes Fachpersonal auszuführen. Bei einem Austausch von Teilen nur von Kos genehmigte Ersatzteile verwenden. Bei einem Einbau von nicht genehmigten Ersatzteilen verfällt nicht nur jeder Garantieanspruch sondern auch jegliche Haftung des Herstellers bei eventuellen Schäden, die durch das Produkt verursacht werden.

fig. A
Abb.



fig. B
Abb.



FR - Notes préliminaires d'installation

L'installation de la baignoire de balnéothérapie doit être effectuée par du personnel habilité selon la législation en vigueur dans le pays d'installation aussi bien en ce qui concerne le raccordement hydraulique que pour les connexions électriques.

La baignoire de balnéothérapie est un appareil électrique de classe I qui doit être branché à l'installation électrique de l'édifice (munie d'un disjoncteur de 30 mA) de manière fixe et permanente à travers un interrupteur bipolaire avec pouvoir de coupure 32A 230 V, ouverture 3 mm. minimum, situé en dehors de la zone 2 et dans tous les cas, loin de la sortie de l'eau et à l'abri du risque d'éclaboussures.

L'interrupteur en question est obligatoire dans la mesure où il s'agit de l'interrupteur général de la baignoire de balnéothérapie et il doit être mis en position "I" quand on désire utiliser la baignoire et remis en position "O" à la fin de l'utilisation.

La non-installation de l'interrupteur bipolaire de 32A peut réduire à zéro la sécurité de la baignoire dont il fait partie intégrante et annule donc tout droit à la garantie ainsi que la responsabilité du producteur pour les éventuels dommages provoqués par le produit. Avant de procéder au branchement de la baignoire de balnéothérapie, l'installateur doit contrôler que l'installation électrique de l'édifice est conforme aux conditions requises par les normes en la matière (en Italie CEI 64/8) et en particulier, qu'elle est munie d'un disjoncteur avec courant de déclenchement de 30 mA et qu'elle est en mesure d'alimenter correctement la baignoire à 230 V 32A.

La baignoire est munie d'une barrette de connexion portant les symboles: «N», «L» et terre à laquelle doit être connecté le câble d'alimentation qui doit être du type: H05VV-F tripolaire avec section de 6 mm (3x6 pour la version 230V ou bien 5x4 pour la version 380V).

Après avoir fait passer le câble dans le serre-câble prévu à cet effet, il faut connecter le conducteur bleu à la borne «N», le conducteur brun à la borne «L» et le conducteur jaune-vert à la borne de terre (fig. A). Il faut ensuite serrer le serre-câble pour garantir le degré de protection prescrit IP 25.

L'installateur doit s'assurer que l'édifice et la salle de bain en particulier sont munis d'une installation de mise à la terre des masses métalliques.

Dans ce but, la baignoire pour balnéo-thérapie est munie d'une borne identifiée par le symbole de terre (fig. B) prévue pour accueillir un conducteur de l'installation de mise à la terre d'une section comprise entre 2,5 et 6 mm.

Quand l'installation est terminée, fermer les panneaux de protection en acrylique à l'aide des clips supérieurs et des vis inférieures. Après avoir serré les vis, les recouvrir avec les cachevis.

Les appareils contenant des parties actives, à l'exception des appareils fournis avec une très basse tension de sécurité ne dépassant pas 12 V, doivent être inaccessibles pour les personnes se trouvant dans la baignoire.

La maintenance doit être assurée par le service après-vente Kos ou par du personnel spécialisé autorisé en utilisant pour les réparations exclusivement des pièces de rechange autorisées par Kos.

Dans le cas d'utilisation de pièces de rechange non autorisées, l'installation n'est plus sous garantie et le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués par ses produits.

ES - Notas preliminares de instalación

La instalación de la bañera de hidromasaje deberá ser llevada a cabo por personal cualificado y habilitado por la legislación vigente en el país de instalación, tanto en lo referente a las conexiones hidráulicas como a las eléctricas.

La bañera de hidromasaje, es un aparato eléctrico de clase I que debe estar conectado a la instalación eléctrica del inmueble (provisto de interruptor diferencial de 30 mA) firmemente y de forma permanente mediante un interruptor bipolar con capacidad de interrupción de 32A 230 V, apertura 3 mm, instalado fuera de la zona 2, y en todo caso fuera del alcance del agua. Dicho interruptor es obligatorio en cuanto se trata del interruptor general de la bañera de hidromasaje, debiéndose posicionar en la posición "I" cuando se quiere utilizar la bañera de hidromasaje y en "O" al terminar su utilización.

La falta del interruptor bipolar de 32A puede anular la seguridad de la bañera de hidromasaje de la cual es parte integrante, extinguiendo, además de la garantía, también la responsabilidad del productor por posibles daños causados por el producto. Antes de realizar la conexión de la bañera de hidromasaje, el instalador debe comprobar que la instalación eléctrica del inmueble esté conforme con los requisitos de la norma en materia. (En Italia CEI 64/8) y en especial que disponga de un interruptor diferencial con corriente de alimentación de 30 mA, capaz de alimentar debidamente la bañera a 230 V, 32A.

La bañera dispone de una regleta con las marcas: "N", "L" y tierra, en ella se empalmará el cable de alimentación que debe ser del tipo: H05W-F tripolar de 6 mm de sección, (3x6 para la versión de 230 V o 5x4 para la versión de 380 V). Una vez introducido el cable a través del específico pasacables, el conductor azul se conectará al terminal "N", el

de color marrón al terminal "L", y el de color amarillo/verde al terminal de tierra (Fig. A).

Finalmente, apriete el pasacables para garantizar el grado de protección prescrito IP25. El instalador deberá asegurarse que el inmueble y en especial el baño, dispongan de una instalación de tierra a contacto equipotencial de las masas metálicas. A tal efecto, la bañera de hidromasaje está dotada de una regleta marcada con el específico símbolo (Fig. B) predispuesta para recibir un conductor de la instalación a contacto equipotencial con sección comprendida entre los 2,5 y los 6 mm.

Al terminar la instalación, cierre los faldones protectivos de acrílico a través de los anclajes superiores de muelle y a los inferiores de tornillo. Tras apretar los tornillos, coloque los embellecedores de los mismos.

Las partes en tensión, excepto aquellas con voltaje bajo de seguridad inferior a 12 V, no deben ser accesibles a las personas en la bañera.

El mantenimiento debe ser realizado por personal del Servicio Técnico de Kos o por personal especializado autorizado, procurando sean utilizados sólo repuestos originales autorizados por Kos.

En caso de utilizarse repuestos no originales, además de la garantía, quedará extinguida también la responsabilidad del fabricante por los daños producidos por sus productos.

PT - Notas preliminares de instalação

A instalação da banheira de hidromassagem deve ser executada por pessoal habilitado de acordo com a legislação em vigor no país de instalação tanto com relação à ligação hidráulica como para aquela eléctrica.

A banheira de hidromassagem é um aparelho eléctrico de classe I que deve ser ligado à instalação do imóvel (dotado de disjuntor diferencial com 30 mA) de modo fixo e permanente através de um interruptor bipolar com poder de interrupção 32A 230 V abertura 3 mm colocado fora da zona 2 e de qualquer modo longe de possíveis fluxos ou borrifos de água.

O interruptor em questão é obrigatório porque é o interruptor geral da banheira de hidromassagem e deve ser accionado na posição "I" quando se deseja usar a banheiras de hidromassagem e colocado na posição "O" depois de ter usado.

A falta de instalação do interruptor bipolar de 32A pode inutilizar a segurança da banheira de hidromassagem da qual é parte integrante e portanto anula além da garantia também a responsabilidade do fabricante com relação a danos porventura provocados pelo produto.

Antes de efectuar a ligação da banheira de hidromassagem o instalador deve verificar que a instalação eléctrica do imóvel seja conforme aos requisitos das normas em matéria (na Itália CEI 64/8) e sobretudo dotado de disjuntor diferencial com corrente de accionamento de 30 mA e capaz de alimentar a banheira apropriadamente a 230 V 32A. A banheira é equipada com uma régua de bornes marcada com os símbolos: "N", "L" e terra à qual deve ser ligado o cabo de alimentação que deve ser do tipo: H05VV-F tripolar com secção 6 mm (3x6 para versão 230V ou 5x4 para versão 380V).

Após ter feito o cabo passar através do prensa-cabo, o condutor azul deve ser ligado ao borne "N", aquele marrom ao borne "L" e aquele amarelo-verde ao borne terra (fig. A). Enfim deve-se apertar o prensa-cabo para garantir o grau de protecção determinado IP 25. O instalador deve verificar que o imóvel e o banheiro em particular sejam dotados de uma instalação de colocação em equipotencial das massas metálicas.

A tal fim a banheira de hidromassagem é dotada de um borne marcado com o símbolo apropriado (fig. B) preparado para receber um condutor da instalação de equipotencial com secção compreendida entre 2,5 e 6 mm.

Depois de terminada a instalação fechar os painéis de protecção de acrílico por meio das fixações superiores com mola e aqueles inferiores com parafuso. Após apertar os parafusos colocar as coberturas.

Partes que contém partes condutores, excepto as partes fornecidas com tensão baixa de segurança não acima de 12 V, deve ser inacessível pela pessoa na casa de banho.

A manutenção deve ser efectuada pelo serviço de assistência Kos ou por pessoal especializado autorizado sendo que para as substituições devem ser usadas somente peças sobressalentes Kos.

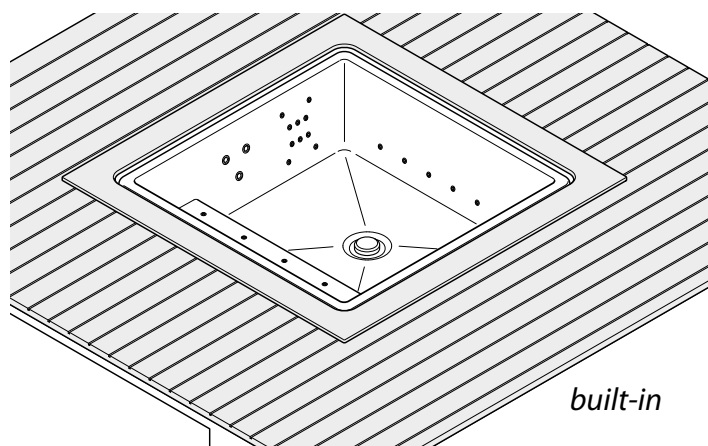
Caso forem usadas peças sobressalentes não autorizadas além de anular a garantia o fabricante se exime também da responsabilidade por danos provocados pelos seus produtos.

fig. A

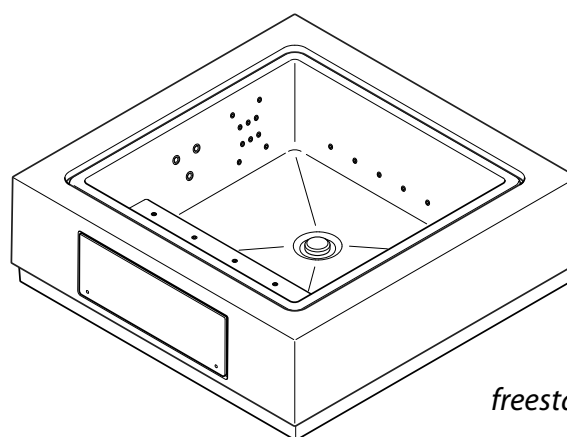


fig. B





built-in



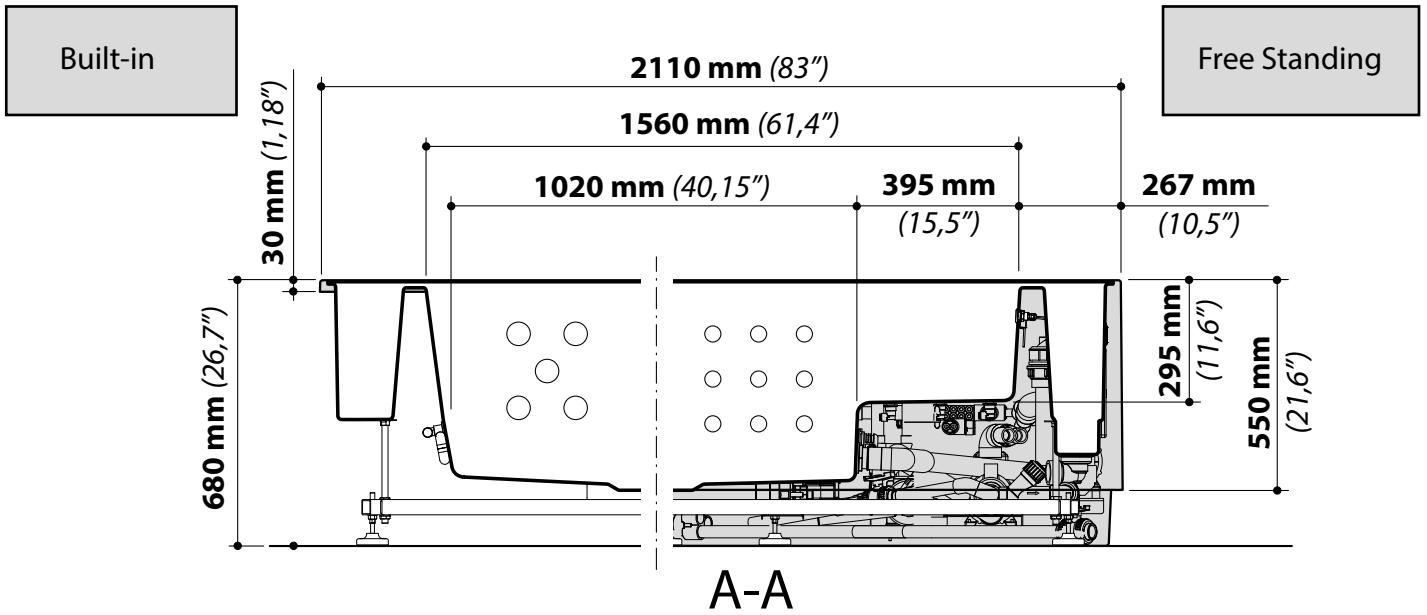
freestanding

IT	GB	DE	FR	ES	PT	
Funzioni	Functions	Funktionen	Fonctions	Funciones	Funções	
Postazioni idromassaggio	Hydromassage Positions	Hydromassageplätze	Postes hydromassage	Puestos de hidromasaje	Posições hidromassagem	3-4
Idrocolore® (fari a led)	Idrocolore® (Led Spotlights)	Idrocolore® (Ledstrahler)	Idrocolore® (spots à led)	Idrocolore® (focos led)	Idrocolore® (focos de led)	1
Dati operativi	Specifications	Technische Daten	Données de fonctionnement	Datos de operación	Dados operacionais	
Area ingombro vasca	Tub Footprint Dimensions	Platzbedarf der Wanne	Surface d'encombrement bassin	Área ocupada por el vaso	Área total da banheira	2110 x 2110 mm (83,1" x 83,1")
Dimensioni interno vasca	Tub Internal Dimensions	Innenabmessungen der Wanne	Dimension intérieure bassin	Dimensiones internas del vaso	Dimensões internas da banheira	1560 x 1560 mm (61,4" x 61,4")
Area impegnata	Occupied area	Beanspruchter Bereich	Surface utile	Área ocupada	Área ocupada	4,44 m² (47,8 ft²)
Peso netto (inc.) Peso netto (Free.)	net weight (built in) net weight (Free.)	Nettogewicht (ein.) Nettogewicht (Free.)	Poids net (enc.) Poids net (Free.)	Peso neto (emp.) Peso neto (Free.)	Peso líquido (emb.) Peso líquido (Free.)	(*) 300 kg (661,3 lb) (*) 340 kg (749,5 lb)
Numero massimo di persone	Maximum occupancy	Höchstzahl der Personen	Nb. maximum de personnes	Nº máximo de personas	Nº máximo de pessoas	4 (4x70 kg - 154,3 lb)
Peso operativo (inc.)	Working weight (built)	Betriebsgewicht (ein.)	Poids en fonction (enc.)	Peso operativo (emp.)	Peso operativo (emb.)	(**) 1580 kg (3483 lb)
Peso operativo (Free.)	Working weight (Free.)	Betriebsgewicht (Free.)	Poids en fonction (Free.)	Peso operativo (Free.)	Peso operativo (Free.)	(**) 1620 kg (3571 lb)
Caratteristiche elettriche	Electrical characteristics	Elektrische Daten	Caractéristiques électriques	Características eléctricas	Características eléctricas	
Tensione	Voltage	Spannung	Tension	Tensión	Tensão	230 - 400 V
Frequenza	Frequency	Frequenz	Fréquence	Frecuencia	Frequência	50 Hz
Potenza pompa filtrazione	Filter Pump Power	Filterpumpen-leistung	Puissance pompe filtration	Potencia bomba de filtración	Potência da bomba de filtragem	60 W
Potenza pompa idromassaggio	Hydromassage Pump Power	Hydromassage-pumpenleistung	Puissance pompe hydromassage	Potencia bomba de hidromasaje	Potência da bomba de hidromassagem	2 x 1,25 kW
Potenza Blower	Blower power	Blower-leistung	Puissance blower	Potencia blower	Potência blower	1,05 kW
Riscaldatore elettrico	Electric heater	Elektrisches Heizelement	Réchauffeur électrique	Calentador eléctrico	Aquecedor elétrico	3 kW
Scambiatore acqua/acqua	Exchanger water / water	Exchanger Wasser / Wasser	Échangeur eau / eau	Cambiador agua / agua	Trocador água / água	25 kW (max)
Caratteristiche idrauliche	Hydraulic characteristics	Wasseranlage	Caractéristiques hydrauliques	Características hidráulicas	Características hidráulicas	
Capacità vasca di compenso	Compensation tank Volume	Fassungsvermögen Auffangwanne	Capacité bassin de compensation	Capacidad depósito de compensación	Capacidade do depósito de compensação	300 ℓ (79,25 gal)
Capacità allo sfioro	Volume at Overflow	Fassungsvermögen Überlauf	Capacité avant déversement	Capacidad a rebosar	Capacidade cheia	1.062 ℓ (280,5 gal)
Dati di spedizione	Shipping data	Lieferdaten	Données de transport	Datos de expedición	Dados de envio	
Dimensioni imballo	Package dimensions	Verpackungsmaße	Dimension de l'emballage	Dimensiones de embalaje	Dimensões da embalagem	2200 x 2200 x h.915mm (86,6" x 86,6" x 36")
Volume d'imballo	Package volume	Verpackungsvolumen	Volume de l'emballage	Volumen de embalaje	Volume de embalagem	5,0 m³ (176,5 ft³)
Peso di spedizione (inc.) Peso di spedizione (Free.)	Shipping weight (built) Shipping weight (Free.)	Versandgewicht (ein.) Versandgewicht (Free.)	Poids du colis (enc.) Poids du colis (Free.)	Peso de expedición (em.) Peso de expedición (Free.)	Peso de envio (emb.) Peso de envio (Free.)	(*) 370 kg (816 lb) (*) 430 kg (948 lb)
(*) Dati che possono subire variazioni. (**) Riemplita d'acqua e con 4 persone di 70 kg all'interno.	(*) These data are subject to change. (**) Filled with water and occupied by 4 people weighing 70 kg each.	(*) Daten können variieren. (**) Mit Wasserfüllung und 4 Personen mit jeweils 70 kg.	(*) Les données peuvent varier. (**) Remplie d'eau et avec 4 personnes de 70 kg à l'intérieur.	(*) Los datos pueden variar. (**) Llena de agua y con 4 personas de 70 kg dentro.	(*) Os dados podem variar. (**) Cheia de água e com 4 pessoas de 70 kg dentro da banheira.	

IT - Misure di ingombro
 GB - Footprint dimensions
 DE - Platzbedarf

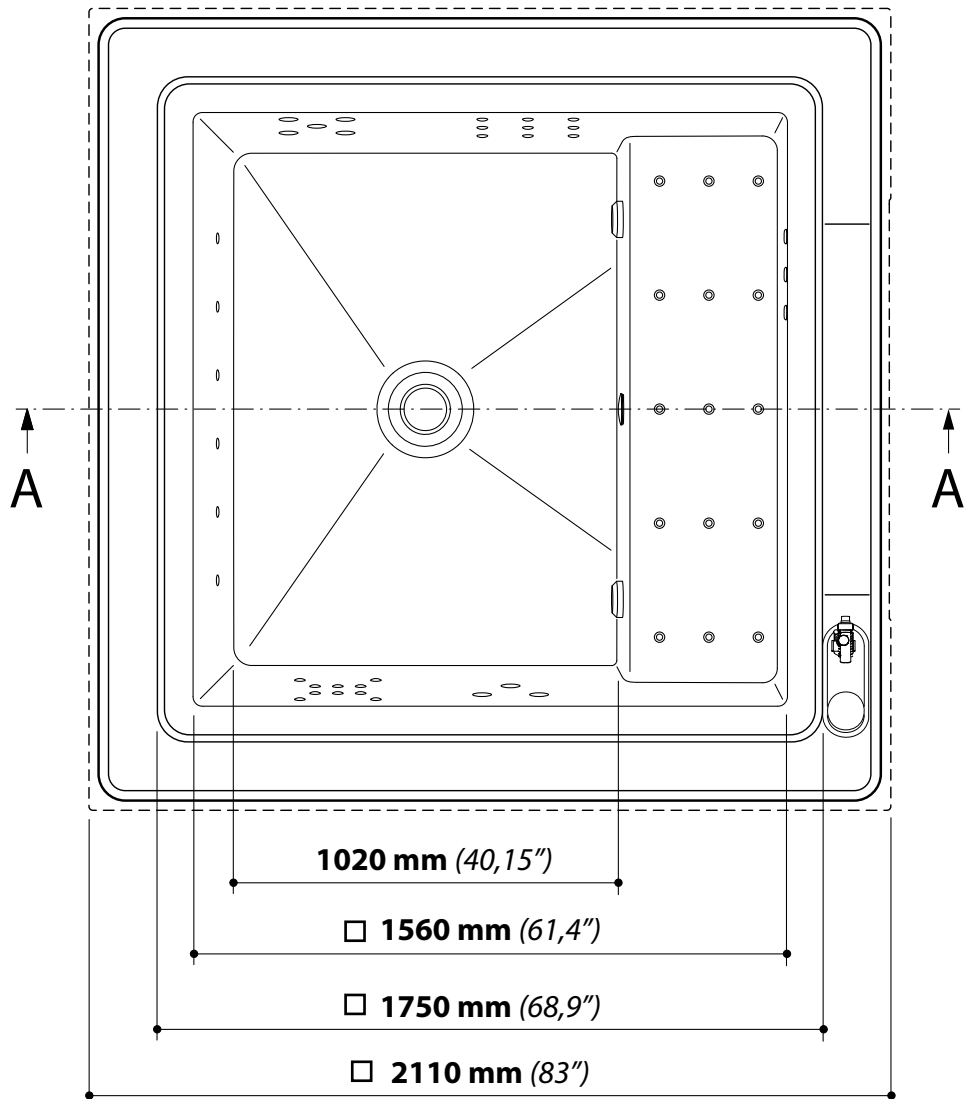
FR - Mesures d'encombrement
 ES - Medidas totales
 PT - Medidas totais

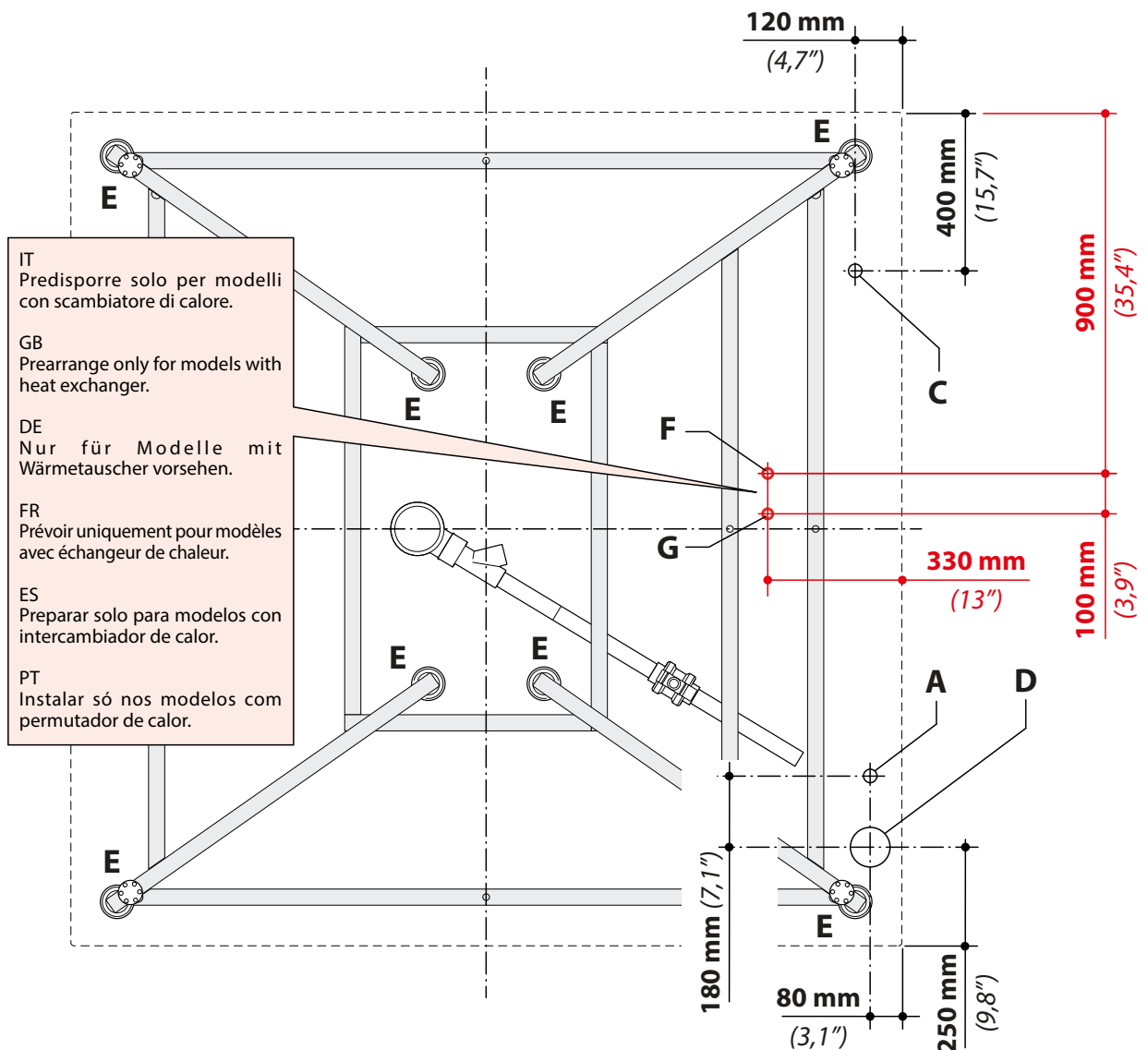
Quadrat



IT - TOLLERANZA
 GB - TOLERANCE
 DE - TOLERANZ
 FR - TOLÉRANCE
 ES - TOLERANCIA
 PT - TOLERÀNCIA

±0,5%





IT
 Predisporre solo per modelli con scambiatore di calore.

GB
 Prearrange only for models with heat exchanger.

DE
 Nur für Modelle mit Wärmetauscher vorsehen.

FR
 Prévoir uniquement pour modèles avec échangeur de chaleur.

ES
 Preparar solo para modelos con intercambiador de calor.

PT
 Instalar só nos modelos com permutador de calor.

- IT** A = Entrata acqua fredda (1/2").
 C = Alimentazione elettrica 230-400V AC-5,5 kW:
 240V: 2 metri di cavo 3x6 mm².
 400V: 2 metri di cavo 5x2,5 mm².
 D = Pozzetto di scarico a filo pavimento Ø 200 mm (7,87").
 E = Piedini di supporto.

Solo per modelli con scambiatore di calore:
 F = Mandata acqua riscaldamento.
 G = Ritorno acqua riscaldamento.

- DE** A = Kaltwasserzulauf (1/2").
 C = Stromversorgung 230-400V AC-5,5 kW:
 240V: Kabel 3x6 mm², 2 m.
 400V: Kabel 5x2,5 mm², 2 m.
 D = Ablass auf fußbodenniveau Ø 200 mm (7,87").
 E = Stellfüße.

Nur für Modelle mit Wärmetauscher:
 F = Fluss von Heizungswasser.
 G = Rückkehr von Heizungswasser.

- ES** A = Entrada de agua fría (1/2").
 C = Alimentación eléctrica 230-400V AC-5,5 kW:
 240V: 2 metros de cable, 3x6 mm²
 400V: 2 metros/yard de cable, 5x2,5 mm²
 D = Desagüe a ras pavimento Ø 200 mm (7,87").
 E = Patas de soporte.

Solo para modelos con intercambiador de calor:
 F = Impulsión de agua calentada.
 G = Retorno de agua calentada.

- GB** A = Cold water inlet (1/2").
 C = Power supply 230-400V AC-5,5 kW:
 240V: 2 metres/yard of cable, section 3x6 mm²
 400V: 2 metres/yard of cable, section 5x2,5 mm²
 D = Drain at floor level Ø 200 mm (7,87").
 E = Support feet.

Only for models with heat exchanger:
 F = Heating water delivery.
 G = Heating water return.

- FR** A = Entrée eau froide (1/2").
 C = Alimentation électrique 2230-400V AC-5,5 kW:
 240V: 2 mètres/yard de câble, 3x6 mm²
 400V: 2 mètres/yard de câble, 5x2,5 mm²
 D = Trou d'évacuation au ras du sol Ø 200 mm (7,87").
 E = Pieds de support.

Uniquement pour modèles avec échangeur de chaleur :
 F = Refoulement eau réchauffer.
 G = Retour eau réchauffer

- PT** A = Entrada água fria (1/2").
 C = Alimentação eléctrica 230-400V AC-5,5 kW:
 240V: 2 metros de cabo 3x6 mm²
 400V: 2 metros de cabo 5x2,5 mm²
 D = Descarga no pavimento Ø 200 mm (7,87").
 E = Pés de suporte.

Só para modelos com permutador de calor:
 F = Ida água aquecida.
 G = Volta água aquecida.

IT - Avvertenze di sicurezza

L'installazione della minipiscina dev'essere eseguita da personale qualificato ed abilitato a rilasciare opportuno documento di conformità secondo la legislazione vigente nel paese dove avviene l'installazione. L'IMPIANTO ELETTRICO E QUELLO DI TERRA DELL'IMMOBILE DEVONO ESSERE EFFICIENTI E CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE ED ALLE SPECIFICHE NORME NAZIONALI.

L'apparecchiatura dev'essere collegata all'impianto elettrico dell'immobile in maniera fissa e permanente attraverso un interruttore omnipolare con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni di categoria III.

L'interruttore va posizionato al di fuori delle zone 0-1-2, lontano da possibili erogazioni o spruzzi d'acqua, fissato in modo che non possa cadere nella minipiscina ed inaccessibile alle persone che stanno utilizzando l'apparecchiatura.

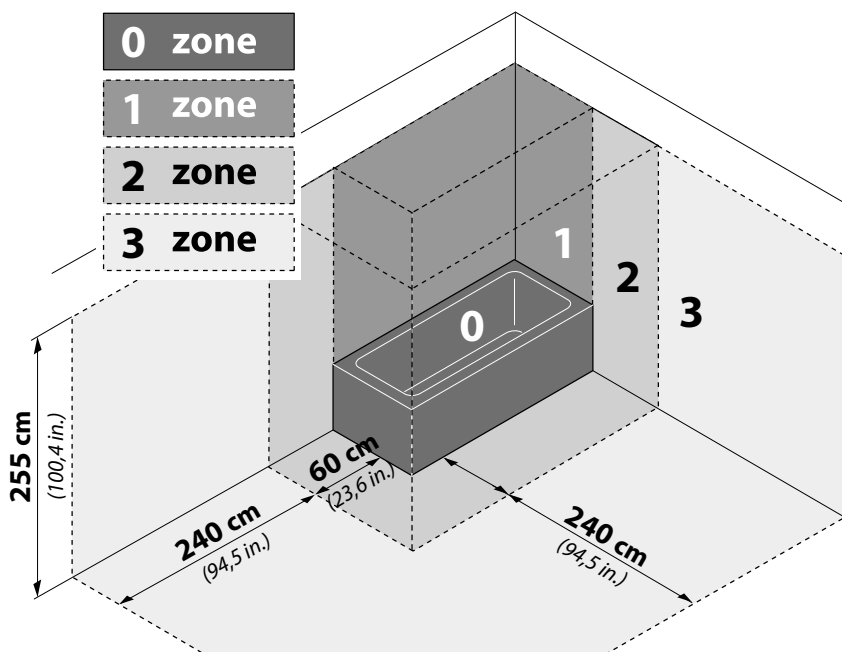
DE - Sicherheitshinweise

Die Installation des Mini-Pool muss durch qualifiziertes Personal erfolgen, das ermächtigt ist, die entsprechende Konformitätsbescheinigung gemäß der geltenden Gesetzgebung des Aufstellungslandes auszustellen.

DIE ELEKTRISCHE ANLAGE UND DIE ERDUNG DES GEBÄUDES MÜSSEN LEISTUNGSFÄHIG SEIN UND DEN GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN UND ENTSPRECHENDEN NATIONAL EN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEN.

Das Gerät muss über einen allpoligen Trennschalter, der eine Kontaktöffnung besitzt, die unter den Bedingungen der Kategorie III die vollständige Abtrennung ermöglicht, fest und dauerhaft an die elektrische Anlage des Gebäudes angeschlossen sein.

Der Trennschalter muss außerhalb der Bereiche 0-1-2 untergebracht sein, fern von Wassereinläufen und -spritzern. Er ist so zu befestigen, dass er nicht in den Mini-Pool fallen kann und darf für Personen, die das Gerät benutzen, nicht erreichbar sein.



ES - Advertencias de seguridad

La instalación de la mini piscina debe ser efectuada por personal cualificado y habilitado para expedir el documento de conformidad oportuno según la legislación vigente en el país en el que se realiza la instalación. LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA Y LA DE TIERRA DEL INMUEBLE DEBEN SER EFICIENTES Y CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LEY Y A LAS NORMAS ESPECÍFICAS NACIONALES.

El aparato debe conectarse a la instalación eléctrica del inmueble de manera fija y permanente por medio de un interruptor omnipolar con una separación entre contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de categoría III.

El interruptor debe colocarse fuera de las zonas 0-1-2, lejos de posibles chorros o salpicaduras de agua, fijado de manera que no pueda caer dentro de la mini piscina y fuera del alcance de las personas que estén utilizando el aparato.

GB - Safety warnings

A qualified, licensed expert who can issue a compliance document according to the current regulations in the country of installation must install the mini pool.

THE ELECTRICAL AND EARTHING SYSTEM OF THE BUILDING MUST BE EFFICIENT AND IN COMPLIANCE WITH LEGAL REQUIREMENTS AND SPECIFIC NATIONAL STANDARDS.

The equipment must be connected permanently to the earthing system of the building via a multiple-pole circuit breaker - The breaker must ensure complete disconnection under Class III requirements.

The breaker must be located outside zones 0-1-2, as far as possible from water sources and spray. It must be installed in such a manner that it cannot fall into the mini pool or be accessed by the individuals using the equipment.

FR - Consignes de sécurité

L'installation du Mini-piscine doit être effectuée par du personnel qualifié qui devra délivrer un document de conformité selon la législation en vigueur dans le pays d'installation du produit.

LES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUE ET DE TERRE DU BÂTIMENT DOIVENT ÊTRE EFFICACES ET CONFORMES AUX DISPOSITIONS DE LOI ET AUX NORMES NATIONALES SPÉCIFIQUES.

L'équipement doit être raccordé en mode fixe et permanent à l'installation électrique du bâtiment moyennant un interrupteur omnipolaire dont l'écart d'ouverture des contacts doit pouvoir déconnecter complètement l'équipement, comme prévu pour les conditions de catégorie III.

L'interrupteur doit être placé hors des zones 0-1-2, à l'écart de toute possibilité de distribution ou de projection d'eau ; il doit être fixé de sorte à en interdire la chute à l'intérieur du Mini-piscine et doit être hors d'accès aux personnes situées dans le bassin.

PT - Avisos de segurança

A instalação da mini-piscina deve ser executada por pessoal qualificado e habilitado para emitir o específico documento de conformidade, de acordo com a lei em vigor no país onde é efectuada a instalação.

A INSTALAÇÃO ELÉCTRICA E A DE TERRA DO IMÓVEL DEVEM SER EFICIENTES E EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DE LEI E AS NORMAS ESPECÍFICAS NACIONAIS.

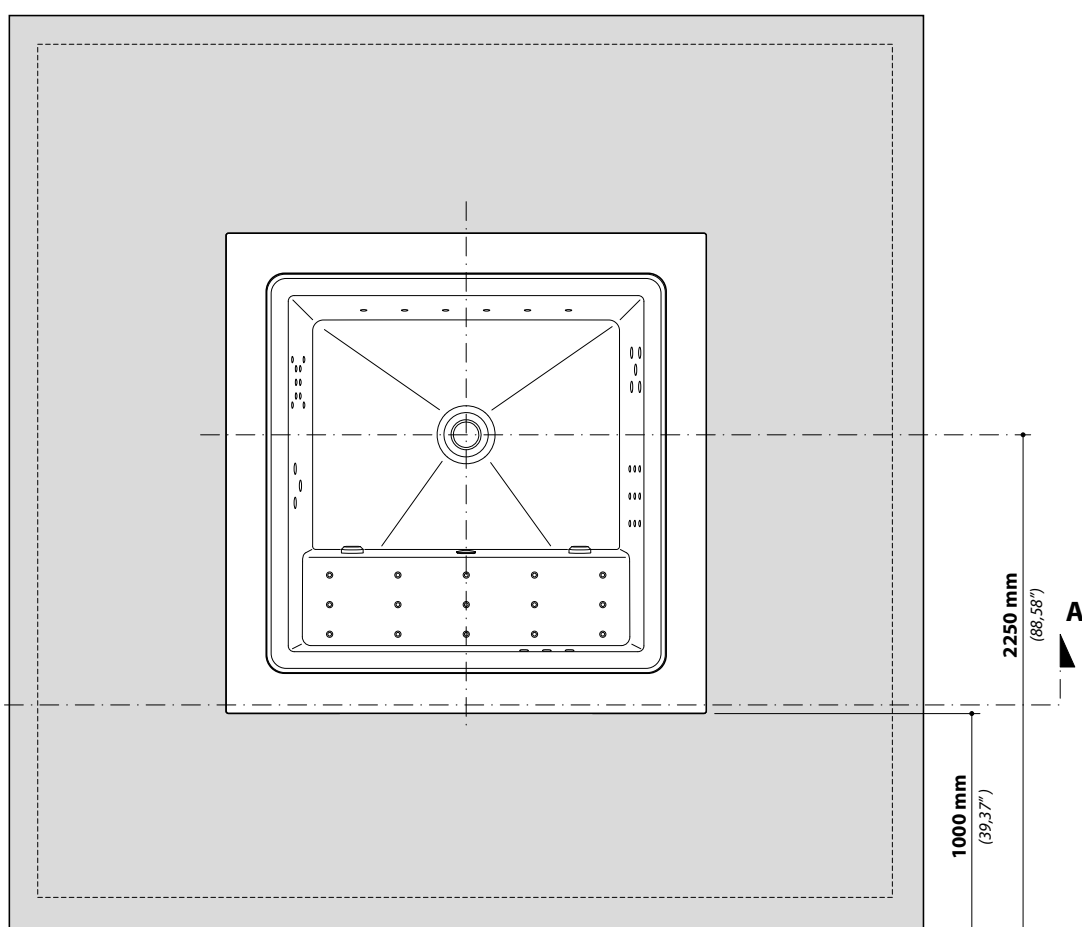
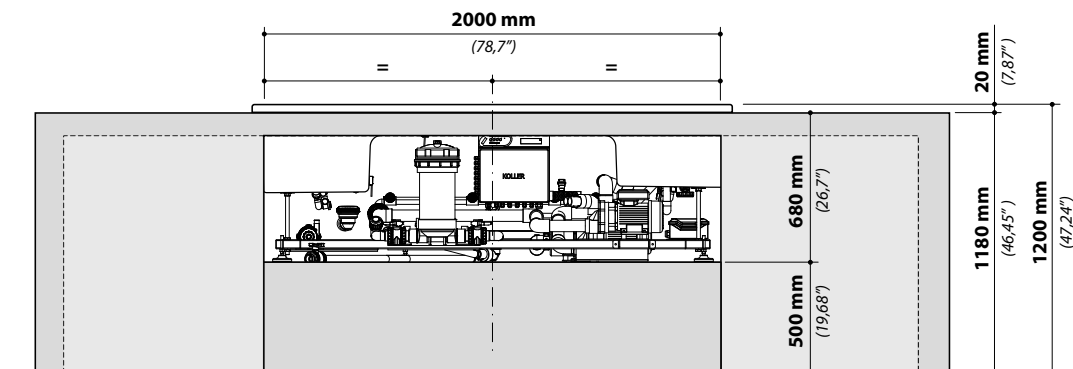
O equipamento tem de ser ligado à instalação eléctrica do imóvel de maneira fixa e permanente com um interruptor unipolar, com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições da categoria III.

O interruptor tem de ser posicionado fora das zonas 0-1-2, longe de possíveis salpicos ou jactos de água, fixado de modo que não possa cair na mini-piscina e inacessível às pessoas que estão a utilizar o equipamento.

IT - Predisposizione muratura
 GB - Preliminary masonry
 DE - Vorbereitung Mauerwerk

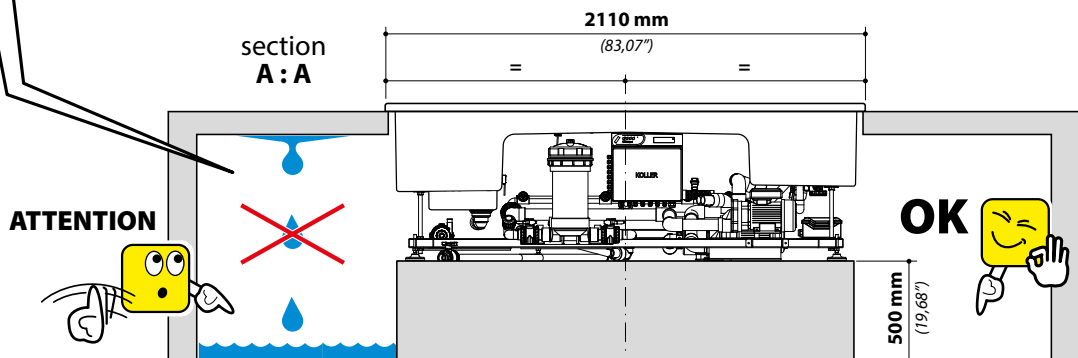
FR - Pr edisposition de la ma onnerie
 ES - Disposici n de pared
 PT - Predisposi o alvenaria

Quadrat
built-in

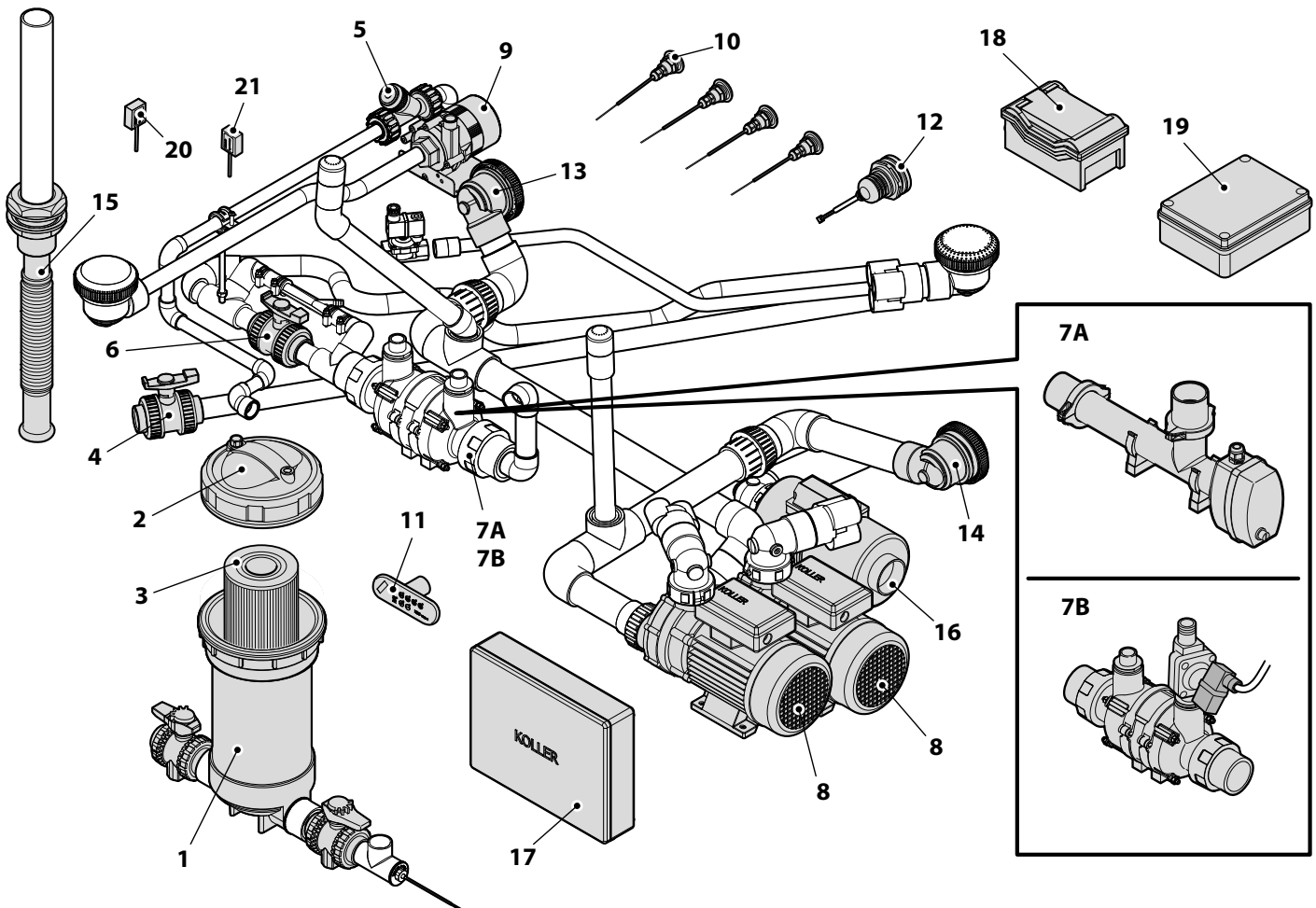


ATTENTION:

IT Coibentare le pareti
 GB Insulate the walls
 DE Isolieren Sie die W nde
 FR Isoler les murs
 ES A sle las paredes
 PT Isolar as paredes



IT	GB	DE	FR	ES	PT
1 Contenitore filtro	1 Cartridge filter holder	1 Behälter Einsatzfilter	1 Conteneur filtre	1 Recipiente filtro	1 Contentor filtro
2 Coperchio filtro	2 Filter cover	2 Filterdeckel	2 Couvercle filtre	2 Tapa de filtro	2 Tampa filtro
3 Filtro a cartuccia	3 Cartridge filter	3 Filter	3 Filtre	3 Filtro	3 Filtro
4 Valvola di scarico	4 Drain valve	4 Ablassventil	4 Vanne d'évacuation	4 Válvula de desagüe	4 Válvula de esvaziamento
5 Valvola di non ritorno	5 No-return valve	5 Rückschlagventil	5 Vanne de non retour	5 Válvula antirretorno	5 Válvula de não retorno
6 Valvola reg. ozono	6 Valve for regulating ozone	6 Ozonregelventil	6 Vanne de rég. de l'ozone	6 Válvula reg. ozono	6 Válvula de ajuste ozono
7A Riscaldatore elettrico	7A Electric heater	7A Heizgerät	7A Réchauffeur	7A Calentador	7A Aquecedor
7B Scambiatore di calore acqua/acqua	7B Heat Exchanger (water/water)	7B Wasser-Wärmetauscher	7B Échangeur de chaleur eau/eau	7B Intercambiador de calor agua-agua	7B Permutador de calor água/água
8 Pompa idromassaggio	8 Hydromassage pump	8 Elektropumpe	8 Électropompe	8 Electrobomba	8 Eletrobomba
9 Pompa filtrazione	9 Filtration pump	9 Filterpumpe	9 Pompe de filtration	9 Bomba de filtración	9 Bomba de filtragem
10 Tasti subacquei	10 Underwater keys	10 Unterwasser-Tasten	10 Touches subaquatiques	10 Teclas sumergidas	10 Botões subaquáticos
11 Tastiera	11 Keyboard	11 Tastatur	11 Clavier	11 Teclado	11 Teclado
12 Faro RGB	12 Light RGB	12 RGB-Leuchte	12 Spot RGB	12 Foco RGB	12 Projector RGB
13 Aspirazione pompa1	13 Aspiration pump1	13 Ansaugung Pumpe 1	13 Aspiration pompe1	13 Aspiración bomba1	13 Aspiração bomba1
14 Aspirazione pompa2	14 Aspiration pump2	14 Ansaugung Pumpe 2	14 Aspiration pompe2	14 Aspiración bomba2	14 Aspiração bomba2
15 Troppo pieno	15 Overflow	15 Überlauf	15 Trop plein	15 Rebosadero	15 Tubo ladrão
16 Blower	16 Blower	16 Blower	16 Blower	16 Blower	16 Blower
17 Centralina	17 Control unit	17 Steuereinheit	17 Centrale	17 Unidad de control	17 Unidade de controlo
18 Centralina di collegamento	18 Connection unit	18 Schaltkasten	18 Centrale de raccordement	18 Caja de conexiones	18 Unidade de controlo de ligação
19 Sistema audio bluetooth	19 Bluetooth Audio System	19 Audio-Bluetooth-System	19 Système audio bluetooth	19 Sistema de sonido bluetooth	19 Sistema áudio bluetooth
20 Sensore di livello vasca	20 Tub level sensor	20 Wannengegel-Sensor	20 Capteur de niveau de la vasque	20 Sensor de nivel bañera	20 Sensor de nível banheira
21 Sensore di livello minimo	21 Sensor of minimum level	21 Mindestpegelsensor	21 Capteur de niveau minimal	21 Sensor de nivel mínimo	21 Sensor de nível mínimo



IT

Togliere la parte superiore dell'imballo (cartone e film millebolle di protezione).

Togliere le viti che fissano i piedini della vasca dal pallet di legno.
Prestare la massima attenzione nella movimentazione della vasca.
Afferrarla solo per i bordi o il telaio. È assolutamente vietato utilizzare le tubature o altre parti (pompe, scatole elettroniche o altro) per sollevarla.

Mettere la vasca in quella che sarà la sua sede definitiva (fig. 1).

FR

Enlever la partie supérieure de l'emballage (carton et film de protection à bulles).

Enlever les vis qui fixent les pieds de la baignoire à la palette en bois.
Faire très attention lors de la manutention de la baignoire. La saisir seulement par les bords ou le cadre. Il est absolument interdit d'utiliser les tuyauteries ou d'autres parties (pompes, boîtiers électroniques ou autre) pour la soulever.

Mettre la baignoire choisie pour son positionnement définitif (fig. 1).

GB

Remove the upper section of the packaging (cardboard and protective bubble-wrap covering).

Remove the screws that fasten the feet of the tub to the wooden pallet.
Special care must be taken when moving the tub. The tub should be held by the edges or by the frame. Pipes or other parts (pumps, electronic boxes or other items) should not be used to lift the tub.

Place the tub in the intended position of use (fig. 1).

ES

Quite la parte superior del embalaje (cartón y película de plástico de protección).

Remueva los tornillos que sujetan los pies de la bañera al pallet de madera.
Desplace la bañera con extremo cuidado. Sujétela sólo por los bordes o por el armazón, nunca levantarla por las tuberías o por cualquier otra parte (bombas, cajas electrónicas, etc.).

Coloque la bañera en la sede establecida (fig. 1).

DE

Den oberen Teil der Verpackung (Karton und Luftpolsterfolie) abnehmen.

Die Schrauben zur Befestigung der Wannenfüße auf der Holzpalette abnehmen.
Die Wanne sehr vorsichtig befördern und nur am Wannenrand oder am Rahmen aufnehmen. Es ist absolut verboten, die Wanne mit Hilfe der Rohrleitungen oder sonstiger Teile (Pumpen, elektronischer Schaltkasten oder Ähnliches) zu heben.

Die Wanne an ihrem definitiven Standort unterbringen (Abb. 1).

PT

Remover a parte superior da embalagem (papêlo e plástico bolha de protecção).

Tirar os parafusos que fixam os pés da banheira do pallet de madeira.
Prestar o máxima cuidado na movimentação da banheira.
Segurá-la somente pelas beiradas ou pelo chassi. É absolutamente proibido usar as tubagens ou outras partes (bombas, caixas electrónicas ou outro) para levantá-la.

Colocar a banheira, naquela onde será o seu alojamento (fig. 1).

ATTENTION!

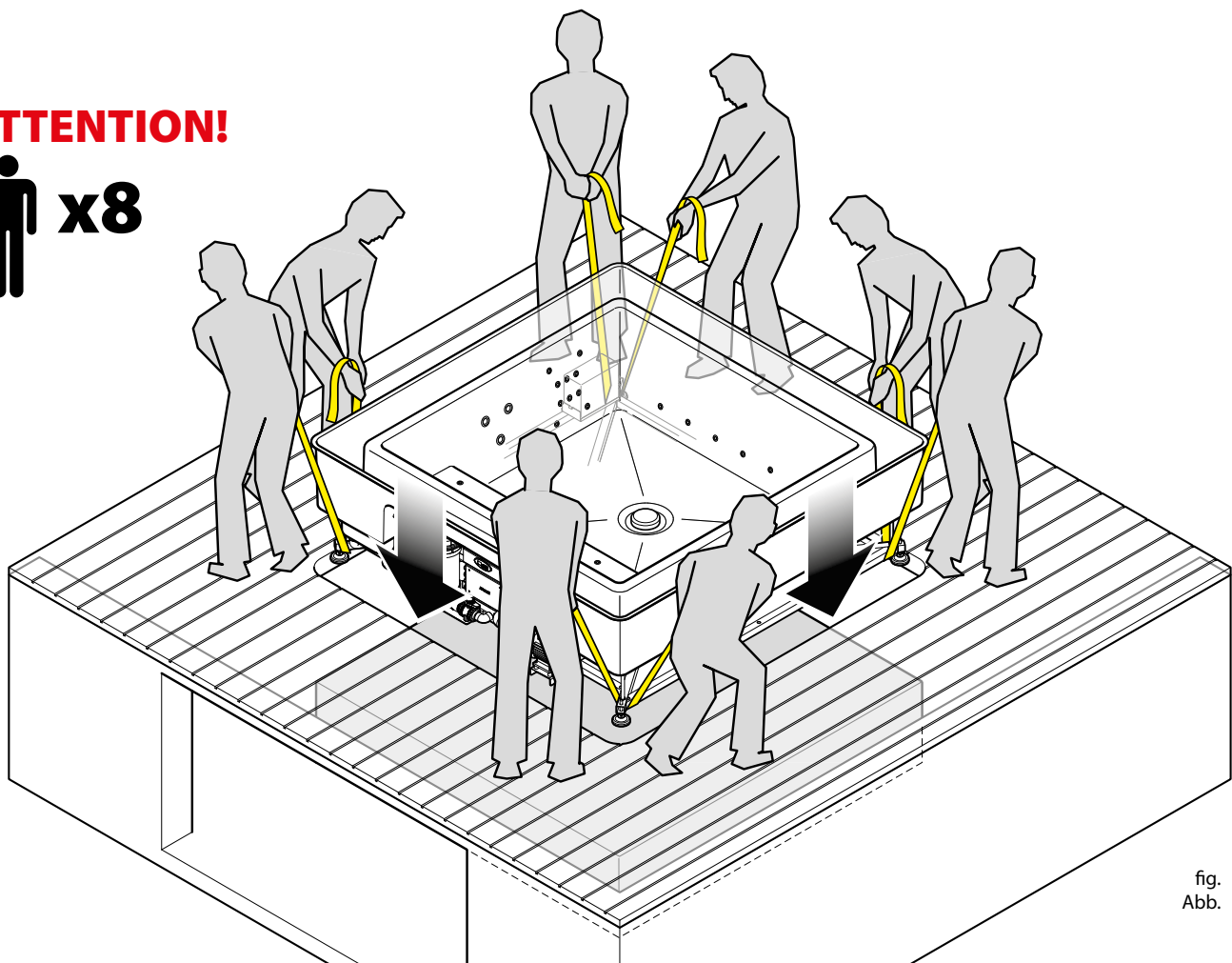


fig. 1
Abb. 1

IT

Con un livello a bolla, livellare il bordo superiore della vasca regolando i piedini di gomma.

Bloccare i piedini regolabili con gli appositi dadi (fig. 2).

Predisporre i raccordi di scarico per la colonna e gli eventuali raccordi per l'acqua calda/fredda.

Verificare che il cavo di alimentazione dell'impianto sia di lunghezza sufficiente da consentire l'allacciamento al control box della vasca senza interruzioni o giunzioni intermedie.

FR

Avec un niveau à bulle, mettre de niveau le bord supérieur de la baignoire en réglant les vérins en caoutchouc.

Bloquer les vérins réglables avec les écrous prévus à cet effet (fig. 2).

Préparer les raccords d'évacuation pour la colonne et les éventuels raccords pour l'eau chaude/froide.

Vérifier que le câble d'alimentation électrique de l'installation est suffisamment long pour permettre le raccordement au coffret de commande de la baignoire sans interruptions ou jonctions intermédiaires.

GB

Using a spirit level, align the upper edge of the tub by adjusting the rubber feet.

Lock the adjustable feet using the special nuts (fig. 2).

Prepare outlet pipe fittings for the column and any pipe fittings necessary for hot and cold water.

Check that the power supply cord is long enough to be connected to the tub control box without any interruption or intermediate junctions.

ES

Empleando un nivel de burbuja, nivele el borde superior de la bañera, ajustando las patas de goma.

Asegure las patas de regulación con las tuercas correspondientes (fig. 2).

Predisponga los racores para la descarga de la columna y los eventuales latiguillos para el agua caliente/fría.

Compruebe que el cable de alimentación de la instalación sea suficientemente largo para permitir empalmar a la caja de control de la bañera sin interrupciones o conexiones intermedias.

DE

Mittels Wasserwaage die Unterkante der Wanne durch Verstellen der GummifüÙe waagrecht ausrichten.

Die StellfüÙe mittels der vorgesehenen Muttern blockieren (Abb. 2).

Die AbfluÙanschlüsse für den Siphon und die eventuellen Anschlüsse für Kalt- und Warmwasser vorbereiten.

Sich vergewissern, daß das Speisekabel ausreichend lang ist und an den Steuerkasten der Wanne unterbrechungslos und ohne Zwischenstück angeschlossen werden kann.

PT

Com um prumo, nivelar a beirada superior da banheira regulando os pés de borracha.

Bloquear os pés reguláveis com as porcas apropriadas (fig. 2).

Predispor as conexões de descarga para a coluna e as eventuais conexões para a água quente/fría.

Verificar que o cabo de alimentação da instalação tenha comprimento suficiente para permitir a ligação ao control box da banheira sem interrupções ou juntas intermediárias.

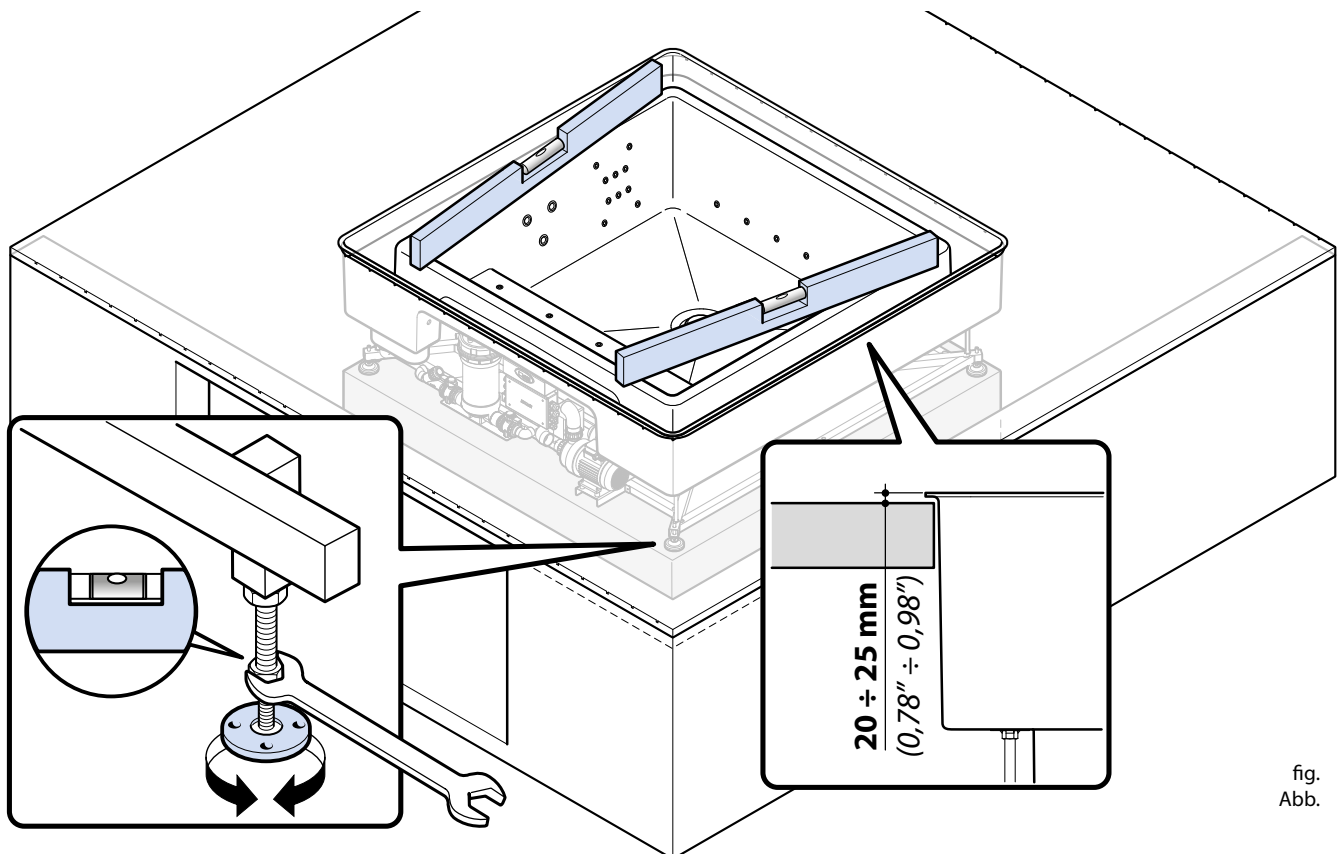


fig. 2
Abb. 2

IT

La vasca è dotata di un interruttore di sicurezza al quale va collegato il cavo di alimentazione che deve essere del tipo: H05VV-F3G6 (versione 230V) e H05VV-F5G2,5 (versione 400V).

Dopo aver fatto passare il cavo attraverso l'apposito pressacavo collegare il conduttore blu (neutro) al morsetto "N", quello marrone (fase) al morsetto "L" e quello giallo - verde al morsetto terra. Serrare il pressacavo e collocare in posizione il coperchio della centralina per garantire il grado di protezione prescritto.

La vasca è anche dotata di un morsetto contrassegnato con il simbolo equipotenziale predisposto per accogliere un conduttore di sezione compresa tra 2,5 e 6 mm. Utilizzare il detto morsetto per collegare la vasca all'impianto di messa ad equipotenziale delle masse metalliche dell'immobile.

FR

La baignoire est munie d'un interrupteur de sécurité à laquelle doit être connecté le câble d'alimentation qui doit être du type: H05VV-F3G6 (version 230V) e H05VV-F5G2,5 (version 400V). Après avoir fait passer le câble dans le serre-câble prévu à cet effet, connecter le conducteur bleu (neutre) à la borne «N», le conducteur brun (phase) à la borne «L» et le conducteur jaune-vert à la borne de terre. Serrer le serre-câble et remettre en place le couvercle du coffret pour garantir le degré de protection prescrit. La baignoire est munie également d'une borne identifiée par le symbole de terre prévue pour accueillir un conducteur d'une section comprise entre 2,5 et 6 mm.

Utiliser cette borne pour raccorder la baignoire à l'installation de mise à la terre des masses métalliques de l'édifice.

GB

The tub is fitted with a safety switch to which is connected to the power cord must be of the type: H05VV-F3G6 (230V version) and H05VV-F5G2,5 (400V version).

After passing the cord through the special cord grip, connect the blue wire (neutral) to terminal N, the brown wire (live) to terminal L and the yellow and green wire to the earth terminal.

Tighten the cord grip and place the control box cover in position to ensure the prescribed degree of protection.

The tub is also fitted with a terminal marked with the potential compensation symbol, designed to take a cable with a section of between 2.5 and 6 mm. Use this terminal to connect the tub to the building's potential compensation system.

ES

La bañera está dotada de un interruptor de seguridad donde se conecta el cable de alimentación, que será del tipo: H05VV-F3G6 (versión 230V) e H05VV-F5G2,5 (versión 400V).

Una vez introducido el cable a través del específico pasacables, el conductor azul (neutro) se empalmará al terminal "N", el de color marrón (fase) al terminal "L", y el de color amarillo-verde al terminal de tierra. Apriete el pasacables y coloque en la posición correcta la tapa de la caja de control para garantizar el nivel de protección prescrito. La bañera dispone también de una regleta donde está marcado el símbolo equipotencial, predisposto para recibir un conductor de la instalación a contacto equipotencial con una sección comprendida entre los 2,5 y los 6 mm. Utilice la citada regleta para conectar la bañera a la instalación a contacto equipotencial de las masas metálicas del inmueble.

DE

Die Wanne ist mit einem Sicherheitsschalter, an dem das Speisekabel vom Typ: H05VV-F3G6 (230V Version) und H05VV-F5G2,5 (400V Version).

Nachdem das Kabel durch die vorgesehene Kabelschelle geführt wurde, den blauen Draht (Nulleiter) an die Klemme N, den braunen (Phase) an die Klemme L und den gelb-grünen an die Erdungsklemme anschließen.

Die Kabelschelle festziehen und die Abdeckung des Steuerkastens aufsetzen, um den vorgeschriebenen Schutzgrad zu garantieren.

Die Wanne ist auch mit einer Klemme ausgerüstet, die mit dem äquipotentiellen Symbol gekennzeichnet ist und einen Leiter mit einem Querschnitt von 2.5 bis 6 mm aufnehmen kann.

Diese Klemme zum Anschluß der Wanne an die äquipotentielle.

PT

A banheira é dotada de um interruptor de segurança à qual deve ser ligado o cabo de alimentação que deve ser do tipo: H05VV-F3G6 (versão 230V) e H05VV-F5G2,5 (versão 400V).

Após fazer o cabo passar através do prensa-cabo ligar o condutor azul (neutro) ao borne "N", aquele marrom (fase) ao borne "L" e aquele amarelo-verde ao borne terra. Apertar o prensa-cabo e colocar na posição a tampa da control box para garantir o grau de protecção estabelecido.

A banheira é também dotada de um borne marcado com o símbolo equipotencial predisposto para receber um condutor de secção compreendida entre 2,5 e 6 mm.

Utilizar o borne citado para ligar a banheira à instalação de colocação em equipotencial das massas metálicas do imóvel.

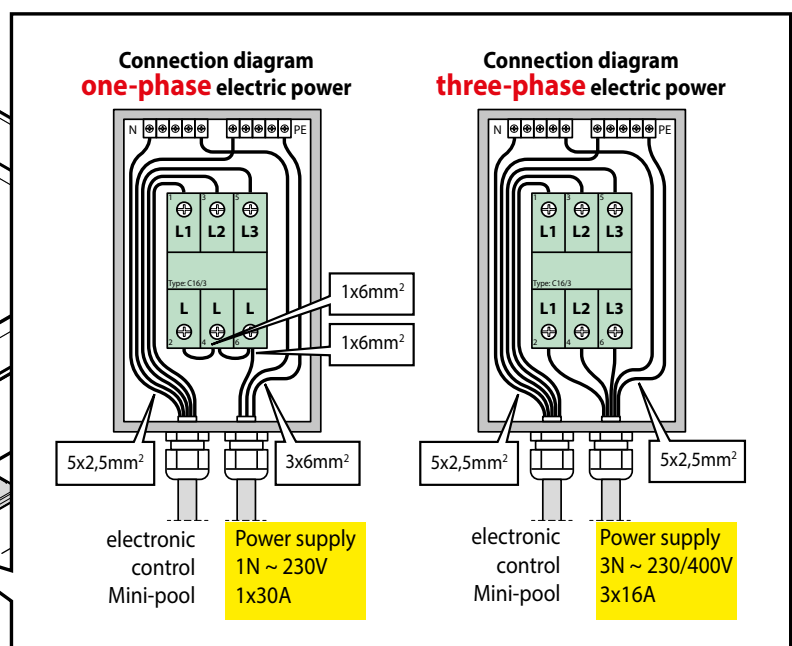
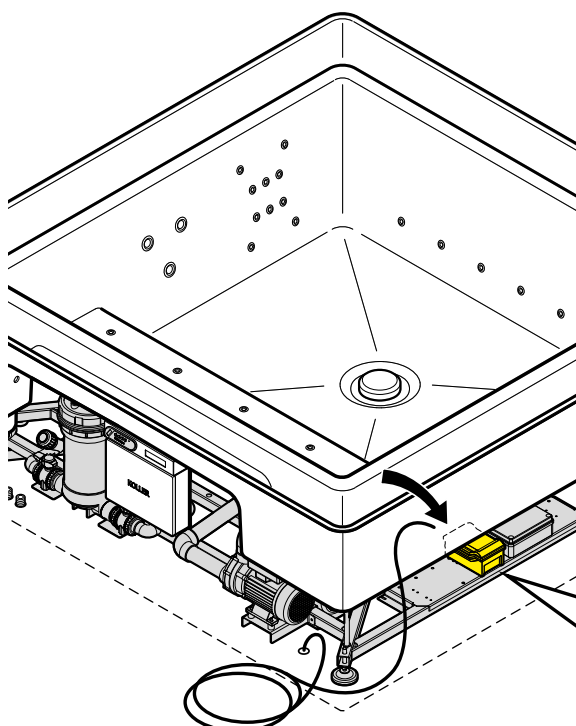


fig. 1
Abb.

IT - Tastiera riscaldatore
GB - Heater keyboard
DE - Tastatur Heizgerät

FR - Clavier du réchauffeur
ES - Panel de control calentador
PT - Botoeira aquecedor

Quadrat
built-in

IT

La tastiera per il controllo del riscaldatore si trova a fianco della centralina "Koller".

Si può accedere ad essa attraverso il "vano ispezione" (A).

In alternativa, per poter avere un accesso immediato, è possibile posizionarla esternamente nelle immediate vicinanze (vedi esempio (B) in figura).

FR

Le clavier de contrôle du réchauffeur se trouve à côté de la centrale « Koller ».

Il est possible d'y accéder grâce au « compartiment d'inspection » (A).

Sinon, pour pouvoir y accéder immédiatement, il est possible de la placer à proximité, à l'extérieur (voir exemple (B) sur la figure).

GB

The keyboard for control of the heater is located next to the "Koller" control unit.

This can be accessed through the "inspection compartment" (A).

Alternatively, in order to have immediate access, you can install it externally in close proximity (see example (B) in the figure).

ES

El panel de control que regula el calentador se encuentra al lado de la centralita "Koller".

A este se puede acceder a través del "compartimento inspección" (A).

Como alternativa y para tener un acceso inmediato, es posible colocarlo externamente en las inmediatas cercanías (véase ejemplo (B) en la figura).

DE

Die Tastatur zur Steuerung des Heizgeräts befindet sich neben dem Steuergerät „Koller“.

Man kann über des „Kontrollfach“ (A) auf sie zugreifen.

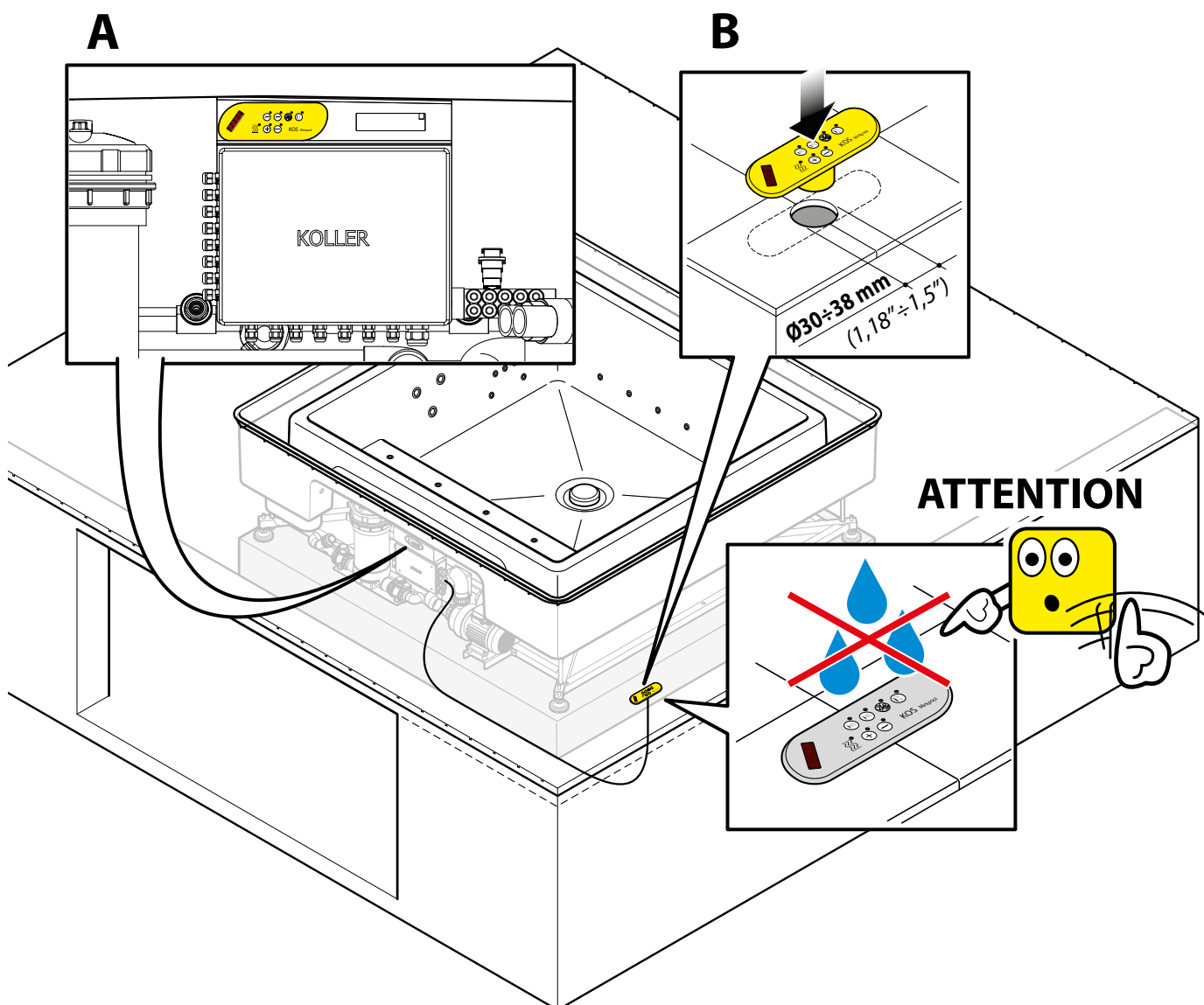
Für einen unmittelbaren Zugriff kann sie alternativ auch extern, in unmittelbarer Nähe angebracht werden (siehe Beispiel (B) auf der Abbildung).

PT

A botoeira para o controlo do aquecedor encontra-se ao lado da unidade "Koller".

Pode-se aceder à mesma através do "compartimento inspeção" (A).

Em alternativa, para poder ter um acesso imediato, é possível posiciona-la externamente nas imediações (ver exemplo (B) na figura).



IT - Allacciamenti idraulici
GB - Hydraulic connections
DE - Wasseranschluss

FR - Raccordement hydrauliques
ES - Conexiones hidráulicas
PT - Ligação hidráulica

Quadrat

**IT - Allacciamenti
allo scarico**

- 1 - Scarico vasca
- 2 - Acqua fredda

**GB - Connection to the
drainage**

- 1 - Tub drainage
- 2 - Cold water

**DE - Anschlüsse an den
Abfluss**

- 1 - Abfluss Becken
- 2 - Kaltwasser

**FR - Raccordements à
l'évacuation**

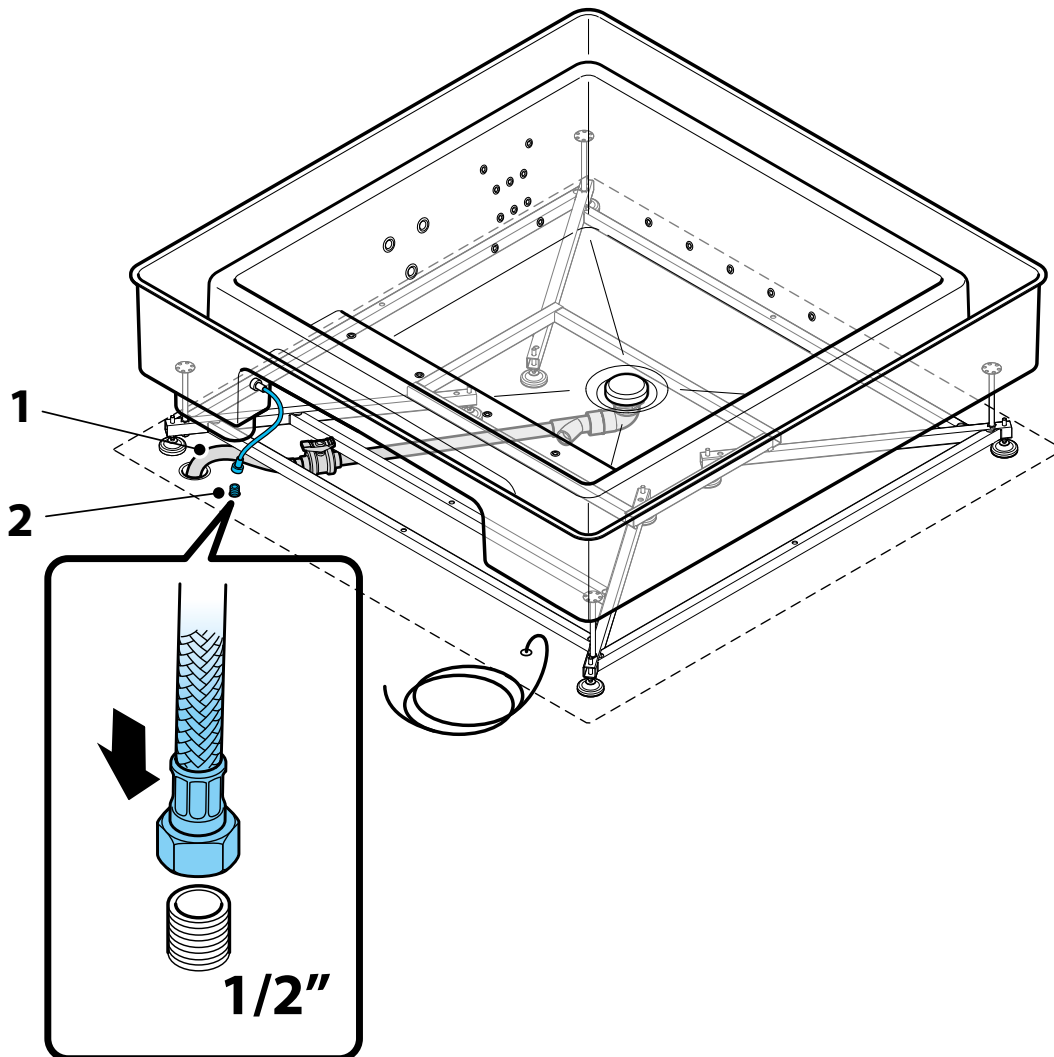
- 1 - Évacuation bassin
- 2 - Eau froide

**ES - Conexiones
al desagüe**

- 1 - Desagüe piscina
- 2 - Agua fría

**PT - Conexões à
descarga**

- 1 - Descarga tanque
- 2 - Água fria



IT

- 1 - Pulire accuratamente l'interno della minipiscina.
- 2 - Riempire d'acqua la minipiscina fino a coprire le bocchette.
Vedi capitolo relativo del "Manuale d'uso e manutenzione".
- 3 - Dare tensione al circuito elettronico per mezzo dell'interruttore generale.
- 4 - Avviare l'idromassaggio e tenerlo in funzione per almeno un ciclo (15 minuti).
- 5 - Verificare che non ci siano perdite sui circuiti idraulici.
- 6 - Avviare anche le altre funzioni della vasca (cromoterapia) e verificare il buon funzionamento.
- 7 - Alla fine del test svuotare la minipiscina.

Si raccomanda di prestare la massima attenzione al raccordo dello scarico.

FR

- 1 - Nettoyer soigneusement l'intérieur de la baignoire.
- 2 - Remplir d'eau la baignoire de manière à couvrir les buses. Voir chapitre correspondant dans le "MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN".
- 3 - Alimenter le circuit électronique au moyen de l'interrupteur général.
- 4 - Mettre en marche l'hydromassage et le faire fonctionner pendant au moins un cycle (15 minutes).
- 5 - Vérifier qu'il n'y a pas de fuites sur les circuits hydrauliques.
- 6 - Mettre en marche également les autres fonctions de la baignoire (Blower) et vérifier le bon fonctionnement.
- 7 - À la fin de l'essai, vider la baignoire.

Veiller tout particulièrement au raccordement du conduit d'évacuation.

GB

- 1 - Clean the interior of the tub thoroughly.
- 2 - Fill the tub with enough water to cover the jets.
See the appropriate chapter in the "USE AND MAINTENANCE MANUAL".
- 3 - Supply voltage to the electronic circuit by switching the main switch on.
- 4 - Switch on the whirlpool tub and keep it running for at least one cycle (15 minutes).
- 5 - Check that there are no leaks in the plumbing circuits.
- 6 - Switch on the other tub functions (Blower) and check that they are working correctly.
- 7 - Empty the tub at the end of the test.

It is recommended that extreme care should be taken when checking the drainage outlet.

ES

- 1 - Limpie cuidadosamente el fondo de la bañera.
- 2 - Llene la bañera de agua hasta cubrir las boquillas.
Consulte el apartado "MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO".
- 3 - Conecte el circuito electrónico por medio del interruptor general.
- 4 - Active el hidromasaje y manténgalo en funcionamiento durante un ciclo (15 minutos).
- 5 - Compruebe que no haya pérdidas en los circuitos hidráulicos.
- 6 - Active también las otras funciones de la bañera (Blower) y compruebe su correcto funcionamiento.
- 7 - Una vez realizado el test, desagüe la bañera.

Preste mucha atención al racor del desagüe.

DE

- 1 - Eine gründliche Innenreinigung der Wanne vornehmen.
- 2 - Die Wanne mit Wasser füllen, bis die Düsen bedeckt sind und die einwandfreie Funktion der Anzeige "Wanne voll" kontrollieren.
Siehe entsprechendes Kapitel im Benutzerhandbuch.
- 3 - Mittels Hauptschalter den Strom zur Wanne einschalten.
- 4 - Die Massagefunktion starten und zumindest einen Zyklus (15 Minuten) ausführen.
- 5 - Den Wasserkreislauf sorgfältig auf Undichtheiten untersuchen.
- 6 - Auch die anderen Funktionen der (Blower) starten und ihre einwandfreie Funktion überprüfen.
- 7 - Nach Beendigung der Prüfung, die Wanne entleeren.

Es wird dringend empfohlen, besonders auf den Ablaufanschluß zu achten.

PT

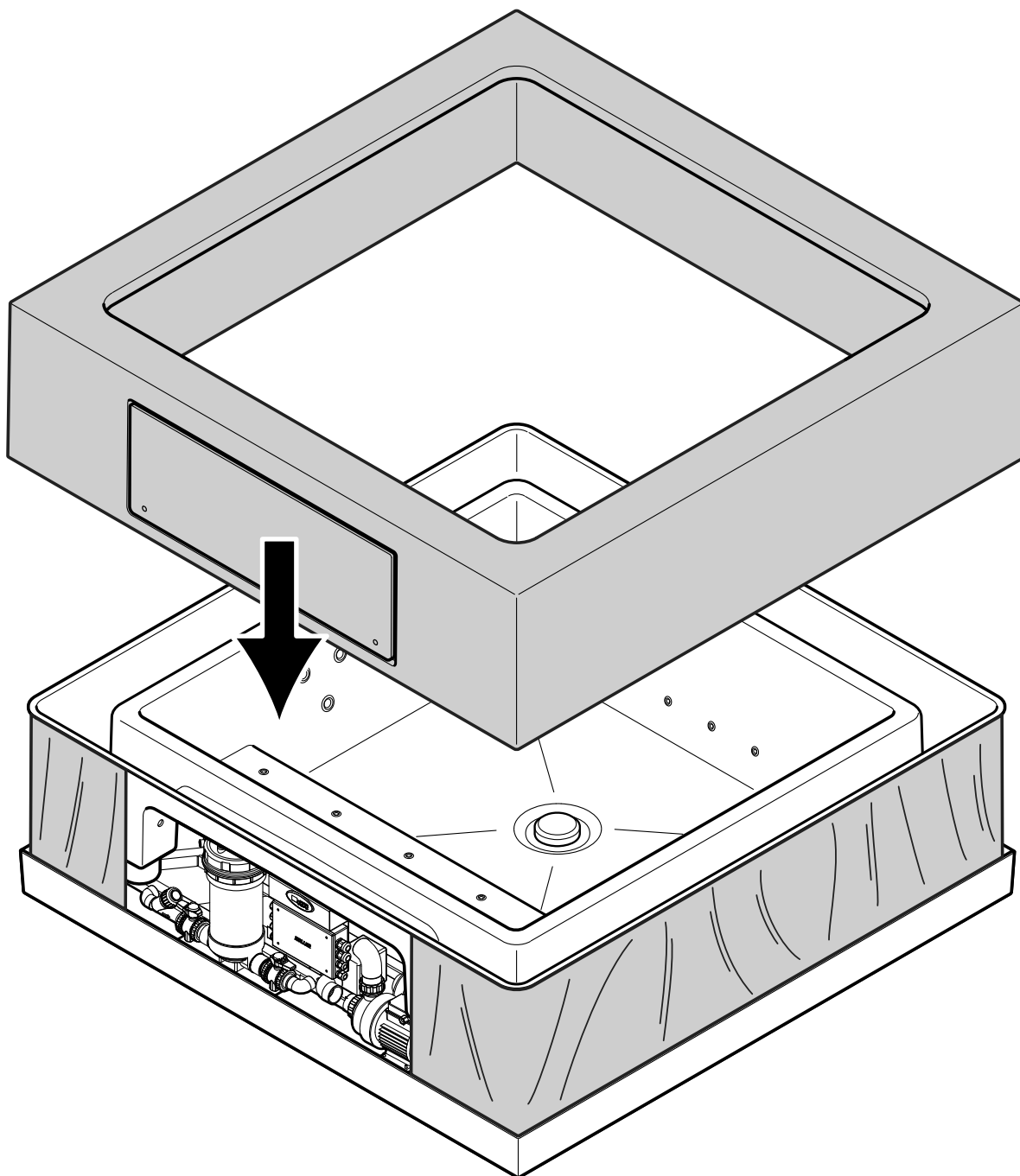
- 1 - Limpar profundamente a parte interna da banheira.
- 2 - Encher a banheira com água até cobrir os bocais.
Ver capítulo relativo do "MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO".
- 3 - Dar tensão ao circuito electrónico por meio do interruptor geral.
- 4 - Ligar a hidromassagem e fazer funcionar pelo menos um ciclo (15 minutos).
- 5 - Verificar que não haja vazamentos nos circuitos hidráulicos.
- 6 - Accionar também as outras funções da banheira (Blower) e verificar o bom funcionamento.
- 7 - No fim do teste esvaziar a banheira.

Recomenda-se para prestar a máxima atenção à conexão da descarga.

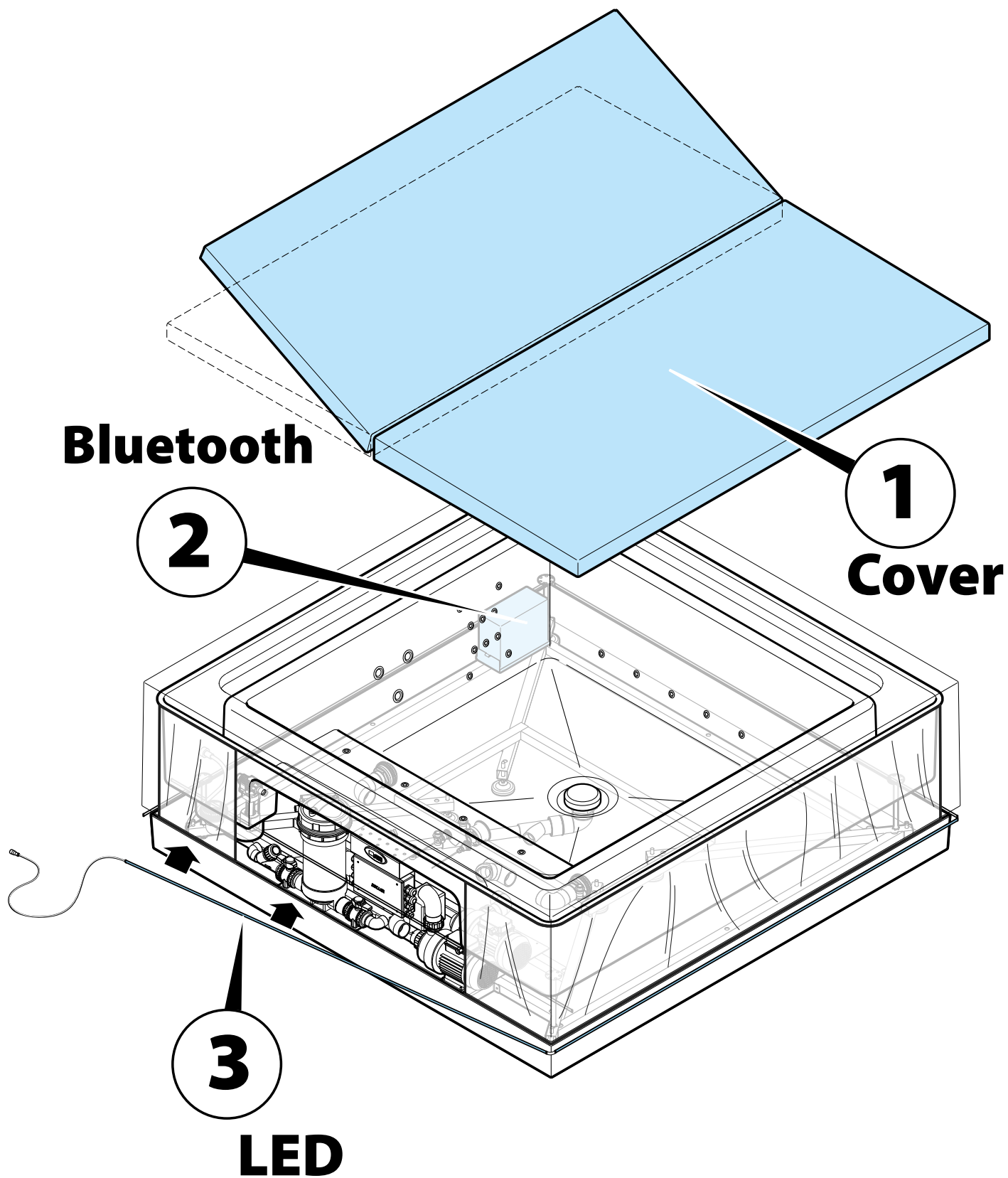
IT - Inserimento carter ad anello
GB - Installation of the ring casing
DE - Einsatz des ringförmigen Gehäuses

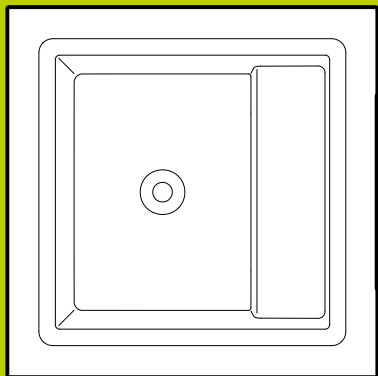
FR - Insertion cercle d'emboîtement
ES - Introducción cárter de anillo
PT - Inserção cárter em anel

Quadrat
freestanding



Optional Quadrat





IT uso e manutenzione

GB use and the maintenance

DE Gebrauch und Wartung

FR emploi et entretien

ES uso y mantenimiento

PT uso e manutenção



Premessa

Oltre l'installazione, una parte assai molto importante e spesso sottovalutata, è la sua costante e continua **manutenzione**.

Già prima di effettuare il riempimento della piscina con acqua di acquedotto o di pozzo, **si deve verificare che questa sia limpida**. Non sono infrequenti i casi di acqua di rete particolarmente colorate da sostanze in sospensione di varia natura. Se ci troviamo in presenza di questo tipo di acque, un opportuno **filtro** è raccomandabile sulla linea di alimentazione dell'acqua di riempimento.

L'acqua della piscina è comunque esposta al sole e all'aria, per non parlare dei bagnanti.

Si verificano perciò due fenomeni comuni:

1) Un inquinamento da microorganismi presenti nell'atmosfera e nell'acqua stessa, oltre a quelli introdotti dai bagnanti che, se l'acqua non viene opportunamente ricircolata, ristagna e non avendo ossigenazione, permette la riproduzione dei microorganismi principalmente vegetali (alghe).

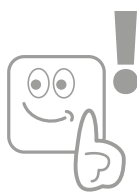
Questo fenomeno è tanto più rapido quanto maggiore è la temperatura ambiente.

Gli effetti sono: una colorazione verde dell'acqua ed un deposito di sostanze organiche, viscido e scivoloso, sulla superficie della vasca.

2) Un inquinamento da sostanze solide inerti: polvere, terra, foglie ecc. portate da vento, pioggia e bagnanti che intorbidiscono l'acqua.

Questi due fattori che incidono sull'acqua della minipiscina, deteriorano in poche ore o in pochi giorni la qualità dell'acqua con il seguente risultato:

una piscina totalmente ant igienica e per niente invitante per il bagno.

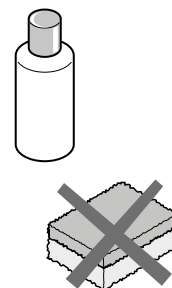


Riempimento iniziale

(a cura dell'installatore)

1. Prima del riempimento, assicurarsi che la vasca ed il filtro siano puliti; eventualmente pulirli con un prodotto adeguato. Per la pulizia della vasca applicare il prodotto direttamente sulla superficie da detergere, avendo cura di non utilizzare degli applicatori abrasivi. Lasciare agire per alcuni minuti, quindi risciacquare abbondantemente con acqua.
2. Appena possibile e comunque, a riempimento della vasca avvenuto, mettere subito in ricircolo l'acqua ed aggiungere circa 200 ml di EVERSAN MET I ogni 1000 lt d'acqua.
3. Controllare il valore del pH dell'acqua e correggerlo portandolo nell'intervallo 7,4 - 7,6 con l'aggiunta di un prodotto adeguato.
4. Eseguire un trattamento d'urto aggiungendo 8-10 pastiglie di SURCHLOR D ogni 1000-1500 litri d'acqua. Sciogliere 28 pastiglie in un secchiello con dell'acqua tiepida e aggiungere la soluzione direttamente nella vasca. Il periodo migliore per fare il trattamento d'urto è alla fine della giornata, mentre la vasca non viene utilizzata.

NOTA: Togliere la copertura della vasca prima di aggiungere SURCHLOR D o EVERBROM e lasciar sempre circolare l'acqua per almeno 30 minuti dopo il trattamento, prima di ricoprirla.



Comandi da tastiera

(solo versioni "Standard e Full optional")

Non si può accedere alla tastiera comandi dall'interno della minipiscina.

Si può accedere ad essa attraverso il "vano ispezione" (vedi istruzioni precedenti).

Per questo motivo, bisogna impostare i valori principali prima di entrare in acqua.

Dall'interno della minipiscina si possono variare alcune funzioni.

ATTENZIONE:

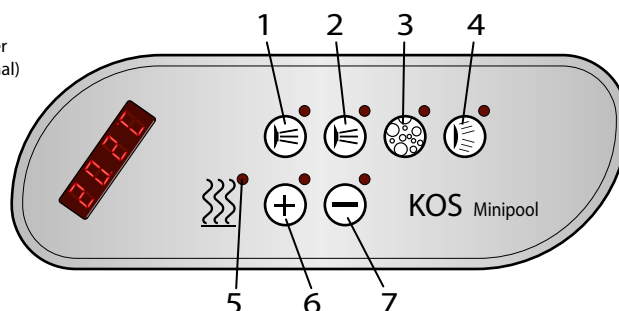
Prima di alimentare il controllo è necessario verificare che:

- Il livello d'acqua nella piscina sia sufficiente.
- Tutte le valvole dell'impianto idraulico siano aperte.
- Nelle tubazioni non ci siano elementi che possano ostruire il flusso dell'acqua.

Ecco come si presenta la tastiera:

TASTIERA:

- 1 - Pompa 1
- 2 - Pompa 2 (tasto attivo solo per versione Full optional)
- 3 - airpool
- 4 - cromoterapia
- 5 - indicatore riscaldatore
- 6 - incremento (UP)
- 7 - decremento (DOWN)





All'accensione il display visualizza la temperatura dell'acqua all'interno della minipiscina. Si accende il led "temperatura" (5).

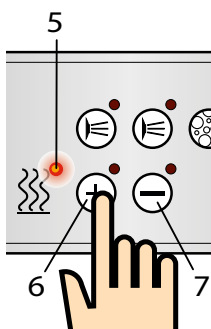


Controllo temperatura

Se la temperatura ha un valore inferiore a quello preimpostato, si attiva automaticamente il "riscaldatore" fino al raggiungimento della temperatura di "default".

Il led (5) del "riscaldatore" si illumina in modalità "fissa".

Se si vuole aumentare o diminuire il valore della temperatura, agire sui tasti UP(6) e DOWN (7).

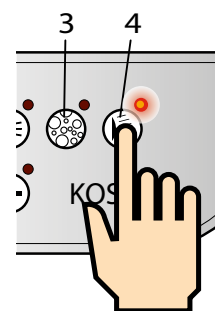


Tasto "cromoterapia"

Premendo questo tasto (4), si attiva la cromoterapia: Si avvia una sequenza di 5 colori diversi che si ripetono ciclicamente.

Premendo il tasto una seconda volta, si disattiva la sequenza. La luce rimane fissa nel colore esistente al momento della pressione del tasto.

Premendo il tasto una terza volta, si spegne la cromoterapia.



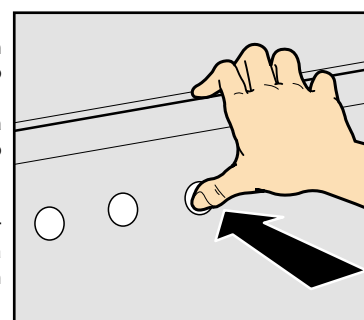
Controlli dall'interno della minipiscina

ATTENZIONE:

La temperatura dell'acqua non può essere regolata dall'interno della vasca.

La temperatura può essere regolata solo tramite la tastiera di controllo (vedi paragrafo).

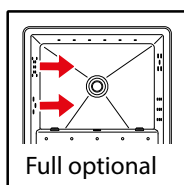
Per godere delle funzioni ideate per qualsiasi esigenza dall'interno della minipiscina, ci sono alcuni tasti in prossimità del bordo (sopra il faro).



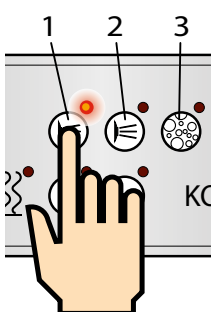
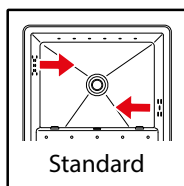
Tasto "pump 1"

Premendo questo tasto (1), si attiva la pompa per le funzioni idromassaggio delle bocchette presenti nella parte sinistra della minipiscina.

Si illumina il led relativo alla "pompa 1".



Premendo nuovamente il tasto, si spegne l'idromassaggio.

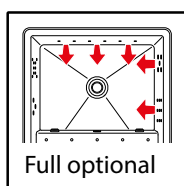


Tasto "pump 2"

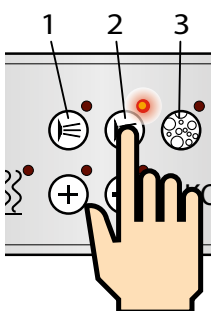
(attivo solo per versione "Full")

Premendo questo tasto (2), si attiva la pompa per le funzioni idromassaggio delle bocchette nelle postazioni destra e posteriore della minipiscina.

Si illumina il led relativo alla "pompa 2".



Premendo nuovamente il tasto, si spegne l'idromassaggio.



Funzioni tasti subacquee:

Versione "FULL optional"

Ci sono 4 tasti:

1 - funzione idromassaggio delle bocchette alla sinistra del "tasto".

Premendo nuovamente si spegne la funzione.

2 - accende la "cromoterapia".

Se è in corso una sequenza di 5 colori diversi che si ripetono ciclicamente, premendolo si disattiva la sequenza. La luce rimane fissa nel colore esistente al momento della pressione del tasto.

Premendo il tasto una terza volta, si spegne la cromoterapia.

3 - funzione idromassaggio del gruppo di bocchette poste all'altro lato della vasca.

Premendo nuovamente si spegne la funzione.

4 - funzione "airpool".

Versione "Standard"

Ci sono 3 tasti:

1 - funzione idromassaggio

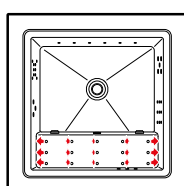
2 - accende la "cromoterapia".

3 - funzione "airpool".

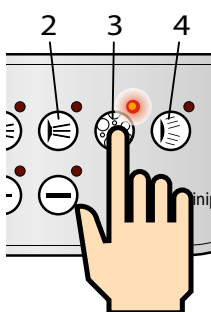
Tasto "airpool"

Premendo questo tasto (3), si attiva il blower per la funzione airpool (vedi ugelli posizionati nella parte rialzata della minipiscina).

Si illumina il led relativo alla funzione "airpool".



Premendo nuovamente il tasto, si spegne la funzione.



Uso versione "Base"

Dall'interno della vasca si può accendere il "faro subacqueo". per mezzo del tasto subacqueo.



Mantenimento

Igienizzare una vasca idromassaggio significa mantenerla libera da microrganismi viventi, inclusi batteri pericolosi e alghe. Questa sanitizzazione comprende la distruzione chimica dei microrganismi e il trattamento delle impurità con il filtro.

EVERBROM e SURCHLOR D sono tra i più efficaci disinfettanti disponibili per SPA.

SURCHLOR D viene utilizzato in compresse a rapida solubilità per il trattamento d'urto e per innalzare rapidamente la concentrazione di disinfettante.

EVERBROM è impiegato per il mantenimento giornaliero in quanto è efficace come igienizzante in un intervallo di pH maggiore di SURCHLOR D, non si consuma velocemente alle alte temperature dell'acqua, non dà origine ad odori sgradevoli e non irrita gli occhi.

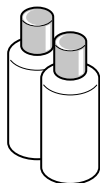
Aggiungere **EVERBROM PASTIGLIE** per il mantenimento della concentrazione ideale di disinfettante: 2 - 3 ppm nel filtro della pompa di ricircolo o nel canale di sfioro.

Controllare periodicamente con l'apposito tester.

ATTENZIONE:

Non utilizzare la vasca per il bagno finché il livello di EVERBROM non è inferiore ai 6 ppm o il livello di cloro non è inferiore a 5 ppm.

Tenere acceso sia ricircolo che blower ed idromassaggio per consentire una più rapida distribuzione del disinfettante.



Trattamento "CHIMICO"

Per risolvere l'inquinamento da microrganismi si dovrà garantire nell'acqua una quantità di disinfettante (cloro, bromo, ossigeno ...) sufficiente sia ad impedire ai batteri ed ai microrganismi di proliferare che a distruggere quelli che si introducono nei modi già visti.

Inoltre un opportuno sistema di ricircolo deve garantire che il disinfettante si diffonda uniformemente in tutta l'acqua della piscina e della vasca di compenso.



Trattamento "FISICO"

Per risolvere l'inquinamento da sostanze solide inerti si deve dotare la piscina di un filtro che trattienga al suo interno tutta la materia in sospensione nell'acqua.

Una pompa, opportunamente dimensionata, farà ricircolare l'acqua tra la piscina, la vasca di compenso ed il filtro.



Svuotamento

Poiché la minipiscina contiene una quantità di acqua relativamente piccola, la concentrazione di inquinanti come oli, creme, sudore, sporco ecc, può diventare molto alta. Per questo motivo l'acqua deve essere cambiata e sostituita al massimo ogni **due o tre mesi** a seconda dell'uso.

La seguente "formula" può essere utilizzata per valutare approssimativamente ogni quanto tempo svuotare la vasca:

Capacità (litri) /
Numero di bagnanti (media giornaliera) /
12 (costante sperimentale).

Nel nostro caso:

1200 litri (vasca) + 120 litri (vasca di compenso)
con media giornaliera di n. 3 persone.

(1200+120) / 3 / 12 = 36,6
Svuotare ogni 36 giorni



ATTENZIONE:

Anche nel caso di inutilizzo prolungato della minipiscina, consigliamo di svuotarla, poiché lunghi periodi senza trattamento dell'acqua sono dannosi per la minipiscina.

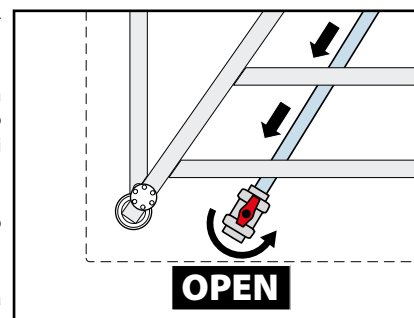
Prima di procedere allo svuotamento, assicurarsi che i valori degli additivi chimici disciolti nell'acqua non risultino essere diversi da quelli consentiti.

Nel dubbio, contattare le Autorità locali.

NON SCARICARE L'ACQUA IN UNA FOSSA SETTICA.

PROCEDURA:

- 1 Togliere l'alimentazione elettrica.
- 2 Prima di svuotare la vasca procedere alla pulizia del filtro a cartuccia (vedi istruzioni allegate).
- 3 Aprire la valvola di scarico (vedi figura).
- 4 Una volta che la vasca è stata completamente svuotata, pulirla con un prodotto adeguato.
- 5 Riempire nuovamente la vasca con l'acqua procedendo come da paragrafo "riempimento iniziale".





Soluzione dei problemi



1 - Alghe

Le alghe non sono un problema insolito per le vasche spa, esse assumono la forma di piccole scaglie che sembrano essere dei filamenti di carta che, oltre ad essere sgradevoli al contatto ed alla vista, possono portare ad elevati consumi di prodotti chimici. La presenza delle alghe nella vasca idromassaggio è dovuta ad un insufficiente dosaggio di disinfettante. E' importante, oltre a garantire costantemente una presenza di disinfettante nell'acqua, anche una adeguata circolazione della stessa.

2 - Acqua torbida

L'acqua può divenire torbida per diverse ragioni:

a) Alta quantità di solidi disciolti.

I solidi disciolti totali (TDS) sono presenti in tutte le vasche. Sono specialmente elevati dove c'è un alto grado di evaporazione. Questi solidi disciolti sono composti dai sali che si concentrano nell'acqua per via dell'evaporazione e da sostanze organiche introdotte prevalentemente dai bagnanti. Idealmente vorremmo avere 0 ppm di TDS, comunque un intervallo tra 0 e 1500 ppm è abbastanza accettabile. Quando la concentrazione dei TDS diviene troppo alta (superiore ai 1500 ppm), è resa difficile l'igienizzazione con i prodotti chimici in quanto le sostanze disciolte agiscono da protezione dei batteri.

I solidi disciolti si accumulano nell'acqua a seguito di una elevata frequentazione o per un'aggiunta esagerata di prodotti chimici in un certo periodo di tempo. Questi si sciolgono e diventano parte della chimica generale dell'acqua.

Quando questi solidi disciolti diventano troppo concentrati, peggiora la limpidezza dell'acqua. La miglior soluzione è di svuotare e riempire con acqua nuova la vasca.

b) Alto pH.

L'alto pH, sopra il 7,6, può causare l'intorbidamento dell'acqua. Ridurre il pH al livello corretto di 7,2 - 7,5 con EVERMENO.

c) Filtrazione insufficiente

Controllare settimanalmente il filtro sia sotto l'aspetto del funzionamento che della pulizia.

Se il filtro è sporco, il flusso dell'acqua diminuisce e si riduce la sua efficienza. Il filtro dovrebbe essere pulito almeno una volta al mese o quando la sua pressione di esercizio supera 1.3 Kg/cm² con la procedura di controlavaggio.

3 - Acqua colorata

L'acqua potrebbe contenere dei metalli come ferro, manganese, rame, ...

Per prevenire le macchie che questi elementi possono causare ossidandosi, usare inizialmente EVERSAN MET I al riempimento e successivamente ogni settimana e ad ogni aggiunta di acqua.

4 - Irritazione degli occhi e della pelle

a) Alto pH

Il pH troppo alto può irritare la pelle e gli occhi. Correggere aggiungendo EVERMENO e portare il pH a 7,5.

b) Basso pH.

Anche il pH troppo basso può creare irritazioni agli occhi e alla pelle. Controllare prima l'alcalinità totale: se è nell'intervallo 80 - 120 ppm di CaCO₃ (calcite), aumentare il pH aggiungendo EVERPIU' fino a riportarlo al valore di 7,2 - 7,5.

Il caso di pH basso è piuttosto infrequente e più difficile da trattare del pH alto in quanto oltre al valore di pH, entra in gioco anche l'alcalinità dell'acqua che altera l'effetto del correttore di pH (EVERPIU').

Si consiglia di introdurre a piccole dosi EVERPIU' e ripetere la lettura del pH per evitare extra dosaggi.

c) Assenza di igienizzanti

I batteri ed i microrganismi possono entrare nei pori della pelle e causare eruzioni cutanee ed infezioni superficiali.

Assicurarsi che la concentrazione di EVERBROM sia tra 2.0 e 3.0 ppm.

5 - Schiuma

La formazione della schiuma è un male comune delle SPA, causata dalla forte agitazione dell'acqua, dai solidi disciolti e dal livello della durezza. Per ovviare a questo problema, usare EVERSAN AS a piccole dosi. Circa 10-15 gocce, sono sufficienti per disperdere la schiuma.

Se il problema persiste, controllare il livello della durezza. In casi estremi, sostituire l'acqua.

6 - Odore

L'odore è generalmente dovuto a problemi di pH e di SURCHLOR D/EVERBROM. Controllare il pH e la concentrazione di cloro libero nell'acqua. Può inoltre essere causato da un'elevata concentrazione di solidi disciolti totali nell'acqua (TDS). Per correggere, fare trattamento shock con SURCHLOR D come da indicazioni sull'etichetta e aggiustare il pH a 7,2 - 7,5.

Se questo non modifica l'odore, cambiare l'acqua.

7 - Incrostazioni

Le incrostazioni sono un problema comune. Questi depositi possono otturare o ricoprire varie parti dell'impianto (elementi riscaldatori, tubi, filtro, ...) e diminuire il flusso dell'acqua e l'efficienza dell'impianto fino al punto da richiedere costosi interventi per la riparazione o per la sostituzione di elementi danneggiati.

L'incrostazione è normalmente il risultato del calcio disciolto che precipita come carbonato di calcio quando il pH è troppo alto. Per prevenire, mantenere il pH a 7,2 - 7,5 e aggiungere EVERSAN MET I All'acqua settimanalmente.



8 - Macchie superficiali

Lo sporco sulla linea dell'acqua ed il deposito di residui sono dovuti ai solidi disciolti che precipitano nell'acqua o dagli oli e creme dei bagnanti. Possono essere rimossi pulendoli con EVERSAN ACIDO-GEL

9 - Nessuna lettura di EVERBROM

Richiesta di disinfettante non rispettata. L'acqua della vasca, soprattutto durante i periodi di elevata frequentazione, si inquina di batteri, sostanze organiche, oli. Queste sostanze sono ossidate da EVERBROM e finché non sono tutte distrutte, non viene lasciato nessun residuo di sanitizzante. E' importante non utilizzare la vasca quando il sanitizzante è al di sotto dei valori raccomandati (2 - 3 ppm per EVERBROM).

Un'alta concentrazione dei disinfettanti può produrre lo sbiancamento del colore che si produce nel test, facendo apparire che non c'è il sanitizzante dove al contrario è in eccesso. L'eccesso dell'igienizzante può inoltre causare nel test del pH un colore rosso. Per correggere, far circolare l'acqua.

10 - Troppo igienizzante

Può essere pericoloso utilizzare la vasca se il disinfettante supera le quantità consigliate. Per ridurlo, attivare il ricircolo, l'idromassaggio ed il blower per 15 - 30 minuti. Ricontrollare il livello del disinfettante. Rimuovere le eventuali EVERBROM PASTIGLIE non ancora sciolte

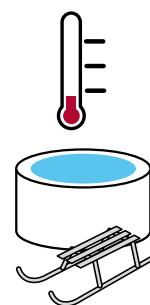
Trattamento "FISICO"

Quando la pompa di ricircolo (L) è in funzione o i bagnanti si immergono nella vasca, l'acqua che tracima dal bordo sfioratore della Minipool viene convogliata alla vasca di compenso. Da qui viene aspirata dalla pompa di ricircolo (L), inviata al filtro (E) poi al riscaldatore (R) e quindi reimpressa nella Minipool attraverso la bocchetta di fondo (S).

Ambienti esterni freddi

Con temperature **inferiori a +10 °C** nelle ore notturne in cui non viene utilizzata, coprire la minipiscina con l'apposito telo fornito come optional.

ATTENZIONE:
Se la minipiscina viene utilizzata prevalentemente con temperature esterne inferiori a +10 °C, si consiglia il modello con scambiatore acqua/acqua e non con riscaldatore elettrico.



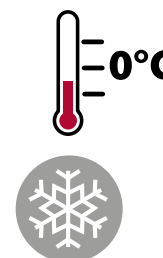
Messa a riposo invernale in climi freddi

In ambienti dove le temperature invernali scendono **frequentemente sotto lo zero**, nel periodo in cui la minipiscina non viene usata, agire come segue:

- 1) - Scollegare il quadro elettrico principale.
- 2) - Svuotare la minipiscina.

ATTENZIONE:

- 1) - Eliminare i ristagni d'acqua sulle sedute e sul fondo della vasca con una spugna,
- 2) - Eliminare i residui d'acqua dal circuito: possono essere aspirati con una pompa aspiraliquidi o spinti soffiando dell'aria con un compressore, attraverso le bocchette idromassaggio e aspirazione.
- 3) - Togliere e pulire le cartucce dei filtri (vedi sequenza illustrata nelle pagine successive) e conservarle in un ambiente asciutto.
- 4) - Coprire la minipiscina per evitare che si sporchi.
- 5) - Prima di usare nuovamente la minipiscina, fare riferimento nuovamente alle pagine di questo manuale.

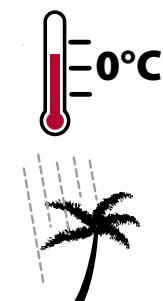


Messa a riposo invernale in climi caldi

In ambienti caldi, dove la temperatura scende soltanto **occasionalmente sotto lo zero**, la minipiscina può essere lasciata piena d'acqua, poiché dispone di una protezione antigelo.

Non scollegare l'energia elettrica; si consiglia di impostare la **minima temperatura di riscaldamento (15 °C)**.

Anche nei periodi di inutilizzo, per mantenere un livello minimo di qualità dell'acqua e comunque per ridurre l'esigenza di trattamenti chimici, si consiglia di impostare la temperatura sul **valore minimo (15 °C)**.





Pulizia "canale di compenso"

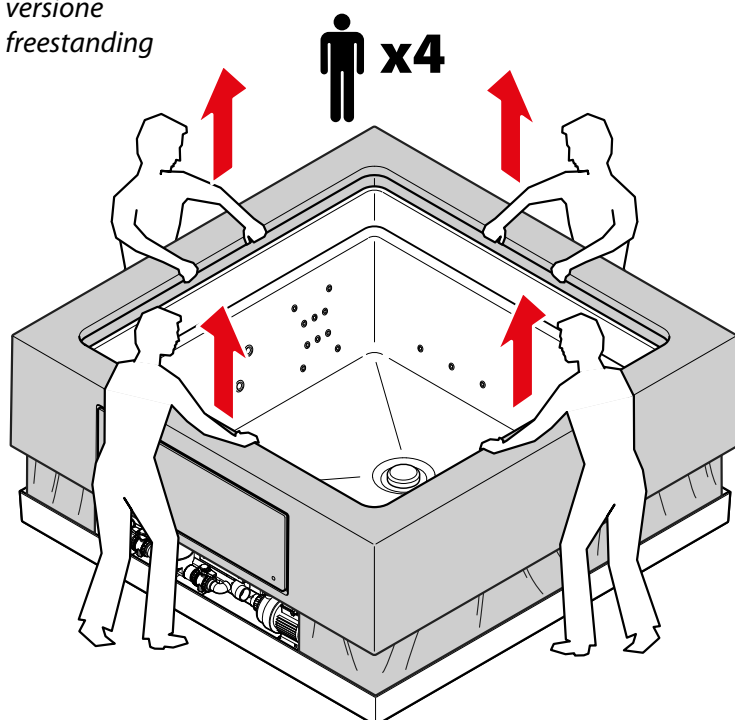
(versione freestanding)

Per accedere al "canale" nella versione "freestanding", bisogna sollevare la copertura della minipiscina. Per questa operazione sono necessarie 4 persone.

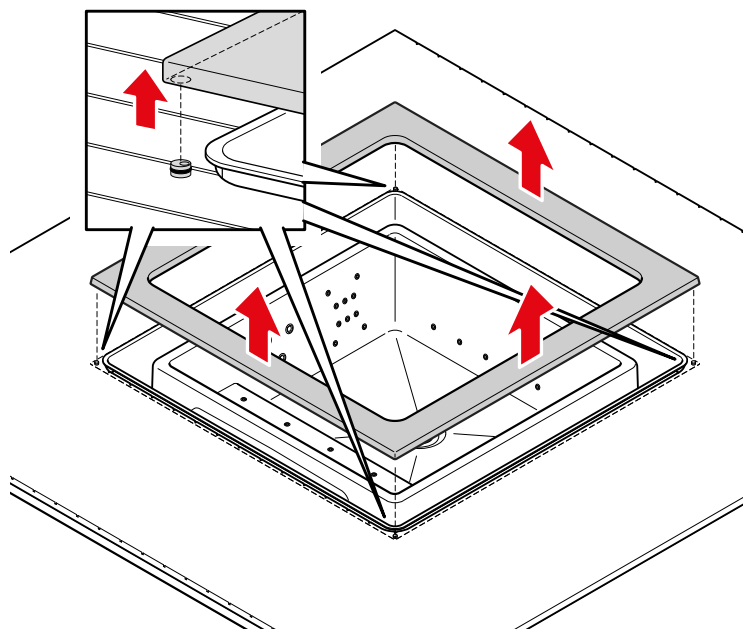
(versione incasso)

Per accedere al "canale" nella versione "incasso", bisogna sollevare la copertura della minipiscina. Procedere come in figura.

versione freestanding



versione incasso (built-in)



Principali errori visualizzati sulla tastiera

Display	Problema	Soluzione
	Errore di riempimento	Controllare elettrovalvola di carico e presenza acqua
	Errore rilevamento Temperatura	Controllare funzionamento del sensore di temperatura
	Errore di riempimento. Dopo 2 ore la minipiscina non è ancora a livello	Controllare: che non ci siano perdite, elettrovalvola di carico e presenza acqua di alimentazione
	Errore di flusso	Pulire filtro Controllare cablaggi Controllare pompa di filtrazione. Controllare sensore di livello canale



Introduction

In addition to its installation, a very important step that is often underestimated, is the system constant and continuous **maintenance**.

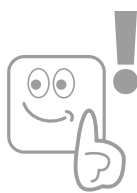
Before filling the pool with mains or well water, **make sure that the water is clear**. Cases of mains water particularly coloured by suspended sediment of different nature are not uncommon. If this type of water is being supplied, the use of an appropriate **filter** is recommended on the water supply line.

In any case, the pool water is still exposed to sun and air, not to mention bathers as well.

Therefore, two common phenomena occur:

- 1) Pollution due to bacteria in the atmosphere and in water itself, in addition to those introduced by bathers** that, without adequate water circulation, will stagnate and, without necessary oxygenation, allow the reproduction of micro-organisms, mainly plant-type (algae). The higher the ambient temperature is, the faster this phenomenon will occur. The results are: a green colour of the water and a deposit of slimy and slippery organic substances on the surface of the pool.
- 2) Pollution due to inert solid substances:** dust, soil, leaves etc. carried by wind, rain and bathers that cloud the water.

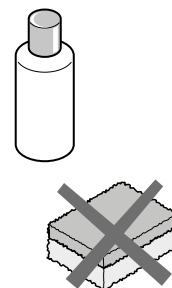
Questi due fattori che incidono sull'acqua della minipiscina, deteriorano in poche ore o in pochi giorni la qualità dell'acqua con il seguente risultato: **una piscina totalmente antigienica e per niente invitante per il bagno**.



Initial filling

(this is the responsibility of the installer)

- Before filling, make sure the tub and the filter are clean; if necessary, clean them with a suitable product. For tub cleaning, apply the product directly onto the surface to be cleaned; do not use abrasive applicators. Allow the product to act for a few minutes, then rinse thoroughly with water.
- As soon as possible and in any case, once the filling of the tub is completed, enable water circulation and add about 200 ml of EVERSAN MET I for every 1,000 litres of water.
- Check the pH level of the water and take it to a 7.4 - 7.6 range with the addition of suitable product.
- Perform an intensive treatment by adding 8-10 SURCHLOR D tablets every 1,000-1,500 litres of water. For the minipool, dissolve 28 tablets in a bucket with warm water and add the solution directly to the pool. The best time to carry out an intensive treatment is at the end of the day, when the pool is not being used.



NOTE: Remove the cover of the tub before adding SURCHLOR D or EVERBROM and always let water circulate for at least 30 minutes after treatment before covering it again.

Keyboard controls

(only versions "Standard and Full optional")

You cannot access the keyboard controls from inside the minipool.

This can be accessed through an "inspection compartment" (see previous instructions).

For this reason, you should set the main values before entering the water.

Some functions can be changed from inside the minipool.

CAUTION:

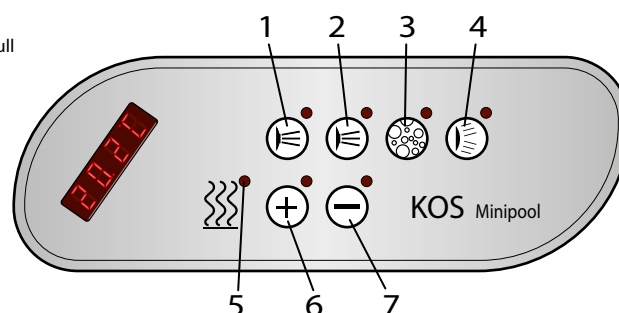
Before powering the control unit, it is necessary to check that:

- The water level in the pool is sufficient.
- All the hydraulic system valves are open.
- There are no elements that could obstruct the water flow inside the tubes.

This is how the keyboard appears:

KEYBOARD:

- 1 - Pump 1
- 2 - Pump 2 (key only active for Full optional version)
- 3 - airpool
- 4 - chromotherapy
- 5 - heater indicator
- 6 - increase (UP)
- 7 - decrease (DOWN)





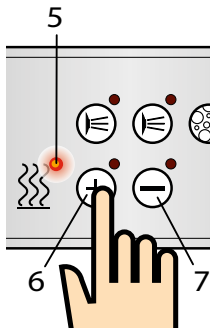
When switched on, the display will show the temperature of the water inside the minipool. The "temperature" LED lights up (5).



Temperature control

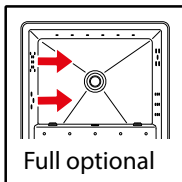
If the temperature is lower than the pre-set one, the "heater" will be automatically enabled until the "default" temperature is reached. The "heater" LED (5) will light up in the "fixed" mode.

If you want to increase or decrease the temperature, press the UP (6) and DOWN (7) keys.

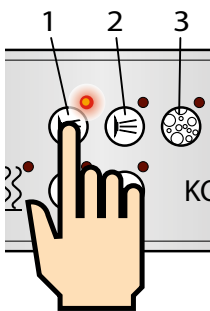
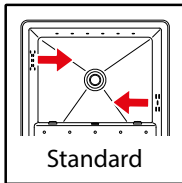


"Pump 1" key

By pressing this key (1), the pump for the hydromassage nozzle functions present on the left side of the minipool will activate. The LED for "pump 1" will light up.



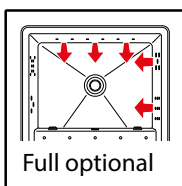
By pressing this key again, the whirlpool will turn off.



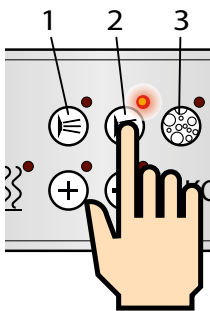
"Pump 2" key

(only active for version "Full")

By pressing this key (2), the pump activates for the hydro-massage functions of the jets on the right and at the back of the minipool. The LED for "pump 2" will light up.

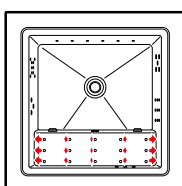


By pressing this key again, the whirlpool will turn off.

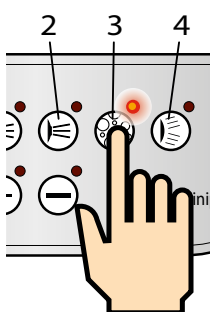


The "airpool" key

By pressing this key (3), the blower activates for the air-pool function (see nozzles positioned in the raised part of the minipool) The LED for "airpool" will light up.



By pressing this key again, the whirlpool will turn off.

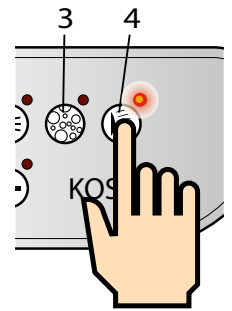


The "chromotherapy" key

By pressing this key (4), you will enable the chromotherapy function: A sequence featuring 5 different colours that are repeated cyclically will be activated.

By pressing the key a second time, the sequence will be disabled. The light will remain fixed in the same colour upon its pressing.

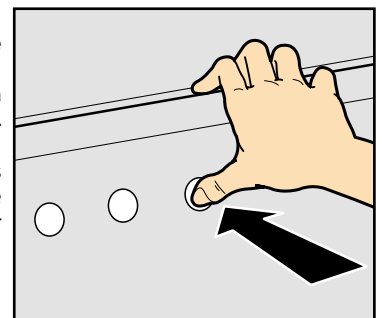
By pressing the key a third time, the chromotherapy function will turn off.



Control functions from inside the minipool

CAUTION: Water temperature cannot be adjusted from inside the tub. Temperature can only be adjusted via the control keyboard (see paragraph).

To benefit from the functions designed for every need from inside the minipool, there are a few keys near the edge (above the light).



Keys for the underwater functions:

"FULL optional" version

There are 4 keys:

1 - hydromassage function of the jets to the left of the "key".

The function switches off when the key is pressed again.

2 - "colour therapy" activates.

If a sequence of 5 different colours which repeat cyclically is in progress, the sequence is deactivated by pressing the button. The light remains on with the colour which was being projected when the button was pressed. By pressing the key for a third time, the colour therapy switches off.

3 - hydromassage function of the jets unit located on the other side of the pool.

The function switches off when the key is pressed again.

4 - "airpool" function.

"Standard" version

There are 3 keys:

1 - hydromassage function

- "colour therapy" activates.

3 - "airpool" function.

Using the "Base" version

The "underwater light" can be switched on by pressing the underwater button from inside the pool.



Maintenance

Sanitizing a whirlpool means keeping it free from living micro-organisms, including bacteria and algae. Sanitizing includes the chemical destruction of micro-organisms and the retention of impurities with the filter.

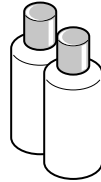
EVERBROM and SURCHLOR D are among the most effective disinfectants available for whirlpools.

SURCHLOR D is used in quick dissolving tablets for the intensive treatment and to quickly increase the concentration of disinfectant.

EVERBROM is used for daily maintenance as it is effective as a sanitizer in a pH range higher than SURCHLOR D, it is not quickly consumed with high water temperatures, it does not give rise to unpleasant odours or it does not irritate the eyes.

Add **EVERBROM PASTIGLIE** to maintain the ideal concentration of disinfectant: 2-3 ppm in the circulation pump filter or in the overflow duct. Check this periodically with the appropriate tester.

CAUTION:
Do not use the tub for bathing until the EVERBROM level is not less than 6 ppm or the chlorine level not less than 5 ppm.
Keep circulation, the blower and the whirlpool running to allow a more rapid distribution of the disinfectant.



Emptying

Since the Minipool contains a relatively small amount of water, the concentration of pollutants such as oils, creams, perspiration, dirt, etc., can be very high. For this reason, water should be changed at least every **two or three months** depending on use.

The following **"formula"** can be used to assess approximately how often to empty the tub:

Capacity (litres) /
Number of bathers (daily average) /
12 (experimental constant).

In our case:
1,200 litres (tub) + 120 litres (compensation tank)
with an average of 3 people per day.

(1200+120) / 3 / 12 = 36,6
Empty every 36 days



CAUTION:
Even in the event of prolonged idle periods of the minipool, we recommend emptying it, as long periods without water treatment are harmful for your minipool.

Before emptying, make sure the values of chemical additives dissolved in water will not be different from those allowed.
If in doubt, contact your local authorities.
DO NOT DRAIN THE WATER INTO A SEPTIC TANK.

"CHEMICAL" treatment

To solve pollution due to micro-organisms in the water, a sufficient amount of disinfectant (chlorine, bromine, oxygen, etc.) to prevent bacteria and micro-organisms from proliferating and to destroy those introduced in the ways previously described. Moreover, an adequate circulation system must ensure that the disinfectant is evenly distributed throughout the pool water and in the compensation tank.

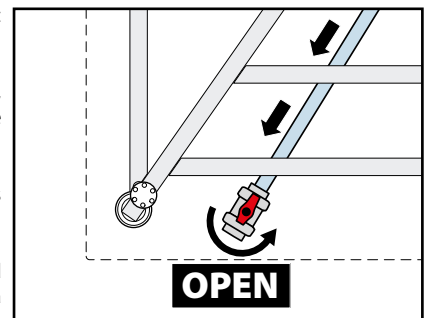


"BODY" treatment

To solve pollution problems due to inert solid substances, the pool must be equipped with a filter that retains all the substances suspended in the water. A suitably sized pump will allow circulate of the water through the pool, the compensation tank and the filter.



- PROCEDURE:**
- 1 Switching off the electric power supply.
 - 2 Before emptying the tub, clean the filter cartridge (see attached instructions).
 - 3 Open the two draining valves (see figure).
 - 4 Once the pool has drained completely, clean it with a suitable product.
 - 5 Refill the tank with water as from paragraph "Initial filling".





Troubleshooting



1 - Algae

Algae are a common problem for spa pools; they build-up in small scales appearing like paper filaments that, besides being unpleasant to see and touch, can lead to high consumption of chemical products. The presence of algae in the whirlpool is caused by an insufficient dosage of disinfectant. In addition to constantly ensuring the presence of disinfectant in the water, even adequate water circulation is important.

2 - Cloudy water

Water may become cloudy due to several reasons:

a) High amounts of dissolved solids.

Total dissolved solids (TDS) are present in all tanks. These are particularly high where there is a high degree of evaporation. These dissolved solids consist of salts that concentrate in water due to evaporation and organic substances introduced mostly by bathers.

0 ppm of TDS would be ideal, however a range between 0 and 1,500 ppm is quite acceptable. When the concentration of TDS becomes too high (more than 1,500 ppm), sanitizing will result more difficult with chemicals because the dissolved substances act as protection of bacteria.

Dissolved solids accumulate in water as a result of high attendance or due to an exaggerated addition of chemicals in a certain period of time. These will dissolve and become part of the water general chemistry.

When these dissolved solids become too concentrated, water clearness will reduce.

The best solution is to empty and fill the tub with new water.

b) High pH.

The high pH level, above 7.6, can cause the cloudiness of the water. Reduce the pH to the correct level of 7.2 - 7.5 with EVERMENO.

c) Insufficient filtering

Check the filter every week making sure it is working properly and it is clean.

If the filter is dirty, the water flow will decrease reducing its efficiency. The filter should be cleaned at least once a month or when its working pressure exceeds 1.3 Kg/cm² with the backwash procedure.

3 - Coloured water

Water may contain metals such as iron, manganese, copper, ...

To prevent the stains that these elements can cause by oxidizing, first use EVERSAN MET I once filled and then every week and each addition of water.

4 - Irritation of the eyes and skin

a) High pH

A pH level that is too high may irritate your skin and eyes.

Correct this by adding EVERMENO and take the pH level to 7.5.

b) Low pH.

Even a pH level that is too low can cause irritation to your eyes and skin. First check total alkalinity: if it is within the range of 80 - 120 ppm of CaCO₃ (calcite), increase the pH level by adding EVERPIU' to restore the value of 7.2 - 7.5.

The case of low pH is somewhat unusual and more difficult to treat compared to a high pH level as, in addition to the pH, it involves water alkalinity altering the effect of the pH corrector (EVERPIU').

We recommend introducing small doses of EVERPIU' and repeating the pH level reading to avoid overdosing.

c) Lack of sanitizers

Bacteria and micro-organisms may penetrate in the pores of the skin and cause skin rashes and superficial infections.

Make sure the EVERBROM concentration is between 2.0 and 3.0 ppm.

5 - Foam

The formation of foam is a common problem of whirlpools caused by the strong agitation of water, by dissolved solids and by the level of water hardness. To overcome this problem, use EVERSAN AS in small doses.

About 10-15 drops are enough to dissolve the foam. If the problem persists, check the level of water hardness. In extreme cases, change the water.

6 - Odour

Odours are generally due to problems with the pH level and to SURCHLOR D/EVERBROM. Check the pH and the concentration of free chlorine in the water. It can also be caused by a high concentration of total dissolved solids (TDS) in the water. To correct this, perform an intensive treatment with SURCHLOR D as per directions on the label and adjust the pH level to 7.2 - 7.5.

If this does not change the odour, change the water.

7 - Scale build-up

Scale build-up is a common problem. These deposits may obstruct or cover various parts of the system (heating units, tubes, filter, ...) and reduce the water flow and the system's efficiency to the point of requiring costly repairs or the replacement of damaged components.

Scale build-up is usually the result of dissolved calcium that deposits as calcium carbonate when the pH level is too high. To avoid this, keep the pH level between 7.2 - 7.5 and add EVERSAN MET I to water weekly.



8 - Surface stains

Dirt in the water line and deposit of residues are due to dissolved solids that deposit in the water or oils and creams of bathers. These can be removed regularly with EVERSAN ACIDO-GEL.

9 - No EVERBROM reading

Requirement of disinfectant not observed. Mainly during periods of frequent use, the water in the tub is easily polluted with bacteria, organic substances, oils; these substances are oxidised by EVERBROM and, until they are not completely eliminated, no residue of sanitizers is left back. It is important not to use the tub when the sanitizer level is below recommended values (2-3 ppm for EVERBROM).

A high concentration of disinfectants may cause the bleaching of the colour that is produced in the test, appearing as if the sanitizer is missing where, on the contrary, it is in excess. The excess of the sanitizers can also result in red colour with a pH test. To correct this, have water circulate.

10 - Too much sanitizer

It may be dangerous to use the tub if the disinfectant exceeds recommended amounts. To reduce it, activate the circulation function, the hydromassage and the blower for 15-30 minutes. Check the level of disinfectant again. Remove any EVERBROM TABLETS not yet dissolved.

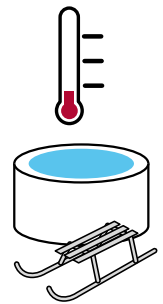
"BODY" treatment

When the circulation pump (L) is running or bathers enter the tub, the water that overflows from the Minipool's overflow border spills into the compensation tank. From here, it is sucked in by the circulation pump (L), sent to the filter (E), then to the heater (R) and then reintroduced in the Minipool through the intake nozzle (S).

Cold external environments

With temperatures **below +10° C** at night when the system is not used, cover the minipool with a special canvas provided as optional.

CAUTION:
If the minipool is mainly used with external temperatures below +10° C, we recommend the model with the water-water heat exchanger and not with the electric heater.



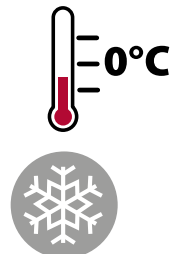
Winter inactivity in cold climates

In areas where winter temperatures drop **frequently below freezing temperature**, carry out the following during the period when the whirlpool is not in use:

- 1) - Disconnect the main electrical panel.
- 2) - Empty the minipool.

CAUTION:

- 1) - Eliminate stagnant water on the seats and on the bottom of the tub with a sponge,
- 2) - Remove the residues from the water circuit: they can be vacuumed with a vacuum device or swept away by blowing compressed air through the hydromassage and intakes nozzles.
- 3) - Remove and clean the filter cartridges (see the illustrated steps in the following pages) and store them in a dry environment.
- 4) - Cover the minipool to keep it clean.
- 5) - Before using the minipool again, refer to the pages of this manual once again.

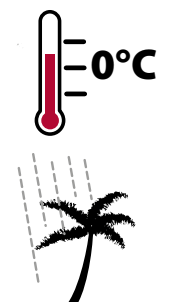


Winter inactivity in warm climates

In hot environments, where the temperature drops only **occasionally below zero**, the minipool may be left full of water, as long as it is provided with a frost protection.

Do not disconnect the electrical supply; we recommend setting the **minimum heating temperature (15° C)**.

Even during idle periods, in order to maintain a minimum level of water quality and therefore to reduce the need for chemical treatments, it is recommended to set the temperature to **minimum (15° C)**.





Cleaning the “compensation channel”

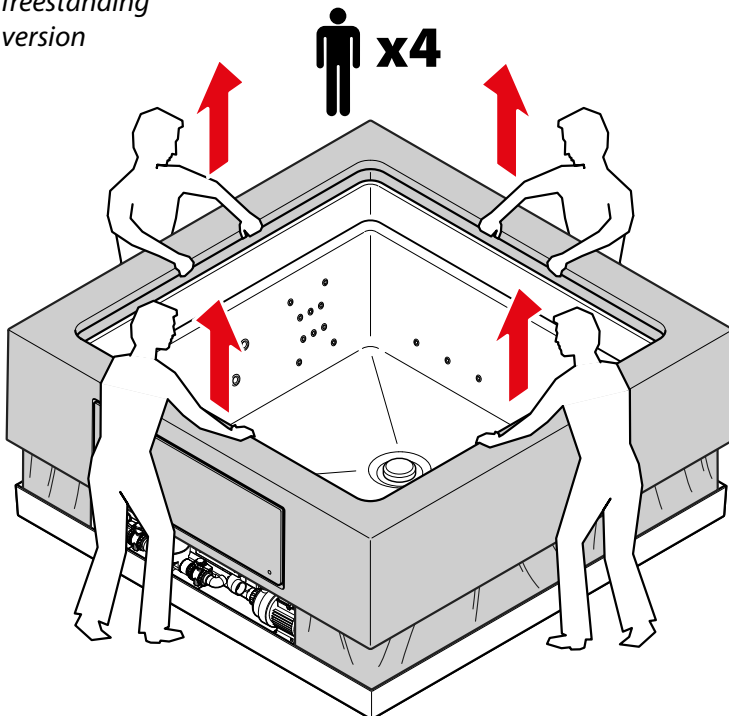
(freestanding version)

To access the “duct” in the “freestanding” version, it is necessary to lift the whirlpool cover. 4 people are required for this task.

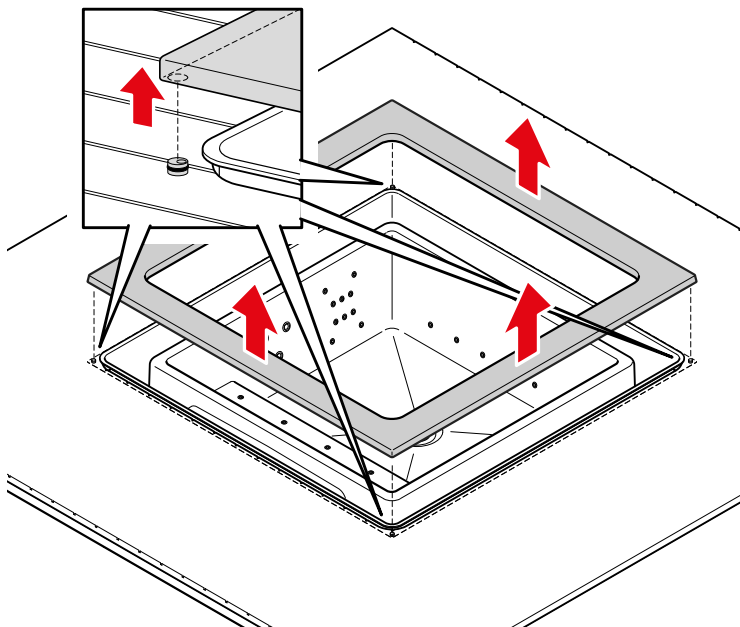
(built-in version)

To access the “duct” in the “built-in” version, it is necessary to lift the whirlpool cover. Proceed as shown in the figure.

freestanding version



built-in version



Main errors displayed on the keyboard

Display	Problem	Solution
	Filling error	Check the water present and filling solenoid valve
	Temperature detection error	Check that the temperature sensor is working correctly
	Filling error. The minipool has still not reached the required level after 2 hours	Check: that there are no leaks, the power supply of the water present and filling solenoid valve
	Flow error	Clean the filter Check the wiring Check the filter pump. Check the channel level sensor



Einleitung

Neben der Installation besteht ein sehr wichtiger und oft unterschätzter Teil in der ständigen und regelmäßigen **Wartung**.

Bereits vor Befüllung des Schwimmbeckens mit Leitungs- oder Brunnenwasser, **ist das Wasser auf seine Klarheit zu überprüfen**. Es kommt immer wieder vor, dass das Wasser aus dem Netz durch verschiedenartige Schwebstoffe außergewöhnlich gefärbt ist. Sollte dieses Problem bestehen, so wird empfohlen, einen **Filter** auf der Zuleitung des Befüllwassers vorzusehen.

Das Wasser im Becken ist üblicherweise der Sonne und der Luft ausgesetzt, ganz zu schweigen von den Badenden.

Dies führt zu zwei normalen Erscheinungen:

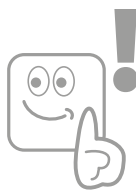
1) Eine Verschmutzung durch Mikroorganismen, die einerseits in der Atmosphäre und im Wasser vorhanden sind und andererseits von den Badenden eingebracht werden; wird nicht für eine entsprechende Wasserzirkulation gesorgt, so staut sich das Wasser und fördert somit die Vermehrung der, vorwiegend pflanzlichen, Mikroorganismen (Algen).

Je höher die Umgebungstemperatur ist, umso schneller kommt es zu diesem Vorgang.

Die Auswirkungen sind folgende: grünliche Färbung des Wasser und eine schmierige und rutschige Ablagerung organischer Substanzen auf der Oberfläche des Beckens.

2) Eine Verschmutzung durch inerte Feststoffe: Staub, Erde, Blätter, etc. die durch Wind, Regen und die Badenden in das Becken gelangen und eine Trübung des Wassers hervorrufen.

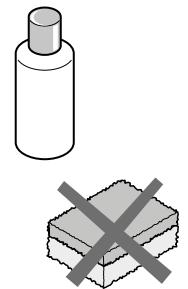
Diese beiden Faktoren beeinflussen das Wasser des Minipools und beeinträchtigen in wenigen Stunden oder Tagen die Wasserqualität mit folgendem Ergebnis: **ein absolut unhygienisches und für die Badenden nicht einladendes Schwimmbecken.**



Erstbefüllung

(Aufgabe des Installateurs)

1. Vor der Befüllung ist sicherzustellen, dass das Becken und der Filter sauber sind; gegebenenfalls sind sie mit ein geeignetes Produkt zu reinigen. Zur Reinigung der Wanne das Produkt direkt auf die zu reinigende Oberfläche auftragen. Dabei keine reibenden Mittel verwenden! Einige Minuten lang einwirken lassen, dann gründlich mit Wasser spülen.



2. Sobald möglich, und in jedem Fall nach erfolgter Befüllung des Beckens, die Wasserzirkulation aktivieren und etwa 200 ml EVERSAN MET I pro 1000 l Wasser hinzufügen.

3. Den pH-Wert des Wassers kontrollieren und ihn gegebenenfalls korrigieren und durch Hinzufügen von EVERMENO in den Bereich zwischen 7,4 - 7,6 bringen (10 g pro 1000 l Wasser senken den pH-Wert um etwa 0,1).

4. Eine Intensivbehandlung durch Hinzufügen von 8-10 Tabs SURCHLOR D pro 1000-1500 l Wasser durchführen. Für den Minipool, 28 Tabs in einem Kübel mit lauwarmem Wasser auflösen und die Lösung direkt in das Becken geben. Der beste Zeitpunkt für eine Intensivbehandlung ist am Ende des Tages, wenn das Becken nicht mehr verwendet wird.

ANMERKUNG: Vor dem Einfüllen von SURCHLOR D oder EVERBROM die Beckenabdeckung abnehmen und das Wasser immer mindestens 30 Minuten lang zirkulieren lassen, bevor die Abdeckung wieder angebracht wird.

Steuerungen über Tastatur

(nur für "Standard und Full optional" Version)

Vom Inneren des Minipools aus, kann nicht auf die Steuertastatur zugegriffen werden.

Über das "Kontrollfach" (siehe vorhergehende Anleitung) kann auf sie zugegriffen werden.

Aus diesem Grund sind die grundlegenden Werte einzustellen, bevor das Becken betreten wird.

Vom Inneren des Minipools aus können einige Funktionen verändert werden.

ACHTUNG:

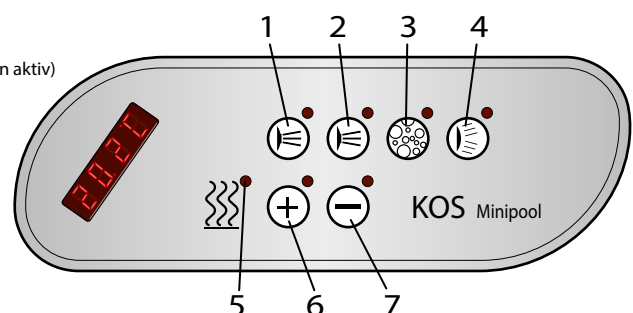
Bevor die Steuerung an die Versorgung angeschlossen wird, ist zu überprüfen, dass:

- der Wasserstand im Becken ausreichend ist;
- alle Ventile der Hydraulikanlage geöffnet sind;
- sich in den Leitungen keine Elemente befinden, die den Wasserfluss behindern könnten.

Die Tastatur sieht folgendermaßen aus:

TASTATUR:

- 1 - Pump 1
- 2 - Pump 2 (Taste nur bei der „Full optional“ Version aktiv)
- 3 - Airpool
- 4 - Farblichttherapie
- 5 - Heizgerät-Anzeige
- 6 - Erhöhen (UP)
- 7 - Senken (DOWN)





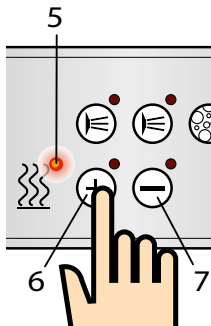
Nach dem Einschalten wird auf dem Display die Wassertemperatur im Inneren des Minipools angezeigt. Die LED "Temperatur" (5) leuchtet auf.



Temperaturkontrolle

Sinkt die Temperatur unter den voreingestellten Wert, so wird automatisch das Heizgerät aktiviert bis die Standardtemperatur erreicht ist. Die LED "Heizgerät" (5) leuchtet ununterbrochen auf.

Zum Erhöhen/Senken der Wassertemperatur ist die Taste UP (6) und Taste DOWN (7) zu betätigen.

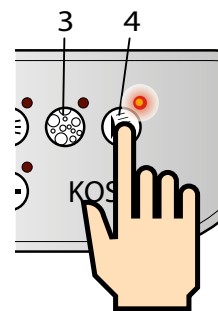


"Farbtherapie"-Taste

Durch Drücken dieser Taste (4) wird die Farblichttherapie aktiviert: Ein zyklischer Ablauf einer Abfolge von 5 unterschiedlichen Farben wird gestartet.

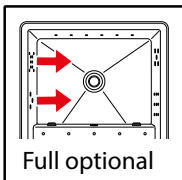
Durch erneutes Drücken der Taste wird der Ablauf angehalten. Das Licht leuchtet daraufhin in der Farbe, die zum Abschaltzeitpunkt aktiviert war.

Wird die Taste ein drittes Mal gedrückt, so wird die Farblichttherapie deaktiviert.

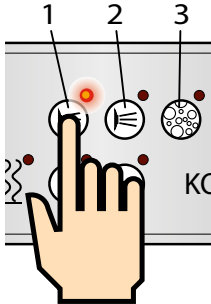
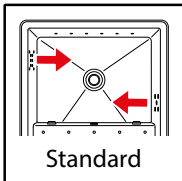


Taste "Pump 1"

Durch Drücken dieser Taste (1) wird die Pumpe für die Funktion der Unterwassermassage der Düsen auf der linken Seite des Minipools aktiviert. Die LED "Pumpe 1" leuchtet auf.



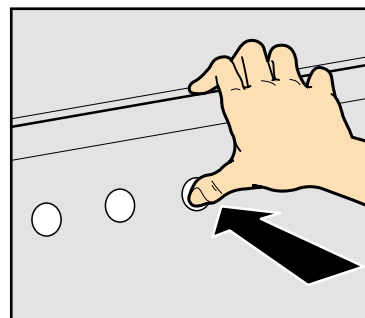
Durch erneutes Drücken der Taste wird die Unterwassermassage deaktiviert.



Steuerungen vom Beckeninneren

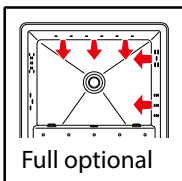
ACHTUNG: Die Wassertemperatur kann nicht vom Beckeninneren aus geregelt werden. Die Temperatur kann nur über die Steuertastatur geregelt werden (siehe entsprechenden Absatz).

Um die zur Erfüllung sämtlicher Ansprüche entwickelten Funktionen vom Inneren des Minipools aus genießen zu können, sind 3 Tasten in der Nähe des Beckenrandes vorhanden (über dem Scheinwerfer).

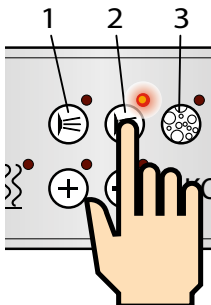


Taste "Pump 2" (nur bei der "Full" Version aktiv)

Durch Drücken dieser Taste (2) wird die Pumpe zur Hydromassage-Funktion an den Düsen in der rechten und hinteren Position der Whirlwanne aktiviert. Die LED "Pumpe 2" leuchtet auf.



Durch erneutes Drücken der Taste wird die Unterwassermassage deaktiviert.



Funktionen der Unterwasser-Tasten:

„FULL optional“ Version

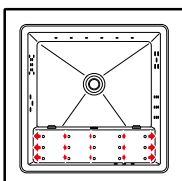
- Es gibt 4 Tasten:
- 1 - Hydromassage-Funktion** an den Düsen links von der „Taste“.
- Durch erneutes Drücken schaltet die Funktion aus.
- 2 - schaltet die „Farbtherapie“ ein.**
- Wenn eine Sequenz mit 5 verschiedenen Farben in Gang ist, wiederholen sich diese zyklisch. Durch wiederholtes Drücken wird die Sequenz deaktiviert. Das Licht leuchtet stetig in der bestehenden Farbe beim Drücken der Taste.
- Durch drittes Drücken wird die Farbtherapie ausgeschaltet.
- 3 - Hydromassage-Funktion** der Düsendruppe im oberen Teil der Wanne.
- Durch erneutes Drücken schaltet die Funktion aus.
- 4 - „Airpool“-Funktion.**

„Standard“-Funktion

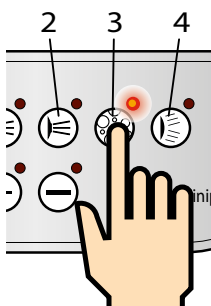
- Es gibt 3 Tasten:
- 1 - Hydromassage-Funktion.**
- 2 - schaltet die „Farbtherapie“ ein.**
- 3 - „Airpool“-Funktion.**

Taste "airpool"

Durch Drücken dieser Taste (3) wird der Blower zur Airpool-Funktion aktiviert (siehe Düsen im angehobenen Teil der Whirlwanne). Die LED "Airpool" leuchtet auf.



Durch erneutes Drücken der Taste schaltet die Funktion aus.



Gebrauch der "Basis"-Version

In der Wanne kann das „Unterwasserlicht“ über die Unterwasser-Taste eingeschaltet werden.



Instandhaltung

Den Whirlpool so zu reinigen, dass er hygienisch ist, bedeutet, ihn frei von lebenden Mikroorganismen, einschließlich gefährlichen Bakterien und Algen zu bewahren. Diese Sanitisierung beinhaltet die chemische Vernichtung der Mikroorganismen und die Rückhaltung der Verunreinigungen mit Hilfe des Filters.

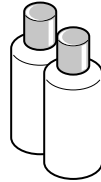
EVERBROM und SURCHLOR D sind zwei der wirksamsten, für SPA erhältliche, Desinfektionsmittel.

SURCHLOR D wird in Form von rasch löslichen Tabletten zur Intensivbehandlung verwendet, und wenn eine rasche Erhöhung der Konzentration an Desinfektionsmittel erzielt werden soll.

EVERBROM wird für die tägliche Reinigung verwendet, da es in einem größeren pH-Bereich als SURCHLOR D wirksam ist, sich bei hohen Wassertemperaturen nicht schnell verbraucht, keine unangenehmen Gerüche hervorruft und für die Augen nicht reizend ist.

Fügen Sie **EVERBROM TABS** zur Aufrechterhaltung der idealen Konzentration an Desinfektionsmittel hinzu: 2-3 ppm in den Filter der Umlaufpumpe oder den Überlaufkanal geben. Regelmäßig mit dem dafür vorgesehenen Tester überprüfen.

ACHTUNG:
Baden Sie nicht in dem Becken, solange das EVERBROM-Niveau nicht unter 6 ppm bzw. das Chlorniveau nicht unter 5 ppm gesunken ist. Lassen Sie sowohl die Zirkulation als auch Blower und Unterwassermassage laufen, um eine schnellere Verteilung des Desinfektionsmittels zu ermöglichen.



"CHEMISCHE" Behandlung

Zur Beseitigung des Problems der Verschmutzung durch Mikroorganismen, muss im Wasser eine ausreichende Menge an Desinfektionsmittel (Chlor, Brom, Sauerstoff, etc.) gewährleistet sein, um eine Vermehrung der Bakterien und Mikroorganismen zu verhindern und jene, die auf die bereits weiter oben beschriebenen Arten in das Wasser gelangen, zu vernichten.

Außerdem ist ein geeignetes Zirkulationssystem vorzusehen, um gewährleisten zu können, dass sich das Desinfektionsmittel gleichmäßig im gesamten Wasser des Beckens und des Ausgleichbeckens verteilt.



"PHYSISCHE" Behandlung

Zur Beseitigung des Problems der Verschmutzung durch inerte Feststoffe, ist ein Filter für das Becken vorzusehen, der in seinem Inneren alle Schwebstoffe im Wasser zurückhält.

Eine angemessen bemessene Pumpe sorgt für die Zirkulation des Wassers zwischen Becken, Ausgleichsbecken und Filter.



Entleerung

Da der Minipool nur eine relativ geringe Wassermenge enthält, kann die Konzentration an verschmutzenden Stoffen wie Öle, Cremen, Schweiß, Schmutz, etc. sehr hoch werden. Aus diesem Grund ist das Wasser, je nach Verwendung, mindestens alle **zwei bis drei Monate** auszuwechseln.

Die folgende "Formel" kann verwendet werden, um ungefähr abschätzen zu können, wie oft das Becken zu entleeren ist:

Fassungsvermögen (Liter) / Zahl der Badenden (Tagesdurchschnitt) / 12 (Versuchskonstante).

In unserm Fall:

1200 Liter (Becken) + 120 Liter (Ausgleichsbecken) mit einem Tagesdurchschnitt von 3 Personen.

$$(1200+120) / 3 / 12 = 36,6$$

Das Becken ist alle 36 Tage zu entleeren.

ACHTUNG:

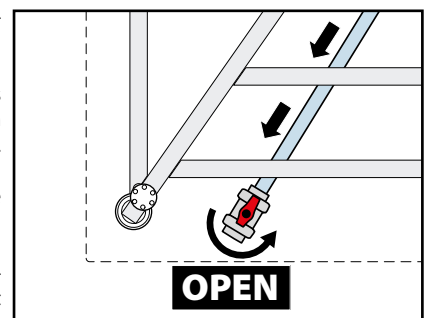
Auch wenn der Minipool über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, ist eine Entleerung angebracht, da längere Zeiträume ohne Wasseraufbereitung zu Schäden am Minipool führen.

Vor der Entleerung ist sicherzustellen, dass die Werte der im Wasser gelösten chemischen Zusätze den zugelassenen Werten entsprechen. Im Zweifelsfall sind die lokalen Behörden zu kontaktieren.

DAS WASSER NICHT IN EINE KLÄRGRUBE ENTLEREEN.

VORGANGSWEISE:

- 1 Die Stromversorgung trennen.
- 2 Vor Entleerung des Beckens ist der Einsatzfilter zu reinigen (siehe beigefügte Anleitung).
- 3 Die beiden Ablassventile öffnen (siehe Abbildung).
- 4 Nachdem der Whirlpool komplett ausgeleert ist, ihn mit einem geeigneten Produkt reinigen.



- 5 Das Becken erneut mit Wasser befüllen, wobei die im Absatz "Erstbefüllung" beschriebene Vorgangsweise zu befolgen ist.





Problemlösung



1 - Algen

Algen sind kein ungewöhnliches Problem bei SPA-Becken; sie nehmen die Form kleiner Flocken an, die an Papierstreifen erinnern und nicht nur unansehnlich und bei Berührung unangenehm sind, sondern auch zu einem hohen Verbrauch an chemischen Produkten führen. Das Vorhandensein von Algen im Whirlpool ist auf eine unzureichende Dosierung des Desinfektionsmittels zurückzuführen. Es ist von Bedeutung, dass einerseits immer genügend Desinfektionsmittel im Wasser vorhanden ist und andererseits eine angemessene Wasserzirkulation gewährleistet wird.

2 - Trübes Wasser

Für die Trübung des Wassers kann es verschiedene Ursachen geben:

a) Große Anzahl an gelösten Feststoffen.

Die gesamten gelösten Feststoffe (TDS) sind in allen Becken vorhanden. Liegt ein hoher Verdampfungsgrad vor, sind sie besonders hoch. Diese gelösten Feststoffe bestehen aus Salzen, die sich auf Grund der Verdampfung im Wasser konzentrieren, sowie aus organischen Stoffen, die hauptsächlich von den Badenden eingebracht werden.

Der Idealfall sieht 0 ppm an TDS vor, ein Bereich zwischen 0 und 1500 ppm ist in jedem Fall akzeptabel. Wird die TDS-Konzentration zu hoch (über 1500 ppm), wird eine hygienische Reinigung mit chemischen Produkten schwierig, da die gelösten Feststoffe eine Schutzfunktion für die Bakterien ausüben.

Die gelösten Feststoffe sammeln sich nach einer verstärkten Benutzung oder nach einer übermäßigen Zugabe von chemischen Produkten über einem gewissen Zeitraum im Wasser an. Sie lösen sich auf und werden Teil der allgemeinen Chemie des Wassers.

Wird die Konzentration dieser gelösten Feststoffe zu hoch, wird die Klarheit des Wassers beeinträchtigt. Die beste Lösung besteht in einer Entleerung und Neubefüllung des Beckens.

b) Überhöhter pH-Wert

Ein hoher pH-Wert über 7,6, kann zu einer Trübung des Wassers führen. Mit Hilfe von EVERMENO den pH-Wert auf das richtige Niveau von 7,2 - 7,5 bringen.

c) Unzureichende Filtration

Einmal pro Woche sind Funktionstüchtigkeit und Sauberkeit des Filters zu überprüfen.

Ist der Filter verschmutzt, verringert sich der Wasserfluss und seine Wirksamkeit wird herabgesetzt. Der Filter sollte mindestens einmal pro Monat, bzw. wenn sein Betriebsdruck 1.3 Kg/cm² übersteigt, durch Gegenstromwaschen gereinigt werden.

3 - Verfärbung des Wassers

Das Wasser könnte Metalle wie Eisen, Mangan, Kupfer, etc. enthalten.

Um den Flecken vorzubeugen, welche diese Elemente bei ihrer Oxidation bilden können, ist zuerst bei der Befüllung und anschließend einmal pro Woche bzw. jedes Mal, wenn Wasser zugeleitet wird, EVERSAN MET I zu verwenden.

4 - Reizung von Augen und Haut

a) Überhöhter pH-Wert

Ein überhöhter pH-Wert kann Reizungen von Haut und Augen verursachen.

Den pH-Wert korrigieren und durch Zugabe von EVERMENO auf 7,5 bringen.

b) Zu niedriger pH-Wert

Auch ein zu niedriger pH-Wert kann Reizungen von Haut und Augen verursachen. Zuerst ist der gesamte Alkaligehalt zu kontrollieren: liegt er im Bereich zwischen 80 - 120 ppm an CaCO₃ (Calcit), ist der pH-Wert durch Zugabe von EVERPIU' zu erhöhen, bis er zwischen 7,2 - 7,5 liegt.

Ein zu niedriger pH-Wert tritt eher selten auf und ist schwieriger zu behandeln als ein überhöhter pH-Wert, da neben dem pH-Wert auch der Alkaligehalt des Wassers zu berücksichtigen ist, der die Wirkung des pH-Reglers (EVERPIU') beeinträchtigt.

Es wird empfohlen EVERPIU' in kleinen Mengen beizugeben und den pH-Wert immer wieder zu kontrollieren, um eine Überdosierung zu verhindern.

c) Mangel an Desinfektionsmitteln

Die Bakterien und Mikroorganismen können in Hautporen eindringen und Hautausschläge sowie oberflächliche Infektionen hervorrufen.

Es ist sicherzustellen, dass die EVERBROM-Konzentration zwischen 2.0 und 3.0 ppm liegt.

5 - Schaum

Die Schaumbildung ist ein verbreitetes Problem der SPA, hervorgerufen von der starken Bewegung des Wassers, den gelösten Feststoffen und dem Härtegrad. EVERSAN AS in kleinen Mengen zugeben, um diesem Problem entgegenzuwirken.

Etwa 10-15 Tropfen sind ausreichend, um den Schaum zu beseitigen.

Sollte das Problem weiterhin bestehen, ist der Härtegrad zu kontrollieren. In Extremfällen ist das Wasser zu wechseln.

6 - Geruch

Der Geruch ist normalerweise auf Probleme mit dem pH-Wert und mit SURCHLOR D/EVERBROM zurückzuführen. Den pH-Wert und die freie Chlorkonzentration im Wasser überprüfen. Er kann außerdem durch eine überhöhte Konzentration der gesamten gelösten Feststoffe im Wasser (TDS) hervorgerufen werden. Zur Korrektur ist eine Intensivbehandlung mit SURCHLOR D gemäß den Angaben auf dem Etikett durchzuführen und der pH-Wert auf 7,2 - 7,5 zu bringen.

Sollte sich der Geruch dadurch nicht verbessern, ist das Wasser zu wechseln.

7 - Verkrustungen

Die Verkrustungen sind ein häufig auftretendes Problem. Diese Ablagerungen können verschiedene Anlagenteile verstopfen oder bedecken (Heizelemente, Rohre, Filter, etc.) und dadurch den Wasserfluss und die Funktionstüchtigkeit der Anlage so weit verringern, dass teure Einsätze zur Reparatur oder zum Austausch der beschädigten Elemente notwendig werden.

Die Verkrustungen sind normalerweise das Ergebnis des gelösten Kalks, der bei einem überhöhten pH-Wert in Form von Kalziumkarbonat ausfällt. Als vorbeugende Maßnahme ist der pH-Wert zwischen 7,2 - 7,5 zu halten und einmal pro Woche EVERSAN MET I in das Wasser zu geben.



8 - Flecken an der Oberfläche

Der Schmutz auf der Wasseroberfläche und die Ablagerung von Rückständen sind auf die gelösten Feststoffe zurückzuführen, die ins Wasser gelangen, auch durch Öle und Cremes der Badenden. Sie können durch Reinigung mit EVERSAN ACIDO-GEL entfernt werden.

9 - Keine Ablesung von EVERBROM

Die Desinfektionsmittel-Anforderung wurde nicht berücksichtigt. Vor allem bei häufiger Benutzung wird das Wasser im Becken durch Bakterien, organische Stoffe, Öle, etc. verschmutzt. Diese Stoffe werden von EVERBROM oxidiert und bis nicht alle Stoffe vernichtet sind, wird kein Rückstand an Desinfektionsmittel zurückgelassen.

Es ist wichtig, dass das Becken nicht verwendet wird, wenn das Niveau des Desinfektionsmittels unter den empfohlenen Werten liegt (bei EVERBROM: 2-3 ppm).

Eine hohe Konzentration an Desinfektionsmittel kann zu einer Bleichung der im Test erzeugten Farbe führen, und es scheint, dass kein Desinfektionsmittel vorhanden ist, obwohl es ganz im Gegenteil sogar im Übermaß enthalten ist.

Ein Übermaß an Desinfektionsmittel kann beim Test des pH-Werts eine rote Färbung hervorrufen. Zur Beseitigung des Problems ist für die Zirkulation des Wassers zu sorgen.

10 - Zu viel Desinfektionsmittel

Eine Verwendung des Beckens kann gefährlich sein, wenn die empfohlene Menge an Desinfektionsmittel überschritten wird.

Zur Reduzierung sind Wasserzirkulation, Unterwassermassage und Blower etwa 15-30 Minuten lang zu aktivieren.

Den Gehalt an Desinfektionsmittel erneut kontrollieren.

Eventuell vorhandene, noch nicht aufgelöste EVERBROM TABS entfernen.

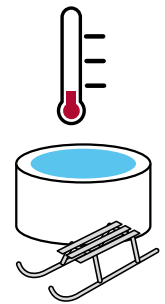
“PHYSISCHE” Behandlung

Wenn die Umlaufpumpe (L) in Betrieb ist oder die Badenden in das Becken eintauchen, wird das Wasser aus der Überlaufrinne des Minipools in das Ausgleichsbecken geleitet. Hier wird es von der Umlaufpumpe (L) angesaugt, zuerst an den Filter (E) und dann zum Heizgerät (R) geleitet und schließlich über die Bodendüse (S) wieder in den Minipool eingeleitet.

Kalte Außenumgebungen

Bei Temperaturen **unter +10 °C** ist der Minipool in den Nachtstunden, wenn er nicht verwendet wird, mit der, als Extra erhältlichen Plane abzudecken.

ACHTUNG:
Wird der Minipool vorwiegend bei Außentemperaturen unter +10 °C verwendet, empfehlen wir das Modell mit einem Wasser-Wasser-Wärmetauscher an Stelle eines elektrischen Heizgeräts.



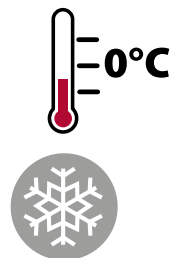
Einwinterung in kalten Klimazonen

In Zonen, wo die Temperaturen im Winter **häufig unter null Grad sinken**, ist für den Zeitraum, in dem der Minipool nicht verwendet wird, wie folgt vorzugehen:

- 1) - Die Hauptschalttafel trennen;
- 2) - Den Minipool entleeren.

ACHTUNG:

- 1) - Die Wasserrückstände auf den Sitzflächen und am Beckenboden mit einem Schwamm entfernen;
- 2) - Die Wasserrückstände aus dem Kreislauf entfernen: sie können entweder mit einer entsprechenden Pumpe abgesaugt werden oder durch Einblasen von Luft durch die Massage- und Absaugdüsen mit Hilfe eines Kompressors hinausgeblasen werden.
- 3) - Die Filtereinsätze entfernen und reinigen (siehe auf den folgenden Seiten dargestellte Vorgangsweise) und sie an einem trockenen Ort aufbewahren.
- 4) - Den Minipool abdecken, um zu verhindern, dass er verschmutzt.
- 5) - Vor einer neuerlichen Verwendung des Minipools, sind erneut die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen zu befolgen.

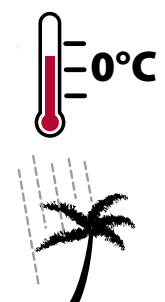


Einwintern in warmen Klimazonen

In warmen Klimazonen, wo die Temperatur nur **gelegentlich unter null Grad sinkt**, muss der Minipool nicht entleert werden, da er über einen Frostschutz verfügt.

Die Stromversorgung nicht trennen; es wird empfohlen die **Mindest-Heiztemperatur (15 °C)** einzustellen.

Auch wenn der Minipool nicht verwendet wird, wird empfohlen, die Temperatur auf den **Mindestwert (15 °C)** einzustellen, um eine gewisse Wasserqualität aufrecht zu erhalten und die Notwendigkeit der chemischen Aufbereitung zu verringern.





Reinigung des "Ausgleichkanals"

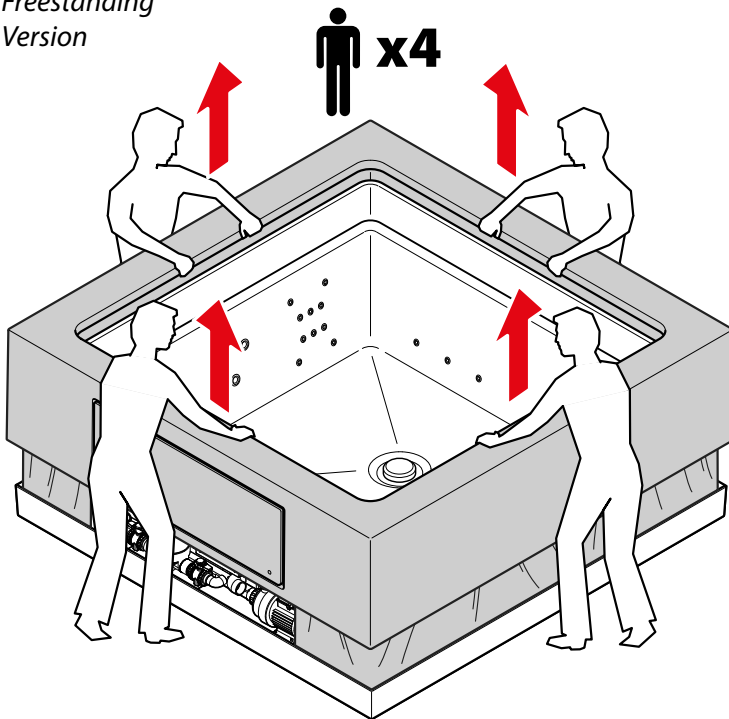
(Freestanding-Version)

Um in der Freestanding-Version an den Kanal zu gelangen, ist die Abdeckung des Minipools anzuheben. Dafür werden 4 Personen benötigt.

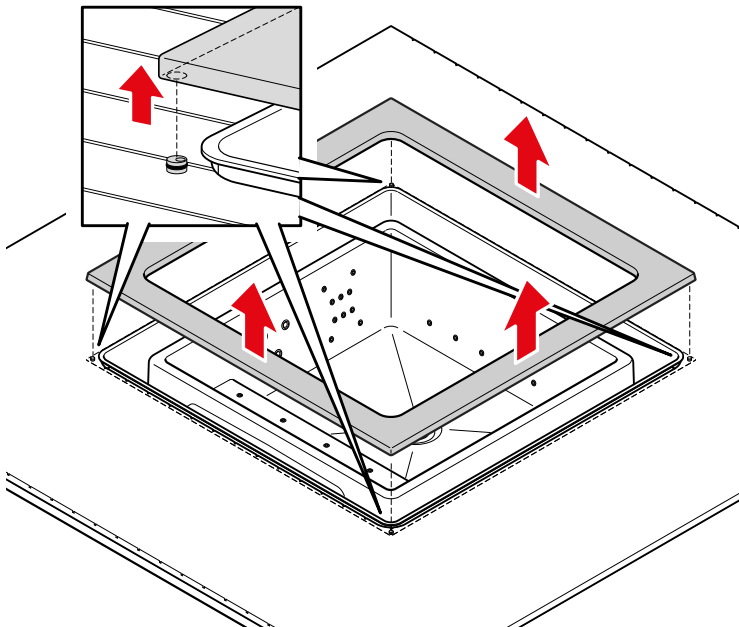
(Einbauversion)

Zum Zugriff auf den „Kanal“ in der „Einbauversion“ muss die Verkleidung der Whirlwanne angehoben werden. Wie in der Abbildung fortfahren.

Freestanding Version



Einbauversion (built-in)



Häufige, auf der Tastatur angezeigte Fehler

Display	Problem	Lösung
	Füllfehler	Das Elektroventil zur Ladungs- und Wasserkontrolle kontrollieren
	Fehler bei Temperaturbestimmung	Die Funktion des Temperatursensors kontrollieren
	Füllfehler. Nach 2 Stunden hat die Whirlwanne den Pegel noch nicht erreicht	Kontrollieren: dass keine Lecks vorhanden sind, dass das Elektroventil zur Ladungs- und Versorgungswasserkontrolle funktioniert
	Flussfehler	Filter reinigen Verkabelungen kontrollieren Filterpumpe kontrollieren. Kanalpegel-Sensor kontrollieren



Préambule

Outre l'installation du bassin, une partie très importante et souvent sous-évaluée est sa **maintenance** constante et continue.

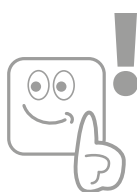
Avant même de remplir la piscine avec de l'eau de l'aqueduc ou de puits, **il faut vérifier qu'elle soit limpide**. Les cas d'eau du réseau particulièrement colorée par des substances en suspension de différentes natures, sont fréquents. Si nous sommes en présence de ce type d'eaux, il est recommandé de placer un **filtre** approprié sur la ligne d'alimentation de l'eau de remplissage.

Quoi qu'il en soit, l'eau de la piscine est exposée au soleil et à l'air, pour ne pas parler des baigneurs. Deux phénomènes communs se produisent donc :

1) Une pollution issue des micro-organismes présents dans l'atmosphère et dans l'eau-même en plus de ceux que les baigneurs introduisent qui, si l'eau ne circule pas correctement, stagne et vu qu'elle ne reçoit pas d'oxygène, elle permet la reproduction des micro-organismes principalement végétaux (algues). Ce phénomène est d'autant plus rapide que la température ambiante est élevée. Les effets sont les suivants : l'eau devient verte et des substances organiques, visqueuses et glissantes se déposent sur la surface du bassin.

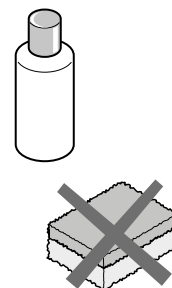
2) Une pollution issue des substances solides inertes : poussière, terre, feuilles, etc. apportées par le vent, la pluie et les baigneurs qui troublent l'eau.

Ces deux facteurs qui affectent l'eau de la mini-piscine détériorent en quelques heures ou en quelques jours la qualité de l'eau en produisant le résultat suivant : **une piscine entièrement antihygiénique et pas du tout invitante pour la baignade.**



Remplissage initial (au soin de l'installateur)

1. Avant le remplissage, s'assurer que le bassin et le filtre soient propres ; éventuellement, les nettoyer avec un produit adéquat. Pour le nettoyage du bassin, appliquer le produit directement sur la surface à entretenir en prenant soin de ne pas utiliser d'applicateurs abrasifs. Laisser agir quelques minutes puis rincer abondamment à l'eau.
2. Dès que possible, lorsque le bassin a été rempli, mettre immédiatement l'eau en circulation et ajouter environ 200 ml d'EVERSAN MET 1 pour 1000 l. d'eau.
3. Contrôler la valeur du pH de l'eau et le corriger pour qu'il se situe dans l'intervalle 7,4 - 7,6 en ajoutant un produit adéquat.
4. Effectuer un traitement de choc en ajoutant 8-10 pastilles de SURCHLOR D pour 1000-1500 l. d'eau. Pour la Minipool, faire fondre 28 pastilles dans un seau avec de l'eau tiède et ajouter la solution directement dans le bassin. Il vaut mieux effectuer le traitement de choc en fin de journée, quand le bassin n'est pas utilisé.



REMARQUE : enlever la couverture du bassin avant d'ajouter SURCHLOR D ou EVERBROM et laisser toujours circuler l'eau pendant 30 minutes au moins après le traitement, avant de le recouvrir.

Commandes du clavier

(seules les versions "Standard e Full optional")

Il est impossible d'accéder au clavier de commandes de l'intérieur de la mini-piscine.

Il est possible d'y accéder grâce au « compartiment d'inspection » (voir instructions précédentes)

C'est la raison pour laquelle il faut configurer les valeurs principales avant d'entrer dans l'eau.

De l'intérieur de la mini-piscine, il est possible de modifier certaines fonctions.

ATTENTION :

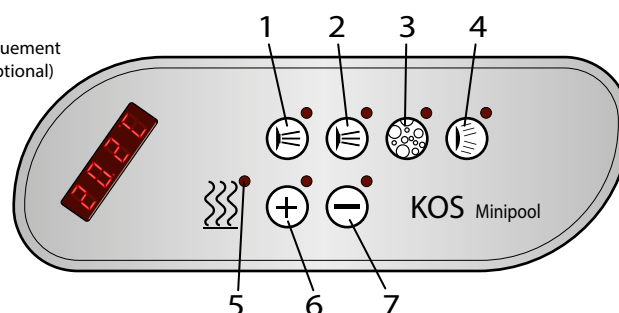
Avant d'alimenter le contrôle, il faut vérifier que :

- Le niveau d'eau de la piscine soit suffisant.
- Toutes les vannes de l'installation hydrauliques soient ouvertes.
- Il n'y ait pas d'éléments qui peuvent boucher le flux de l'eau dans les tuyaux.

Voici comment le clavier se présente :

TASTIERA:

- 1 - Pump 1
- 2 - Pump 2 (touche active uniquement pour version Full optional)
- 3 - airpool
- 4 - chromothérapie
- 5 - indicateur du réchauffeur
- 6 - augmentation (UP)
- 7 - diminution (DOWN)





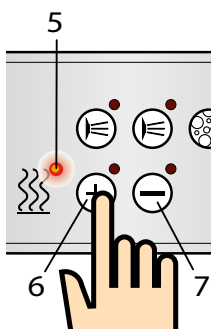
À l'allumage, l'écran affiche la température de l'eau dans la mini-piscine.
La led « température » (5) s'allume.



Contrôle température

Si la température a une valeur inférieure à celle configurée, le « réchauffeur » s'active automatiquement jusqu'à atteindre la température par défaut.
La led du « réchauffeur » (5) s'éclaire de façon « fixe ».

Si vous souhaitez augmenter ou diminuer la valeur de la température, intervenir sur la touche UP (6) ou la touche DOWN (7).

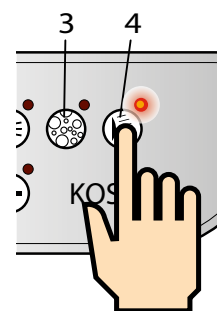


Touche « chromothérapie »

Appuyer sur cette touche (4) pour activer la chromothérapie : une séquence de 5 couleurs différents qui se répètent cycliquement, démarre.

Appuyer une seconde fois sur la touche pour désactiver la séquence. La lumière reste fixe dans la couleur présente au moment où vous appuyez sur la touche.

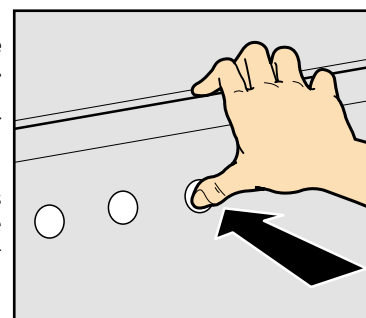
Appuyer une troisième fois sur la touche pour éteindre la chromo-thérapie.



Contrôles depuis l'intérieur de la mini-piscine

ATTENTION :
la température de l'eau ne peut être réglée depuis l'intérieur du bassin.
Elle peut être réglée uniquement au moyen du clavier de contrôle (voir paragraphe).

Pour exploiter les fonctions imaginées pour tous vos besoins à l'intérieur de la mini-piscine, il y a 3 touches à proximité du bord (au-dessus du phare).

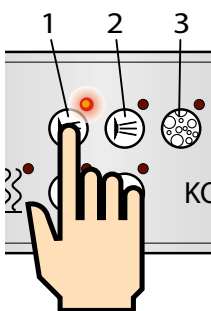
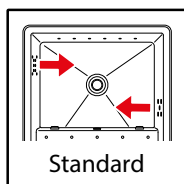
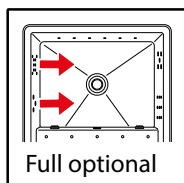


Touche « pump 1 »

En appuyant sur cette touche (1), la pompe pour les fonctions d'hydromassage des bouches présentes dans la partie gauche de la mini-piscine, s'active.

La led correspondant à la « pompe 1 » s'éclaire.

Appuyer de nouveau sur cette touche pour éteindre l'hydromassage.

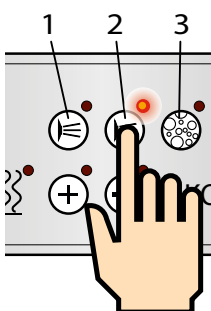
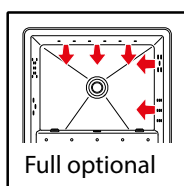


Touche « pump 2 » (active uniquement pour version "Full")

En appuyant sur cette touche (2), on active la pompe pour les fonctions hydromassage des buses des postes à droite et arrière de la minipiscine.

La led correspondant à la « pompe 2 » s'éclaire.

Appuyer de nouveau sur cette touche pour éteindre l'hydromassage.



Fonctions pour touches subaquatiques :

Version "FULL optional"

Il y a 4 touches :

1 - fonction hydromassage des buses à la gauche de la "touche".

En appuyant de nouveau, la fonction s'éteint.

2 - allume la "chromothérapie".

Si est en cours une séquence de 5 couleurs différentes qui se répètent cycliquement, en appuyant sur cette touche la séquence se désactive. La lumière reste allumée de manière fixe avec la couleur existante lors de la pression de la touche.

En appuyant sur la touche une troisième fois, la chromothérapie s'éteint.

3 - fonction hydromassage du groupe de buses situées de l'autre côté de la vasque.

En appuyant de nouveau, la fonction s'éteint.

4 - fonction "airpool".

Version "Standard"

Il y a 3 touches :

1 - fonction hydromassage

2 - allume la "chromothérapie".

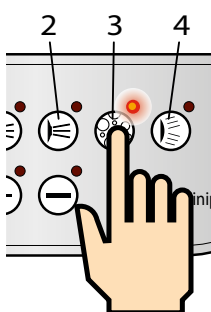
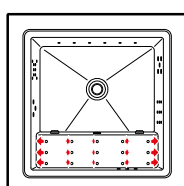
3 - fonction "airpool".

Touche « airpool »

En appuyant sur cette touche (3), on active le blower pour la fonction airpool (voir les buses positionnées dans la partie rehaussée de la minipiscine).

La led correspondant à la fonction « airpool » s'éclaire.

En appuyant de nouveau sur la touche, la fonction s'éteint.



Utilisation de la version "Base"

Il est possible d'allumer le "spot subaquatique" de l'intérieur de la vasque moyennant la touche subaquatique.



Entretien

Désinfecter un bassin d'hydromassage signifie ne pas laisser de micro-organismes vivants, y compris les bactéries dangereuses et les algues. Cet assainissement comprend la destruction chimique des micro-organismes et le traitement des impuretés avec le filtre.

EVERBROM et SURCHLOR D font partie des désinfectants les plus efficaces disponibles pour le SPA.

SURCHLOR D est utilisé en compresses à solubilité rapide pour le traitement de choc et pour rehausser rapidement la concentration de désinfectant.

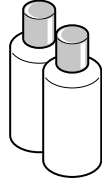
EVERBROM est employé pour l'entretien quotidien car il est efficace en tant que désinfectant dans un intervalle de pH supérieur à SURCHLOR D. Il ne s'use pas rapidement en cas d'exposition aux températures élevées de l'eau, il ne crée pas d'odeurs désagréables et il n'irrite pas les yeux.

Ajouter **EVERBROM PASTILLES** pour conserver la concentration idéale de désinfectant : 2 - 3 ppm dans le filtre de la pompe de recirculation ou dans le canal de trop-plein.

Contrôler périodiquement avec le testeur prévu à cet effet.

ATTENTION :

ne pas vous baigner tant que le niveau d'EVERBROM ne soit pas inférieur à 6 ppm ou que le niveau de chlore ne soit pas inférieur à 5 ppm. Laisser la circulation, le ventilateur d'air et l'hydromassage allumés pour permettre au désinfectant de se distribuer plus rapidement.



Traitement « chimique »

Pour résoudre le problème de la pollution issue des micro-organismes, il faudra garantir une quantité de désinfectant (chlore, brome, oxygène...) suffisante dans l'eau aussi bien pour empêcher les bactéries et les micro-organismes de proliférer que pour détruire ceux qui s'introduisent de façon dont nous avons déjà parlé.

De plus, un système de circulation opportun doit garantir que le désinfectant se diffuse uniformément dans toute l'eau de la piscine et du réservoir de compensation.



Traitement « PHYSIQUE »

Pour résoudre le problème de la pollution issue des substances solides inertes, il faut équiper la piscine d'un filtre qui retienne toute la matière en suspension dans l'eau à l'intérieur.

Une pompe, correctement dimensionnée, fera circuler l'eau entre la piscine, le réservoir de compensation et le filtre.



Vidage

Vu que la Minipool contient une quantité d'eau relativement petite, la concentration de polluants comme les huiles, les crèmes, la sueur, la saleté, etc. peut devenir très élevée. C'est la raison pour laquelle l'eau doit être changée et remplacée au maximum tous les **deux ou trois mois** en fonction de l'utilisation.

La « **formule** » suivante peut être utilisée pour évaluer approximativement la fréquence de vidage du bassin :

**Contenance (litres) /
Nombre de baigneurs (moyenne quotidienne) /
12 (constante expérimentale).**



Dans notre cas :

1200 litres (bassin) + 120 litres (réservoir de compensation) avec une moyenne quotidienne de 3 personnes.

$$(1200+120) / 3 / 12 = 36,6$$

Vider le bassin tous les 36 jours.

ATTENTION :

dans le cas d'une inutilisation prolongée de la mini-piscine aussi, il est conseillé de la vider car de longues périodes sans traitements sont néfastes pour la mini-piscine.

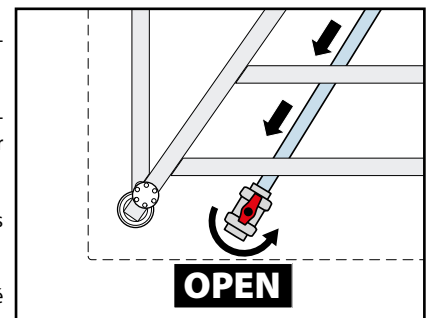
Avant de procéder au vidage, s'assurer que les valeurs des additifs chimiques qui se sont répandus dans l'eau ne soient pas différentes des valeurs admises.

Dans le doute, contacter les autorités locales.

NE PAS VIDER L'EAU DANS UNE FOSSE SEPTIQUE.

PROCEDURE:

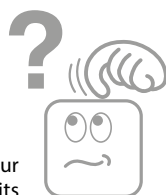
- 1 Couper l'alimentation électrique.
- 2 Avant de vider le bassin, nettoyer le filtre à cartouche (voir instructions annexées).
- 3 Ouvrir les deux soupapes d'évacuation (voir figure).
- 4 Une fois que le bassin a été complètement vidée, le nettoyer avec un produit adéquat.



- 5 Remplir de nouveau le bassin en procédant comme d'après le paragraphe « **remplissage initial** ».



Solution aux problèmes



1 - Algues

Les algues ne sont pas un problème inhabituel pour les bassins spa, elles prennent la forme de petits copeaux qui ressemblent à des filaments en papier qui, en plus d'être désagréables au toucher et à l'œil, peuvent entraîner une consommation élevée de produits chimiques. La présence des algues dans le bassin d'hydromassage est due à un dosage de désinfectant insuffisant. Il est important de garantir une présence constante de désinfectant dans l'eau ainsi qu'une circulation adéquate.

2 - Eau trouble

L'eau peut devenir trouble pour différentes raisons :

a) Quantité importante de solides dissous

Les solides dissous totaux (TDS) sont présents dans tous les bassins. Ils sont particulièrement élevés là où le degré d'évaporation est élevé. Ces solides dissous sont composés des sels qui se concentrent dans l'eau à cause de l'évaporation et des substances organiques introduites essentiellement par les baigneurs.

L'idéal serait d'obtenir 0 ppm de TDS mais un intervalle compris entre 0 et 1500 ppm est assez acceptable. Lorsque la concentration des TDS devient trop élevée (supérieure à 1500 ppm), la désinfection avec les produits chimiques devient difficile car les substances dissoutes servent de protection des bactéries.

Les solides dissous s'accumulent dans l'eau à la suite d'une fréquentation élevée ou à cause d'un ajout exagéré de produits chimiques pendant un certain laps de temps. Ils fondent et font partie de la chimie générale de l'eau.

Quand ces solides dissous deviennent trop concentrés, la clarté de l'eau empire.

La meilleure solution est de vider et remplir le bassin avec de la nouvelle eau.

b) Ph élevé

Le ph élevé, supérieur à 7,6 peut troubler l'eau. Réduire le ph à un niveau correct de 7,2 - 7,5 avec EVERMENO.

c) Filtration insuffisante

Contrôler le filtre toutes les semaines, aussi bien du point de vue du fonctionnement que de la propreté.

Si le filtre est sale, le flux de l'eau diminue et son efficacité diminue. Il faudrait nettoyer le filtre au moins une fois par mois ou lorsque sa pression d'exercice dépasse 1.3 Kg/cm² avec la procédure de contre-lavage.

3 - Eau colorée

L'eau pourrait contenir des métaux comme le fer, le manganèse, le cuivre,...

Pour prévenir les taches que ces éléments peuvent causer en s'oxydant, lors du remplissage initial, utiliser EVERSAN MET I et par la suite, toutes les semaines et à chaque ajout d'eau.

4 - Irritation des yeux et de la peau

a) Ph élevé

Le ph trop élevé peut irriter la peau et les yeux. Le corriger en ajoutant EVERMEN.

b) Ph bas

Le ph trop bas aussi peut irriter la peau et les yeux. Contrôler d'abord l'alcalinité totale : si elle est dans l'intervalle 80 - 120 ppm de CaCO₃ (calcite), augmenter le ph en ajoutant EVERPIU jusqu'à ce qu'il atteigne la valeur de 7,2-7,5.

Le cas de ph bas n'est pas très fréquent et il est plus difficile à traiter que le ph élevé car outre la valeur du ph, l'alcalinité de l'eau qui altère l'effet du correcteur de ph (EVERPIU) entre en jeu aussi. Il est conseillé d'introduire EVERPIU à petites doses et de répéter la lecture du ph pour éviter des dosages extras.

c) Absence de désinfectants

Les bactéries et les micro-organismes peuvent entrer dans les pores de la peau et causer des éruptions cutanées et des infections à la surface. S'assurer que la concentration d'EVERBROM se situe entre 2.0 et 3.0 ppm.

5 - Mousse

La formation de la mousse est un mal commun des SPA causée par la forte agitation de l'eau, par les solides dissous et par le niveau de la dureté de l'eau. Pour remédier à ce problème, utiliser EVERSAN AS à petites doses.

10-19 gouttes environ suffisent pour disperser la mousse.

Si le problème persiste, contrôler le niveau de la dureté. Dans les cas extrêmes, remplacer l'eau.

6 - Odeur

L'odeur est généralement due à des problèmes de ph et de SURCHLOR D/EVERBROM. Contrôler le ph et la concentration de chlore libre dans l'eau. Elle peut être causée aussi par une concentration élevée de solides dissous totaux dans l'eau (TDS). Pour l'éliminer, effectuer un traitement de choc avec SURCHLOR D comme d'après les indications sur l'étiquette et ajuster le ph à 7,2 - 7,5.

Si l'odeur ne change pas, changer l'eau.

7 - Encrassement

Les incrustations sont un problème commun. Ces dépôts peuvent boucher ou recouvrir différentes parties de l'installation (éléments réchauffeurs, tuyaux, filtre,...) et réduire le flux de l'eau ainsi que l'efficacité de l'installation jusqu'à devoir recourir à des interventions coûteuses pour la réparation ou le remplacement des éléments endommagés.

Les incrustations sont normalement le résultat du calcium dissous qui précipite sous forme de carbonate de calcium quand le pH est trop élevé. Pour prévenir l'encrassement, maintenir le ph à 7,2 - 7,5 et toutes les semaines, ajouter EVERSAN MET I à l'eau.



8 - Taches superficielles

La saleté sur la ligne d'eau et le dépôt des résidus sont dus aux solides dissous qui tombent dans l'eau ou aux huiles et crèmes des baigneurs. Ils peuvent être supprimés en les nettoyant avec EVERSAN ACIDE-GEL.

9 - Aucune lecture d'EVERBROM

Demande de désinfectant non respectée. L'eau du bassin, surtout durant les périodes de fréquentation élevée, est polluée avec les bactéries, les substances organiques, les huiles. EVERBROM oxyde ces substances et tant qu'elles ne sont pas totalement détruites, aucun résidu de désinfectant ne reste. Il est important de ne pas utiliser le bassin quand le produit désinfectant est en-dessous des valeurs recommandés (2 - 3 ppm pour EVERBROM).

Une forte concentration de désinfectants peut produire le blanchiment de la couleur qui est produite lors de l'essai, faisant apparaître qu'il n'y a pas de désinfection là où au contraire, il est en excès. L'excès du désinfectant peut également causer une couleur rouge dans le test du ph. Pour corriger, faire circuler l'eau.

10 - Désinfectant en excès

Il peut être dangereux d'utiliser le bassin si le désinfectant dépasse les quantités conseillées. Pour le réduire, activer la circulation, l'hydromassage et le ventilateur à air pendant 15 - 30 minutes. Recontrôler le niveau du désinfectant. Enlever les éventuelles PASTILLES EVERBROM qui ne se sont pas encore dissoutes.

Traitement « PHYSIQUE »

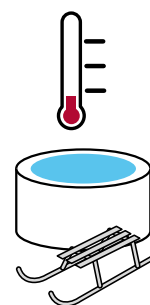
Lorsque la pompe de circulation (L) est en fonctionnement ou que les baigneurs sont immergés dans le bassin, l'eau qui déborde du bord de débordement de la Minipool est transportée vers le réservoir de compensation. À partir de là, elle est aspirée par la pompe de circulation (L), envoyée au filtre (F) puis au réchauffeur (R) et ensuite réintroduite dans la Minipool à travers la buse du fond (S).

Environnements extérieurs froids

Avec des températures **inférieures à +10 °C** durant les heures nocturnes où elle n'est pas utilisée, couvrir la mini-piscine avec la toile prévue à cet effet, fournie comme option.

ATTENTION :

Si le bassin est utilisé essentiellement avec des températures extérieures inférieures à +10 °C, nous recommandons le modèle avec échangeur eau / eau et non avec chauffage électrique.



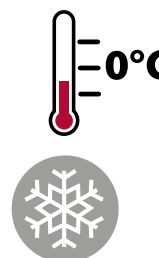
Mise au repos hivernal dans les régions à climats froids

Dans les environnements où les températures hivernales descendent **souvent en-dessous de zéro**, quand la mini-piscine n'est pas utilisée, procéder comme suit :

- 1) - Débrancher le tableau électrique principal.
- 2) - Vider la mini-piscine.

ATTENTION :

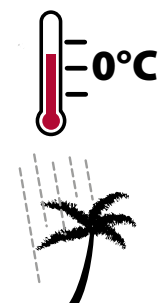
- 1) - Éliminer les résidus d'eau sur les assises et au fond du bassin avec une éponge,
- 2) - Éliminer les résidus d'eau dans le circuit : ils peuvent être aspirés avec une pompe d'aspiration des liquides ou poussés en soufflant de l'air avec un compresseur à travers les bouches d'hydromassage et d'aspiration.
- 3) - Enlever et nettoyer les cartouches des filtres (voir séquence illustrée dans les pages suivantes) et les conserver dans un endroit sec.
- 4) - Couvrir la mini-piscine pour éviter qu'elle ne se salisse.
- 5) - Avant d'utiliser de nouveau la mini-piscine, se reporter de nouveau aux pages de ce manuel.



Mise au repos hivernal dans les régions à climats chauds

Dans les environnements chauds où la température descend seulement **occasionnellement en-dessous de zéro**, vous pouvez laisser la mini-piscine pleine d'eau car elle dispose d'une protection antigel. Ne pas débrancher l'énergie électrique ; il est conseillé de configurer la **température minimale de chauffage (15 °C)**.

Durant les périodes d'inutilisation aussi, pour conserver un niveau minimum de qualité de l'eau et quoi qu'il en soit pour réduire le besoin de traitements chimiques, il est conseillé de configurer la température sur la **valeur minimale (15 °C)**.



**Nettoyage du "canal de compensation"***(version freestanding)*

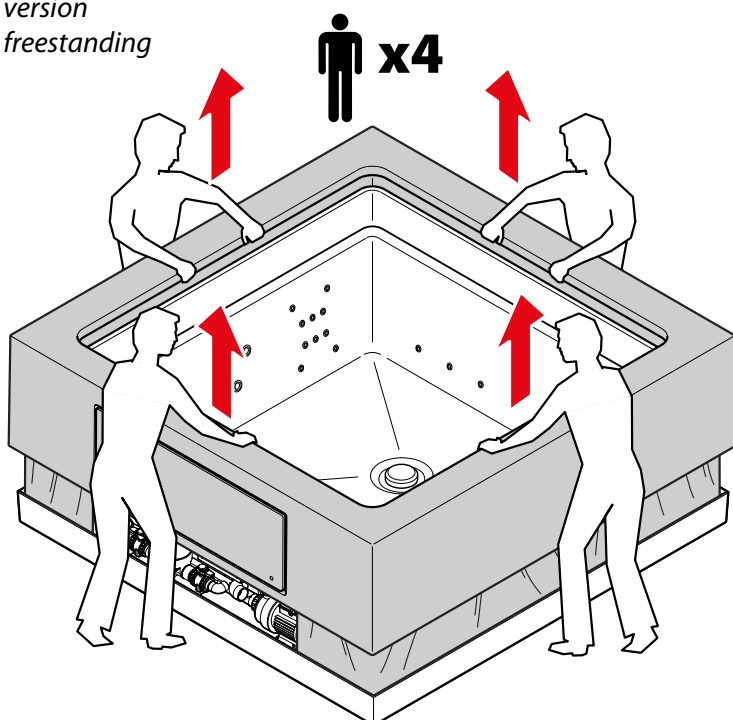
Pour accéder au « canal » dans la version « freestanding », il faut soulever la couverture de la minipiscine.

Pour effectuer cette opération, il faut faire appel à 4 personnes.

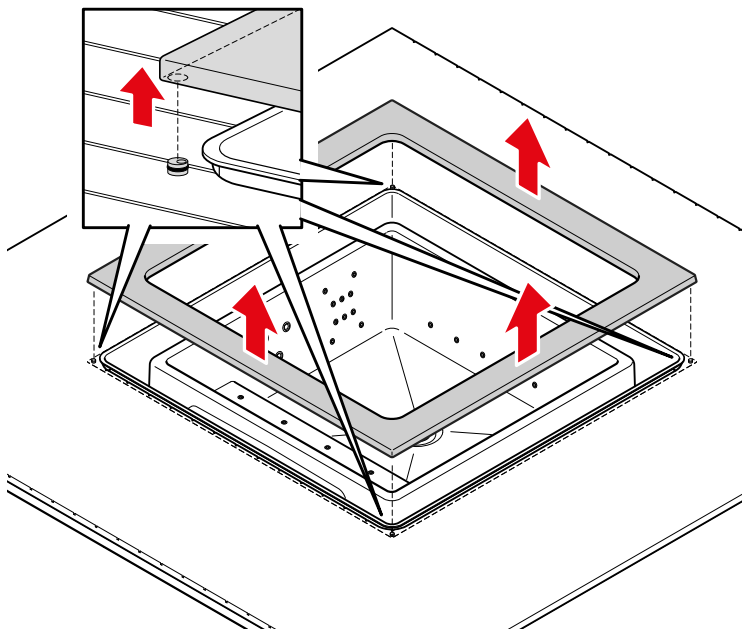
(version à encastrement)

Pour accéder au "canal" dans la version "à encastrement", il faut soulever la couverture de la minipiscine. Procéder comme sur la figure.

version
freestanding



version à encastrement
(built-in)

**Erreurs principales affichées sur le clavier**

Display	Problème	Solution
	Erreur de remplissage	Contrôler l'électrovanne de remplissage et présence d'eau
	Erreur de détection de la Température	Contrôler le fonctionnement du capteur de température
	Erreur de remplissage. Après 2 heures, la minipiscine n'est pas encore à niveau	Contrôler qu'il n'y ait pas de fuites et l'électrovanne de remplissage et présence d'eau d'alimentation
	Erreur de flux	Nettoyer le filtre Contrôler les câblages Contrôler la pompe de filtration. Contrôler le capteur de niveau du canal



Introducción

Además de la instalación hay una parte bastante importante que muchas veces se subestima, y es el constante y continuo **mantenimiento**.

Antes de llenar la piscina con el agua del acueducto o de pozo, **compruebe que el agua esté limpia**. Son bastante frecuentes los casos de coloración del agua de la red hidráulica, debido a la presencia de sustancias en suspensión de diferentes tipos. Si nos encontramos de frente a este tipo de problema, recomendamos **colocar** un filtro en la línea de alimentación del agua.

No obstante, el agua de la piscina está expuesta al sol, al aire y a los bañistas.

Por este motivo, se verifican dos fenómenos comunes:

1) La contaminación por microorganismos presentes en la atmósfera y en el agua, sin olvidar los que introducen los bañistas, y que si no se hace recircular y oxigenar como es debido, se estanca y permite la reproducción de microorganismos principalmente vegetales (algas). Mientras mayor es la temperatura ambiente menor es el tiempo en el que se reproduce este fenómeno.

Los efectos son: el agua adquiere un color verde y se crea un depósito de sustancias orgánicas, viscosas y resbaladizas sobre la superficie de la piscina.

2) La contaminación por sustancias sólidas inertes arrastradas por el viento, la lluvia y los bañistas que oscurecen el agua: polvo, tierra, hojas, etc....

Estos dos factores deterioran en pocas horas o en pocos días la calidad del agua de la minipiscina y traen como consecuencia: **una piscina completamente antihigiénica y poco incitante al baño.**



Llenado inicial

(Tareas a cargo del instalador!)

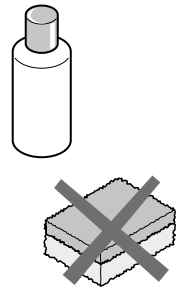
1. Antes del llenado inicial, asegúrese de que la piscina y el filtro estén limpios; si es necesario, límpielos con un producto adecuado. Para la limpieza de la piscina aplique el producto directamente sobre la superficie que se quiere limpiar, asegurándose de no usar sustancias abrasivas. Déjelo actuar por algunos minutos y luego enjuague con abundante agua.

2. En cuanto se llene la piscina, ponga en recirculación el agua y añádale EVERSAN MET I. Aproximadamente 200 ml por cada 1000 l de agua.

3. Controle el valor del pH del agua. Para corregirlo, añada EVERMENO (10 g por cada 1000 l de agua bajan el pH de 0,1 aprox.) llevándolo a un intervalo de 7,4 - 7,6.

4. Efectúe un tratamiento de choque añadiendo 8-10 pastillas de SURCHLOR D por cada 1000-1500 litros de agua. Para la Minipool, diluya 28 pastillas en un recipiente con agua tibia y vierta la solución directamente en la piscina. El mejor momento para efectuar el tratamiento de choque es al final del día, horario en el que la piscina no se usa.

NOTA: Quite la cubierta de la piscina antes de añadirle SURCHLOR D o EVERBROM; después del tratamiento, deje circular el agua durante al menos 30 minutos y luego vuélvala a cubrir.



Panel de control

(Sólo para las versiones "Standard e Full optional")

No es posible acceder al panel de control desde el interior de la minipiscina.

El acceso es posible a través del "compartimento inspección" (véanse las instrucciones anteriores).

Por este motivo, es necesario configurar los valores principales antes de entrar en el agua.

Desde el interior de la minipiscina pueden variarse algunas funciones.

ATENCIÓN:

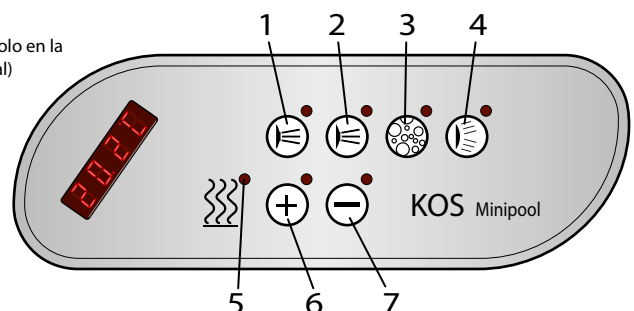
Antes de activar el control es necesario verificar que:

- El nivel del agua en la piscina sea suficiente.
- Todas las válvulas de la instalación hidráulica estén abiertas.
- En las tuberías no hayan elementos que puedan obstruir el flujo del agua.

Así es como se presenta el panel de control:

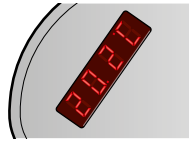
PANEL DE CONTROL:

- 1 - Pump 1
- 2 - Pump 2 (botón habilitado solo en la versión Full optional)
- 3 - airpool
- 4 - cromoterapia
- 5 - indicador calentador
- 6 - aumento (UP)
- 7 - reducción (DOWN)





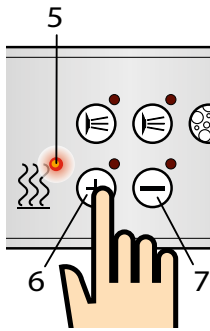
Cuando se enciende la pantalla se visualiza la temperatura del agua de la minipiscina. Se enciende el led "temperatura" (5).



Control temperatura

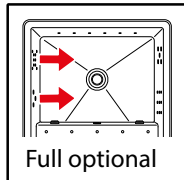
Si la temperatura tiene un valor inferior al que se ha configurado, el "calentador" se activa automáticamente hasta alcanzar la temperatura configurada por defecto. El led (5) "calentador" se ilumina de forma "constante".

Para aumentar o disminuir el valor de la temperatura, use el botón UP (6) y DOWN (7).

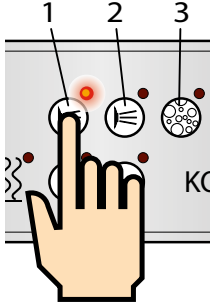
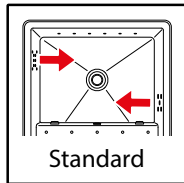


Botón "pump 1"

Si se pulsa este botón (1) se activa la bomba del hidromasaje de las boquillas presentes en la parte izquierda de la minipiscina. El led correspondiente a la "bomba 1" se ilumina.

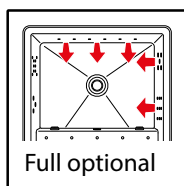


Si se pulsa de nuevo el botón, el hidromasaje se apaga.

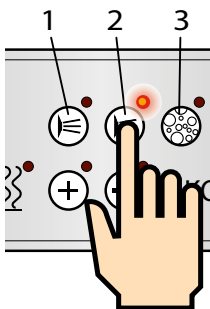


Botón "pump 2" (habilitado solo en la versión "Full")

Si se pulsa este botón (2), se activa la bomba de las funciones de hidromasaje de las boquillas situadas en los puestos derecho y trasero de la minipiscina. El led correspondiente a la "bomba 2" se ilumina.

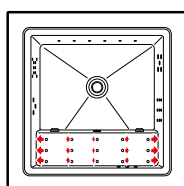


Si se pulsa de nuevo el botón, el hidromasaje se apaga.

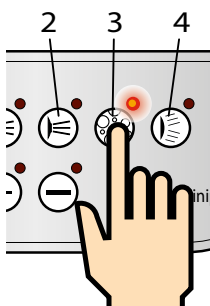


Botón "airpool"

Si se pulsa este botón (3), se activa el blower para la función airpool (véanse las boquillas situadas en la parte elevada de la minipiscina). El led correspondiente a la función 'airpool' se ilumina.



Si se pulsa el botón de nuevo, se desactiva la función.

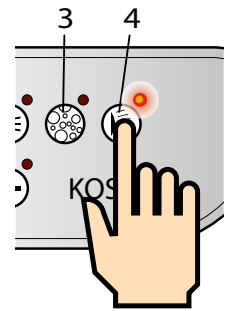


Botón "cromoterapia"

Si se pulsa este botón (4), se activa la cromoterapia: Comienza una secuencia de 5 colores que se repiten cíclicamente.

Si se pulsa el botón de nuevo, se desactiva la secuencia. Permanece fija la luz del color existente en ese momento.

Si se pulsa el botón por tercera vez, la cromoterapia se apaga.



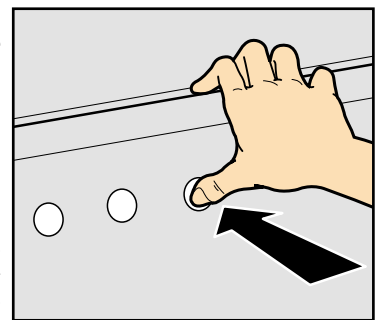
Controles desde el interior de la minipiscina

ATENCIÓN:

La temperatura del agua no puede regularse desde el interior de la piscina.

La temperatura se puede regular a través del panel de control (véase la sección).

Desde el interior de la minipiscina es posible activar algunas funciones que responden a cualquier exigencia, a través de los algunas botones colocados en proximidad del borde (encima del faro).



Funciones de los botones sumergidos:

Versión "FULL optional"

Hay 4 botones:

1 - función de hidromasaje de las boquillas situadas a la izquierda del "botón".

Si se pulsa de nuevo, se desactiva la función.

2 - encendido de la "cromoterapia".

Si se está ejecutando una secuencia de 5 colores distintos que se repiten cíclicamente, al pulsarlo se desactiva la secuencia. La luz permanece fija en el color que tenía al pulsar el botón.

Si se pulsa el botón por tercera vez, se apaga la cromoterapia.

3 - función de hidromasaje del grupo de boquillas situadas al otro lado de la bañera.

Si se pulsa de nuevo, se desactiva la función.

4 - función "airpool".

Versión "Standard"

Hay 3 botones:

1 - función de hidromasaje

2 - encendido de la "cromoterapia".

3 - función "airpool".

Uso de la versión "Base"

Desde el interior de la bañera se puede encender el "faro sumergido" mediante el botón sumergido.



Mantenimiento

Higienizar una piscina de hidromasaje significa mantenerla sin microorganismos vivos, incluyendo bacterias peligrosas y algas. Esta sanitización incluye la destrucción química de los microorganismos y la retención de las impurezas con el filtro.

EVERBROM y SURCHLOR D se encuentran entre los más eficaces desinfectantes disponibles para las Spa.

SURCHLOR D se presenta en pastillas altamente solubles y se utiliza para efectuar el tratamiento de choque y para alzar rápidamente la concentración de desinfectante.

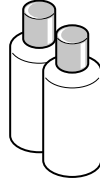
EVERBROM se utiliza para el mantenimiento diario porque, como presenta un intervalo de pH mayor que el SURCHLOR D, es eficaz como higienizante, no se consume rápidamente con las altas temperaturas del agua, no origina olores desagradables y no irrita los ojos.

Use las **PASTILLAS EVERBROM** para mantener la concentración ideal de desinfectante: 2-3 ppm en el filtro de la bomba de recirculación o en el aliviadero. Controle periódicamente con el comprobador.

ATENCIÓN:

No entre en la piscina si el nivel de EVERBROM es superior a las 6 ppm o si el nivel de cloro es superior a las 5 ppm.

Mantenga encendida la recirculación, el blower (soplador de aire) y el hidromasaje para permitir una mayor distribución del desinfectante.



Tratamiento "QUÍMICO"

Para eliminar la presencia de microorganismos en el agua, se debe garantizar una cantidad de desinfectante (cloro, bromo, oxígeno ...) suficiente para impedir la proliferación de las bacterias y destruir los microorganismos que se introducen en los modos que hemos visto anteriormente.

Un sistema de recirculación correcto debe garantizar que el desinfectante se diluya uniformemente en toda el agua de la piscina y en el agua del vaso de compensación.



Tratamiento "FÍSICO"

Para resolver la contaminación por sustancias sólidas inertes la piscina debe estar equipada con un filtro que retenga en su interior todas las materias en suspensión presentes en el agua.

Una bomba, con las dimensiones adecuadas, hará recircular el agua entre la piscina, el vaso de compensación y el filtro.



Vaciado

Ya que la Minipool contiene una cantidad de agua relativamente pequeña, la concentración de agentes contaminantes como aceites, cremas, sudor, suciedad, etc..., puede ser muy alta. Por este motivo el agua debe cambiarse y sustituirse al máximo cada **dos o tres meses**, según el uso.

La siguiente **"fórmula"** puede ser utilizada para valorar aproximadamente cada cuánto tiempo vaciar la piscina:

Capacidad (litros)/
Número de bañistas (promedio diario)/
12(constante experimental).

En nuestro caso:

1200 litros (piscina) + 120 litros (vaso de compensación) con una media diaria de 3 personas.

$$(1200+120) / 3 / 12 = 36,6$$

Vaciar cada 36 días



ATENCIÓN:

Los períodos prolongados sin tratamiento pueden dañar la minipiscina, por este motivo en caso de períodos largos fuera de uso, recomendamos vaciarla.

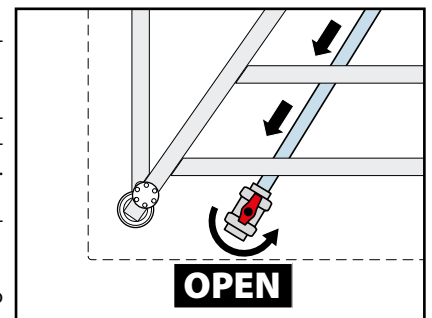
Antes de comenzar a vaciar la piscina, asegúrese de que los valores de los aditivos químicos disueltos en el agua no sean diferentes a los permitidos.

En caso de dudas, contacte con las Autoridades locales.

NO DESAGÜE EL AGUA EN UNA FOSA SÉPTICA.

PROCEDURA:

- 1 Quite la alimentación eléctrica.
- 2 Antes de vaciar la piscina, limpie el filtro de cartucho (véanse las instrucciones adjuntas).
- 3 Abra las dos válvulas de desagüe (véase la figura).
- 4 Una vez que se haya vaciado completamente la piscina, límpiela con producto adecuado.



- 5 Llene nuevamente la piscina siguiendo los procedimientos de la sección **"llenado inicial"**.



Solución de los problemas



1 - Algas

Las algas son un problema bastante común en las piscinas de las Spa, estas adquieren la forma de pequeñas escamas que parecen filamentos de papel y que, además de ser desagradables a la vista y al contacto, pueden provocar un elevado consumo de productos químicos. La presencia de las algas en las piscinas de hidromasaje se debe a una dosis insuficiente de desinfectante. Es importante garantizar constantemente la presencia de desinfectante en el agua y una circulación adecuada de la misma.

2 - Agua turbia

El agua puede oscurecerse por diferentes razones:

a) Elevada cantidad de sólidos disueltos

Los sólidos totales disueltos (STD) están presentes en todas las piscinas. Son especialmente elevados donde el grado de evaporación es alto. Estos sólidos disueltos están compuestos por sales que se concentran en el agua debido a la evaporación, y debido a sustancias orgánicas introducidas principalmente por los bañistas.

Sería ideal tener 0 ppm de STD, de todas formas un intervalo entre 0 y 1500 ppm es bastante aceptable. Cuando la concentración de los STD es demasiado alta (superior a las 1500 ppm) es difícil higienizar con los productos químicos, ya que las sustancias disueltas actuarían como protección de las bacterias.

Los sólidos disueltos se acumulan en el agua después de una elevada frecuencia o por una adición exagerada de productos químicos en un cierto período de tiempo. Estos se disuelven y se vuelven parte de la química general del agua.

Cuando estos sólidos disueltos están demasiado concentrados empeoran la limpidez del agua.

La mejor solución es la de vaciar y llenar la piscina con agua limpia.

b) pH Alto

El pH alto, por encima de 7,6 puede enturbiar el agua. Lleve el pH al intervalo correcto entre 7,2-7,5 con EVERMENO.

c) Filtración insuficiente

Controle semanalmente el funcionamiento y limpieza del filtro.

Si el filtro está sucio, el flujo del agua disminuye y reduce su eficiencia. El filtro debería limpiarse al menos una vez al mes o cuando la presión de uso supera los 1.3 kg/cm² siguiendo el procedimiento de contralavado.

3 - Si se observa una coloración del agua

El agua podría contener metales como el hierro, manganeso, cobre, etc...

Para prevenir la manchas que estos elementos pueden causar con la oxidación, use EVERSAN MET I durante el llenado inicial, semanalmente y cada vez que se rellene con agua.

4 - Irritación de los ojos y de la piel

a) pH Alto

El pH demasiado alto puede irritar la piel y los ojos.

Corrija añadiendo EVERMENO y lleve el pH a 7,5.

b) pH bajo

También el pH demasiado bajo puede irritar los ojos y la piel. Primero controle la alcalinidad total: si está en el intervalo entre 80-120 ppm de CaCO₃ (carbonato de calcio), aumente el pH añadiendo EVERPIÚ hasta llevarlo al valor entre 7,2 - 7,5.

El caso del pH bajo es poco frecuente y más difícil de corregir que el pH alto porque además del valor del pH hay que considerar el nivel alcalino del agua que altera el efecto del corrector de pH (EVERPIÚ).

Recomendamos añadir pequeñas dosis de EVERPIÚ y repetir la lectura del pH para evitar dosis extras.

c) Ausencia de higienizantes

Las bacterias y los microorganismos pueden introducirse en los poros de la piel y causar erupciones cutáneas e infecciones superficiales. Asegúrese que la concentración de EVERBROM esté entre los 2.0 y 3.0 ppm.

5 - Espuma

La formación de espuma es un mal común de las Spa, la causa es la agitación fuerte del agua, los sólidos disueltos y el nivel de dureza. Use EVERSAN AS en dosis pequeñas para evitar este problema.

10-15 gotas aproximadamente son suficientes para dispersar la espuma.

Si el problema se mantiene, controle el nivel de dureza del agua. En casos extremos sustituya el agua.

6 - Olor

La causa del olor es generalmente debida a problemas de pH y al uso de SURCHLOR D/EVERBROM. Controle el pH y la concentración de cloro libre presente en el agua. Además, puede ser causa de una elevada concentración de sólidos disueltos totales en el agua (SDT). Efectúe tratamiento de choque con SURCHLOR D como se indica en la etiqueta y corrija el pH hasta 7,2 - 7,5.

Si el tratamiento no cambia el olor, cambie el agua.

7 - Incrustaciones

Las incrustaciones son un problema común. Estos depósitos pueden tupidar o cubrir varias partes de la instalación (elementos calentadores, tubos, filtro, etc...), y disminuir el flujo del agua y la eficiencia de la instalación hasta el punto de necesitar costosas intervenciones de reparación o de sustitución de elementos dañados.

Por lo general, las incrustaciones se deben al calcio disuelto que precipita como carbonato de calcio cuando el pH es demasiado alto. Mantenga el pH entre 7,2 - 7,5 como prevención, y añada EVERSAN MET I al agua cada semana.



8 - Manchas superficiales

La suciedad en la superficie del agua y el depósito de residuos se debe a los sólidos disueltos que precipitan en el agua o a los aceites y cremas de los bañistas. Pueden limpiarse con EVERSAN ACIDO GEL.

9 - Ninguna lectura de EVERBROM

Solicitud de desinfectante no respetada. El agua en la piscina, sobre todo durante los períodos de elevada frecuencia, se contamina con bacterias, sustancias orgánicas y aceites. Estas sustancias se oxidan con EVERBROM y hasta que no estén totalmente destruidas no se deja ningún residuo de sanitizante. Es importante no usar la piscina cuando el sanitizante está por debajo de los valores recomendados (2 - 3 ppm para EVERBROM).

Una concentración diferente de los desinfectantes puede producir el blanqueo del color que se produce en la prueba, haciendo ver que no hay presencia de sanitizante cuando en realidad es excesiva. El exceso de higienizante puede provocar además un color rojo en la prueba de pH. Para corregir, haga circular el agua.

10 - Exceso de higienizante

Puede ser peligroso usar la piscina si el nivel de desinfectante supera la cantidad recomendada. Para reducirlo, active la recirculación, el hidromasaje y el blower (soplador de aire) durante un período de 15 - 30 minutos. Vuelva a controlar el nivel de desinfectante. Quite las eventuales pastillas de PASTILLAS EVERBROM que no se hayan disuelto.

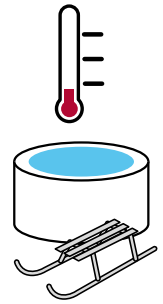
Tratamiento "FÍSICO"

Cuando la bomba de recirculación (L) está funcionando, o los bañistas entran en la piscina, el agua que desborda del rebosadero de la "Minipool" se encanala hacia el vaso de compensación. De ahí es aspirada por la bomba de recirculación (L), enviada al filtro (E) luego al calentador y, por último, de nuevo introducida en la Minipool a través de la boquilla de fondo (S).

Ambientes externos fríos

Con temperaturas **inferiores a los 10 °C** en las horas nocturnas en las que la piscina no se usa, cubra la minipiscina con la lona suministrada como accesorio opcional.

ATENCIÓN:
Si la minipiscina se usa con temperaturas exteriores principalmente inferiores a los 10 °C, recomendamos el modelo con intercambiador de agua/agua en lugar del calentador eléctrico.



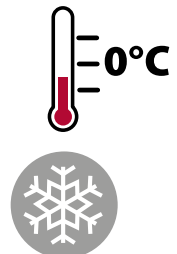
Puesta en reposo invernal en climas fríos

En ambientes donde las temperaturas invernales descienden **con frecuencia por debajo de cero**, durante el período en el que la piscina no se usa, actúe de la siguiente manera:

- 1) - Desconecte el cuadro eléctrico principal.
- 2) - Vacíe la minipiscina.

ATENCIÓN:

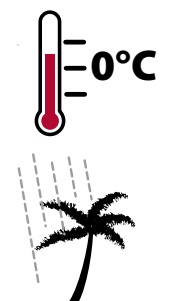
- 1) - Elimine con una esponja los restos del agua de los asientos y del fondo de la piscina.
- 2) - Elimine los residuos de agua del circuito: pueden aspirarse con una bomba de aspiración de líquidos o ser empujados con aire comprimido hacia las boquillas de hidromasaje y aspiración.
- 3) - Quite y limpie los cartuchos de los filtros (véase la secuencia ilustrada en las páginas siguientes) y consérvelos en un ambiente seco.
- 4) - Cubra la minipiscina para evitar que se ensucie.
- 5) - Antes de usar nuevamente la minipiscina, recurra nuevamente a las páginas de este manual.



Puesta en reposo en climas cálidos

En ambientes cálidos donde la temperatura **desciende solo en algunas ocasiones por debajo de cero**, la minipiscina puede dejarse llena de agua ya que presenta una protección antihielo. No desconecte la energía eléctrica; recomendamos configurar la **temperatura mínima de calentamiento (15 °C)**.

También durante los períodos en que no se usa, para mantener un nivel mínimo de calidad en el agua y reducir la exigencia de tratamientos químicos, recomendamos configurar la temperatura con **el valor mínimo (15 °C)**.





Limpeza del "canal de compensación"

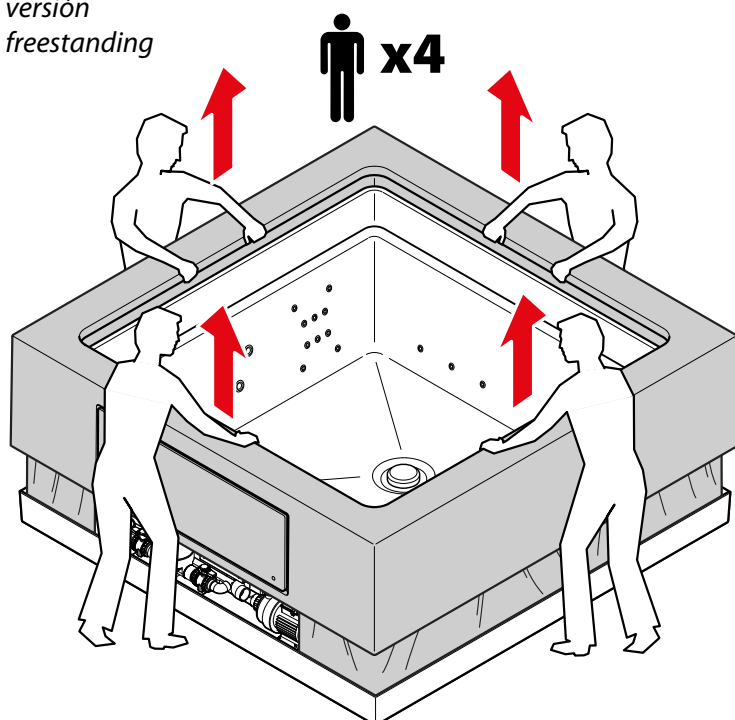
(versión freestanding)

Para acceder al "canal" en versión "freestanding" es necesario alzar la cubierta de la minipiscina. Para esta operación se necesitan 4 personas.

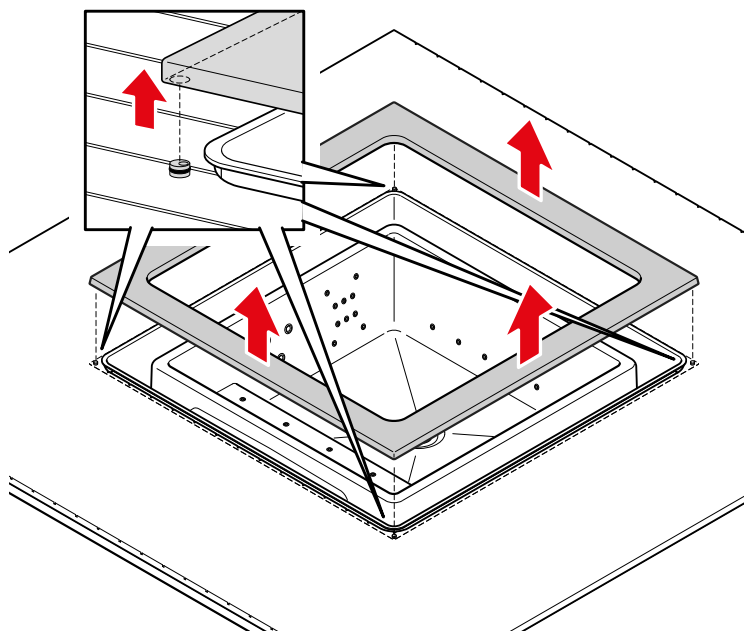
(versión empotrada)

Para acceder al "canal" en la versión "empotrada", es necesario alzar la cubierta de la minipiscina. Siga las indicaciones de la figura.

versión freestanding



versión empotrada (built-in)



Principales errores visualizados en el panel de control

Display	Problema	Solución
	Error de llenado	Revise la electroválvula de llenado y compruebe que haya agua
	Error de medición de temperatura	Compruebe el funcionamiento del sensor de temperatura
	Error de llenado. Al cabo de 2 horas, la minipiscina aún no ha alcanzado el nivel necesario	Compruebe que no haya pérdidas y que haya agua de alimentación y revise la electroválvula de llenado
	Error de flujo	Limpié el filtro Revise los cableados Revise la bomba de filtración. Revise el sensor de nivel del canal



Premissa

Além da instalação, uma parte muito importante e muitas vezes subestimada, é sua constante e contínua **manutenção**.

Antes de efetuar o preenchimento da piscina com água de aqueduto ou de poço, **é preciso verificar que a água esteja límpida**. Não são raros os casos de água de rede coloridas por substâncias em suspensão de vária natureza. Em presença deste tipo de águas, é recomendável **um apropriado filtro** na linha de alimentação da água de preenchimento.

A água da piscina de toda forma fica exposta ao sol e ao ar, para não falar dos banhistas.

Verificam-se portanto dois fenómenos comuns:

1) Uma poluição por microrganismos presentes na atmosfera e na própria água, além daqueles introduzidos pelos banhistas que se não houver uma correta recirculação da água, ela estagna e sem oxigenação, facilita a reprodução dos microrganismos principalmente vegetais (algas).

Este fenómeno é tanto mais rápido quanto maior é a temperatura ambiente.

Os efeitos são: uma coloração verde da água e um depósito de substâncias orgânicas, viscosas e escorregadias, na superfície do tanque.

2) Uma poluição por substâncias sólidas inertes: pó, terra, folhas, etc. trazidas pelo vento, chuva e banhistas que enturvecem a água.

Estes dois fatores que incidem na água da mini-piscina, deterioram em poucas horas ou em poucos dias a qualidade da água com o seguinte resultado: **uma piscina totalmente insalubre e nada convidativa para os banhistas.**



Preenchimento inicial

(Ao cuidado do instalador!)

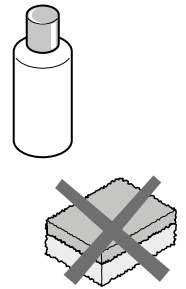
1. Antes do preenchimento, certificar-se que o tanque e os filtros estejam limpos; eventualmente limpá-los com um produto adequado. Para a limpeza do tanque aplicar o produto diretamente na superfície a ser limpada, com o cuidado de não utilizar aplicadores abrasivos. Deixar agir por alguns minutos, e enxaguar com abundante água.

2. Assim que possível e de toda forma, quando o tanque estiver preenchido, colocar a água em recirculação e adicionar aproximadamente 200 ml de EVERSAN MET I a cada 1000 lt de água.

3. Verificar o valor do pH da água e corrigi-lo colocando-o no intervalo 7.4-7.6 com a adição de EVERMENO (10 g cada 1000 lt de água abaxam o pH de cerca 0,1).

4. Efetuar o tratamento choque acrescentando 8-10 pastilhas de SURCHLOR D a cada 1000-1500 litros de água. Para a Minipool, dissolver 28 pastilhas dentro de um balde com água morna e adicionar a solução diretamente no tanque. O melhor horário para fazer o tratamento choque é no fim do dia, quando o tanque não é mais utilizado.

NOTA: Tirar a cobertura do tanque antes de adicionar SURCHLOR D ou EVERBROM e deixar que a água circule pelo menos por 30 minutos após o tratamento.



Comandos da botoeira

Não é possível aceder à botoeira de comandos a partir do interior da mini-piscina.

Pode-se aceder à mesma através do "compartimento inspeção" (ver instruções anteriores).

Por esse motivo, é necessário definir os valores antes de entrar na água.

A partir do interior da mini-piscina é possível modificar algumas funções.

ATENÇÃO:

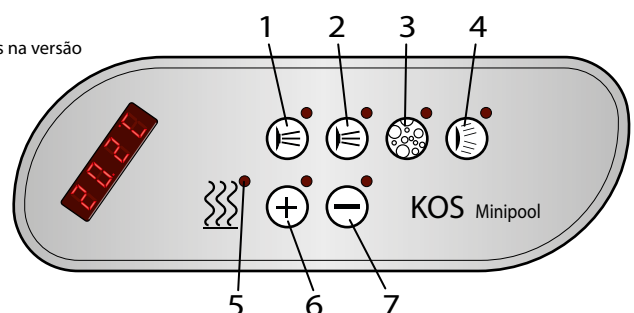
Antes de alimentar o controlo é necessário verificar que:

- O nível da água na piscina seja suficiente.
- Todas as válvulas da instalação hidráulica estejam abertas.
- Nas tubagens não haja elementos que possam obstruir o fluxo da água.

Eis como apresenta-se a botoeira:

BOTOEIRA:

- 1 - Pump 1
- 2 - Pump 2 (botão ativo apenas na versão Full optional)
- 3 - airpool
- 4 - cromoterapia
- 5 - indicador do aquecedor
- 6 - aumentar (UP)
- 7 - diminuir (DOWN)





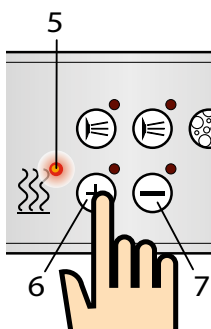
Ao acendimento o visor mostra a temperatura da água no interior da mini-piscina. Acende-se o led "temperatura" (5).



Controlo da temperatura

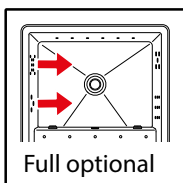
Se a temperatura tem um valor inferior ao pré-definido, ativa-se automaticamente o "aquecedor" até que seja alcançada a temperatura de "default". O led (5) do "aquecedor" ilumina-se em modalidade "fixa".

Para aumentar ou diminuir o valor da temperatura, usar o botão UP (6) e o botão DOWN (7).

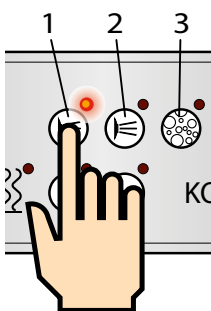
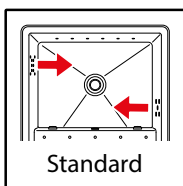


Botão "pump 1"

Ao pressionar este botão (1), ativa-se a bomba para as funções hidromassagem das bocas presentes na parte esquerda da mini-piscina. Ilumina-se o led relativo à "bomba 1".

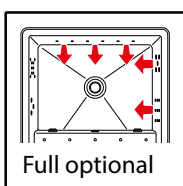


Ao pressionar novamente o botão, desliga-se a hidromassagem.

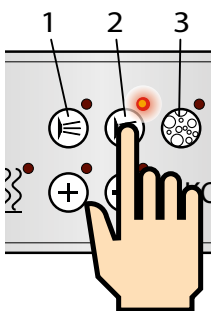


Botão "pump 2" (ativo apenas na versão "Full")

Carregando neste botão (2), ativa a bomba para as funções de hidromassagem das bocas presentes do lado direito e traseiro da mini-piscina. Ilumina-se o led relativo à "bomba 2".

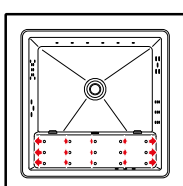


Pressionando novamente o botão, desliga-se a hidromassagem.

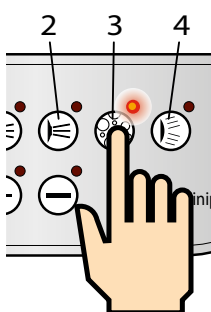


Botão "airpool"

Carregando neste botão (3), ativa o blower para a função airpool (veja os bicos situados na parte levantada da minipiscina). Ilumina-se o led relativo à função "airpool".



Carregando novamente no botão, desliga a função.

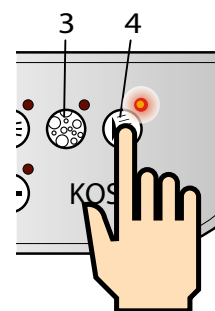


Botão "cromoterapia"

Ao pressionar este botão (4), ativa-se a cromoterapia: Inicia uma sequência de cinco cores diferentes que repetem-se ciclicamente.

Ao pressionar o botão uma segunda vez, desativa-se a sequência. A luz permanece fixa na cor existente no momento em que é pressionado o botão.

Ao pressionar o botão uma terceira vez, desliga-se a cromoterapia.



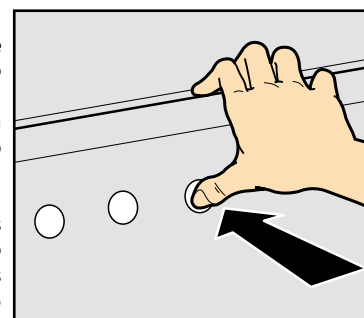
Controlos a partir do interior da mini-piscina

ATENÇÃO:

A temperatura da água não pode ser ajustada a partir do interior do tanque.

A temperatura pode ser ajustada somente com a botoeira de controlo (ver parágrafo).

Para desfrutar das funções pensadas para qualquer exigência a partir do interior da mini-piscina, há algumas botões perto da borda (acima do farol).



Funções dos botões subaquáticos:

Versão "FULL optional"

Existem 4 botões:

1 - função hidromassagem das bocas à esquerda do "botão".

Carregando novamente, desliga a função.

2 - função "cromoterapia".

Se estiver a decorrer uma sequência de 5 cores diferentes que se repetem ciclicamente, ao carregar desativa a sequência. A luz permanece fixa na cor presente no momento em que carrega no botão.

Carregando a terceira vez no botão, desliga a cromoterapia.

3 - função hidromassagem do grupo de bocas presentes do outro lado da banheira.

Carregando novamente, desliga a função.

4 - função "airpool".

Versão "Standard"

Existem 3 botões:

1 - função hidromassagem.

2 - função "cromoterapia".

3 - função "airpool".

Utilização da versão "Básica"

Do interior da banheira pode acender o "projector subaquático" através do botão subaquático.



Manutenção

Higienizar um tanque hidromassagem significa mantê-lo livre de microrganismos vivos, inclusive bactérias perigosas e algas. Este saneamento compreende a destruição química dos microrganismos e a retenção das impurezas com o filtro.

EVERBROM e SURCHLOR D são entre os mais eficazes desinfetantes disponíveis para SPA.

SURCHLOR D é utilizado em pastilhas rapidamente solúveis para o tratamento choque e para elevar rapidamente a concentração de desinfetante.

EVERBROM é utilizado para a manutenção diária pois é eficaz para a desinfecção em um intervalo de pH maior em relação ao SURCHLOR D, não consome-se rapidamente com as temperaturas altas da água, não provoca cheiros desagradáveis e não irrita os olhos.

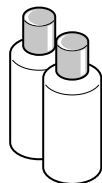
Adicionar **EVERBROM PASTILHAS** para manter a concentração ideal de desinfetante: 2 - 3 ppm no filtro da bomba de recirculação ou no canal de escoadouro.

Controlar periodicamente o específico tester.

ATENÇÃO:

Não utilizar o tanque para o banho enquanto o nível de EVERBROM não for inferior aos 6 ppm ou o nível de cloro não for inferior a 5 ppm.

Manter ligados a recirculação o blower e a hidromassagem para permitir uma mais rápida distribuição do desinfetante.



Tratamento "QUÍMICO"

Para resolver a poluição devida a microrganismos é preciso garantir que na água haja uma quantidade de desinfetante (cloro, bromo, oxigénio ...) suficiente para impedir tanto a proliferação de bactérias e microrganismos quanto a destruição daqueles que se introduzem nas maneiras já vistas.

Um correto sistema de recirculação também deve garantir que o desinfetante se difunda de modo uniforme na água da piscina e do tanque de compensação.



Tratamento "FÍSICO"

Para resolver a poluição provocada por substâncias sólidas inertes é preciso dotar a piscina de um filtro que retenha todas as matérias em suspensão na água.

Uma bomba, de corretas dimensões, fará recircular a água entre a piscina, o tanque de compensação e o filtro.



Esvaziamento

Visto que a Minipool contém uma quantidade de água relativamente baixa, as concentrações de poluentes como óleos, cremes, suor, sujeira etc.. podem se tornar muito altas. Por esse motivo a água deve ser trocada e substituída no máximo a cada **dois ou três meses** conforme o uso.

A seguinte "fórmula" pode ser utilizada para avaliar aproximadamente a cada quanto tempo esvaziar o tanque:

Capacidade (litros) /
Número de banhistas (média diária) /
12 (constante experimental).

No nosso caso:

1200 litros (tanque) + 120 litros (tanque de compensação) com média diária de n. 3 pessoas.

$$(1200+120) / 3 / 12 = 36,6$$

Esvaziar a cada 36 dias



ATENÇÃO:

Mesmo em caso de não utilização prolongada da mini-piscina, é aconselhável esvaziar-la, pois longos períodos sem tratamento da água prejudicam a mini-piscina.

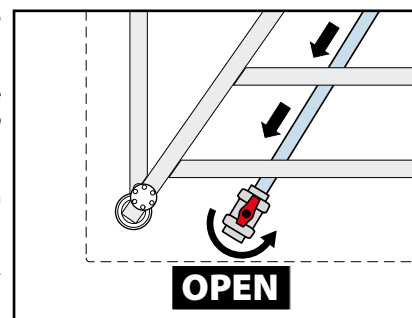
Antes do esvaziamento, verificar que os valores dos aditivos químicos diluídos na água não sejam diferentes daqueles permitidos.

Em caso de dúvida, chamar as Autoridades locais.

NÃO DESCARREGAR A ÁGUA EM UMA FOSSA SÉPTICA.

PROCEDIMENTO:

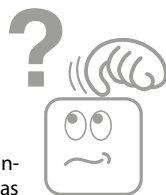
- 1 Desconectar a alimentação elétrica.
- 2 Antes de esvaziar o tanque limpar o filtro com cartucho (ver instruções anexas).
- 3 Abrir as válvulas de descarga (ver figura).
- 4 Após ter esvaziado completamente o tanque limpá-lo com um produto adequado.



- 5 Encher novamente o tanque com água procedendo como indicado no parágrafo "preenchimento inicial".



Solução dos problemas



1 - Algas

As algas não são um problema incomum para os tanques spa, elas assumem a forma de pequenas escamas que parecem filamentos de papel, que além de serem desagradáveis para a vista e para o tato, podem levar a um elevado consumo de produtos químicos. A presença das algas no tanque de hidromassagem é devida a uma insuficiente dosagem de desinfetante. É importante, além de garantir a presença constante de desinfetante na água, garantir também uma apropriada circulação da mesma.

2 - Água turva

A água pode ficar turva por diversos motivos:

a) Alta quantidade de sólidos dissolvidos

Os sólidos dissolvidos totais (TDS) estão presentes em todos os tanques. São mais elevados onde há um alto grau de evaporação. Estes sólidos dissolvidos são compostos por sais que concentram-se na água por causa da evaporação e por substâncias orgânicas introduzidas principalmente pelos banhistas.

Idealmente gostaríamos de ter 0 ppm de TDS, de toda forma um intervalo entre 0 e 1500 ppm é aceitável. Caso a concentração dos TDS se torne muito alta (superior a 1500 ppm), torna-se difícil o saneamento com os produtos químicos pois as substâncias dissolvidas atuam como proteção das bactérias.

Os sólidos dissolvidos acumulam-se na água por causa de uma elevada presença de banhistas ou por adição exagerada de produtos químicos durante um certo período de tempo. Estes dissolvem-se e tornam-se parte da química geral da água.

Quando os sólidos dissolvidos são muito concentrados, a limpidez da água fica prejudicada.

A melhor solução é esvaziar e encher com água nova o tanque.

b) pH alto

Um pH alto, acima de 7,6, pode provocar a turvação da água. Reduzir o pH ao nível correto de 7,2 - 7,5 com EVERMENO.

c) Filtração insuficiente

Verificar semanalmente o funcionamento e a limpeza do filtro.

Se o filtro está sujo, o fluxo de água diminui e sua eficiência é reduzida. É preciso limpar o filtro pelo menos uma vez por mês ou quando sua pressão de exercício supera 1.3 Kg/cm² com o procedimento da contra-lavagem.

3 - Água colorida

A água poderia conter metais como ferro, manganês, cobre, ...

Para prevenir as manchas que estes elementos podem causar oxidando-se, usar inicialmente EVERSAN MET I aquando do preenchimento e sucessivamente cada semana e cada vez que adiciona-se água.

4 - Irritação dos olhos e da pele

a) Alto pH

O pH muito alto pode irritar a pele e os olhos. Corrigir adicionando EVERMENO e levar o pH a 7,5.

b) Baixo pH

O pH muito baixo também pode provocar irritação dos olhos e da pele. Primeiramente verificar a alcalinidade total: se está no intervalo 80 - 120 ppm de CaCO₃ (calcite), aumentar o pH adicionando EVERPIU' até que alcance o valor de 7,2 - 7,5.

O caso de pH baixo é pouco frequente e mais difícil de tratar em relação ao pH alto pois além do valor do pH, há o fator da alcalinidade da água que altera o efeito do corretor de pH (EVERPIU'). Aconselha-se introduzir EVERPIU' em pequenas doses e repetir a leitura do pH para evitar extra dosagem.

c) Ausência de desinfetante

As bactérias e os microrganismos podem entrar nos poros da pele e provocar erupções cutâneas e infeções superficiais.

Certificar-se que a concentração de EVERBROM esteja entre 2.0 e 3.0 ppm.

5 - Espuma

A formação de espuma é um mal comum da SPA, provocada pela forte agitação da água, pelos sólidos dissolvidos e pelo nível de dureza. Para evitar esse problema, usar EVERSAN AS em pequenas doses. Aproximadamente 10-15 gotas, são suficientes para dispersar a espuma.

Se o problema persiste, controlar o nível da dureza. Em casos extremos, substituir a água.

6 - Cheiro

O cheiro geralmente é devido a problemas de pH e de SURCHLOR D/EVERBROM. Verificar o pH e a concentração de cloro livre na água. Também pode ser provocado por uma elevada concentração de sólidos dissolvidos totais na água (TDS). Para corrigir, fazer um tratamento choque com SURCHLOR D conforme as indicações na etiqueta e ajustar o pH a 7,2 - 7,5. Se isso não modifica o cheiro, trocar a água.

7 - Incrustações

As incrustações são um problema comum. Estes depósitos podem obstruir várias partes da instalação (elementos aquecedores, tubos, filtro, ...), diminuir o fluxo de água e a eficiência da instalação e então podem se tornar necessárias intervenções dispendiosas para o conserto ou para a substituição dos elementos danificados.

A incrustação normalmente é o resultado do cálcio dissolvido que precipita como carbonato de cálcio quando o pH é muito alto. Para prevenir, manter o pH a 7,2 - 7,5 e adicionar EVERSAN MET I à água semanalmente.



8 - Manchas superficiais

A sujeira na linha da água e o depósito de resíduos são devidos aos sólidos dissolvidos que precipitam na água ou aos óleos e cremes dos banhistas. Podem ser removidos limpando-os com EVERSAN ACIDO-GEL.

9 - Nenhuma leitura de EVERBROM

Pedido de desinfetante não respeitada. A água do tanque, principalmente durante os períodos de elevada frequência, polui-se com bactérias e substâncias orgânicas, óleos. Estas substâncias são oxidadas pelo EVERBROM e enquanto não são destruídas totalmente, não é deixado nenhum resíduo de desinfetante.

É importante não utilizar o tanque quando o desinfetante está abaixo dos valores recomendados (2 - 3 ppm per EVERBROM).

Uma alta concentração dos desinfetantes pode produzir o branqueamento da cor que se produz no teste, mostrando que não há desinfetante quando ao contrário há em excesso.

O excesso de desinfetante também pode causar no teste do pH uma cor vermelha.

Para corrigir, fazer circular a água.

10 - Excesso de desinfetante

Pode ser perigoso usar o tanque se o desinfetante supera as quantidades aconselhadas.

Para reduzi-lo, ativar a recirculação, a hidromassagem e o blower por 15-30 minutos.

Verificar novamente o nível de desinfetante.

Retirar, se houver, as pastilhas de EVERBROM PASTIGLIE ainda não dissolvidas.

Tratamento "FÍSICO"

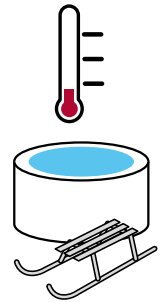
Quando a bomba de recirculação (L) está em função ou os banhistas se imergem no tanque, a água que transborda do escoadouro da Minipool é transportada para o tanque de compensação. Aqui é aspirada pela bomba de recirculação (L), encaminhada ao filtro (E) depois ao aquecedor (R) e portanto reintroduzida na Minipool através do jato de fundo (S).

Ambientes externos frios

Com temperaturas **inferiores a + 10°C** durante a noite quando não é utilizada, cobrir a mini-piscina com a específica cobertura fornecida como opcional

ATENÇÃO:

Se a mini-piscina é utilizada principalmente com temperaturas externas inferiores a +10 °C, aconselha-se o modelo com permutador água/água e não aquele com aquecedor elétrico.



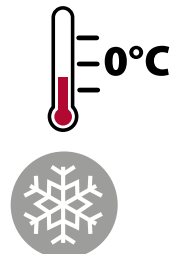
Fechamento invernal em climas frios

Em ambientes onde as temperaturas invernais caem **frequentemente abaixo do zero**, no período em que a piscina não é usada, fazer como segue:

- 1) - Desconectar o quadro elétrico principal.
- 2) - Esvaziar a mini-piscina.

ATENÇÃO:

- 1) - Eliminar as estagnações de água nos assentos e no fundo do tanque com uma esponja,
- 2) - Eliminar os resíduos de água do circuito: podem ser aspirados com uma bomba aspira-líquidos ou empurrados soprando ar com um compressor, através das bocas hidromassagem e aspiração.
- 3) - Tirar e limpar os cartuchos dos filtros (ver sequência ilustrada nas páginas sucessivas) e conservá-los em ambiente seco.
- 4) - Cobrir a mini-piscina para evitar que se suje.
- 5) - Antes de usar novamente a mini-piscina, consultar outra vez as páginas deste manual.

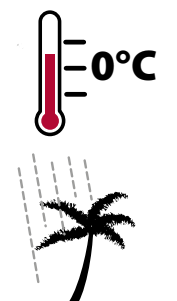


Fechamento invernal em climas quentes

Em ambientes quentes, onde a temperatura cai só **esporadicamente abaixo do zero**, a mini-piscina pode ser deixada cheia de água, pois dispõem de proteção anti-gelo.

Não desconectar a alimentação elétrica; aconselha-se definir a **temperatura mínima de aquecimento (15 °C)**.

Mesmo nos períodos de não utilização, para manter um nível mínimo de qualidade da água e de toda forma reduzir a exigência de tratamentos químicos, aconselha-se definir as temperaturas **no valor mínimo (15 °C)**.





Limpeza do “canal de compensação”

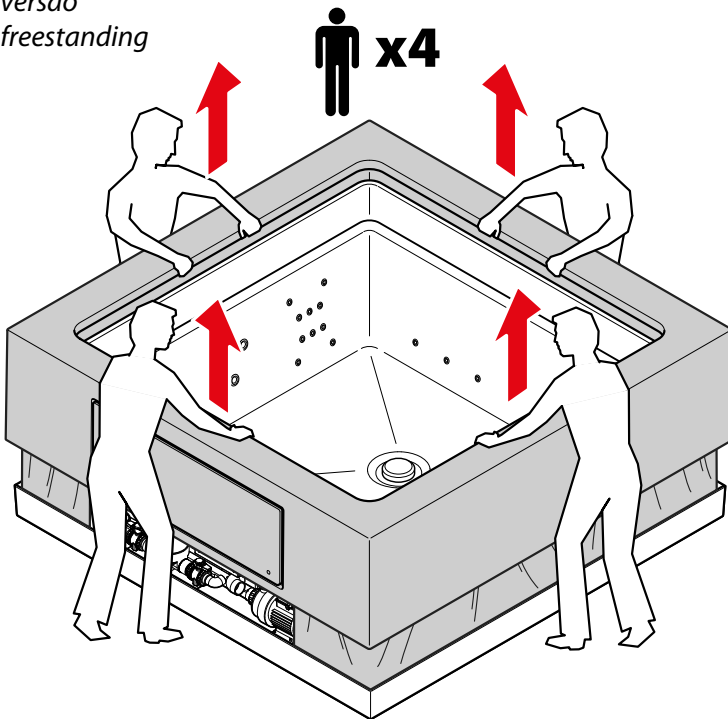
(versão freestanding)

Para aceder ao “canal” na versão “freestanding”, é preciso levantar a cobertura da mini-piscina. Para fazer isso são necessárias 4 pessoas.

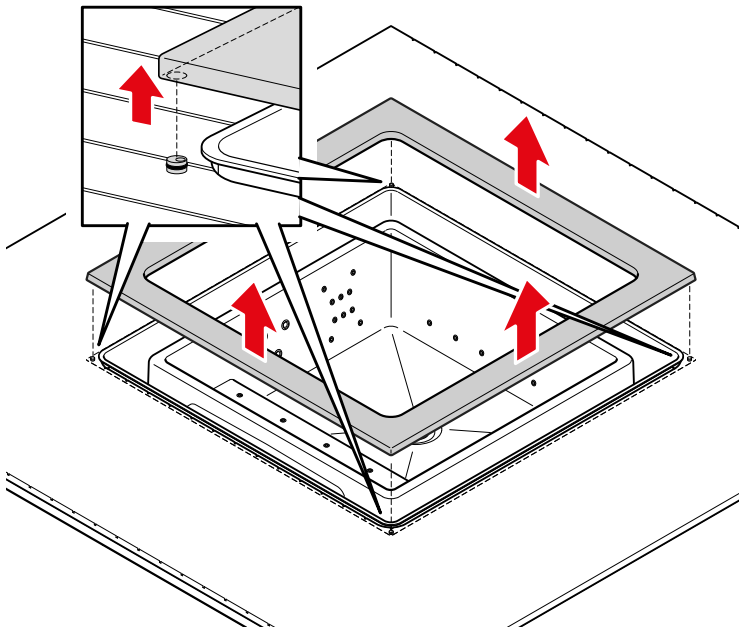
(versão de embutir)

Para aceder ao “canal” na versão de “embutir”, é preciso levantar a cobertura da mini-piscina. Proceda como ilustrado na figura.

versão freestanding



versão de embutir (built-in)



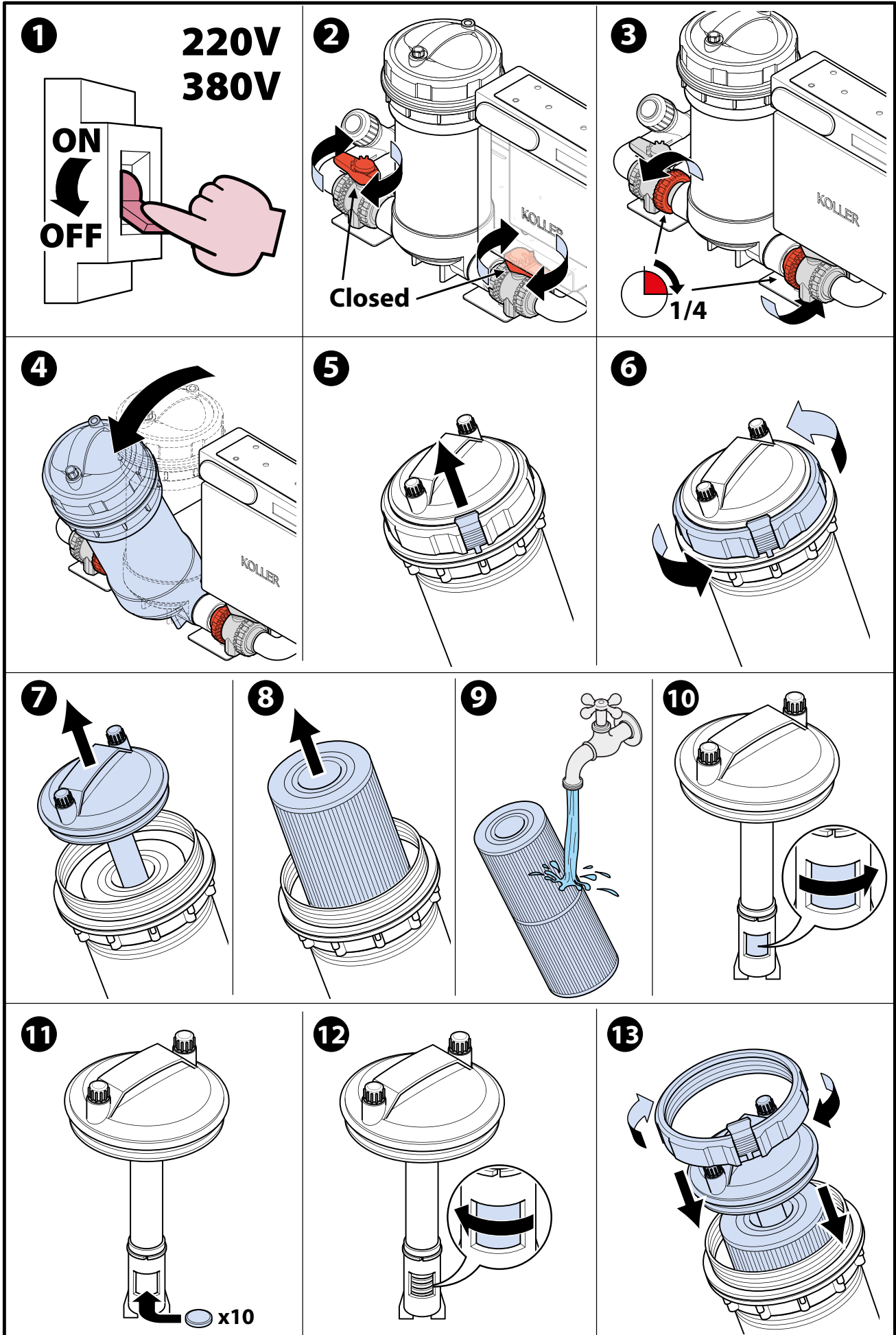
Principais erros visualizados no teclado

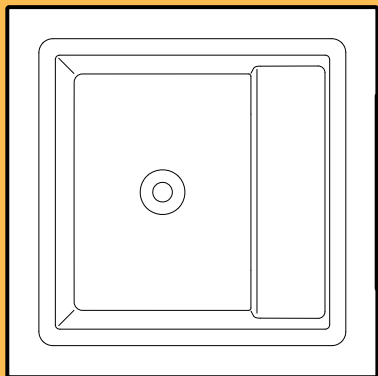
Display	Problema	Solução
	Erro de enchimento	Verifique a eletroválvula de enchimento e a presença de água
	Erro de medição da temperatura	Verifique o funcionamento do sensor de temperatura
	Erro de enchimento. Após 2 horas a mini-piscina ainda não está no nível	Verifique: se não existem perdas, a eletroválvula de enchimento e a presença de água de abastecimento.
	Erro de fluxo	Limpe o filtro Verifique as ligações Verifique a bomba de filtração. Verifique o sensor de nível do canal.

IT - Pulizia filtro
GB - Cleaning the filter
DE - Reinigung des Filters

FR - Nettoyage du filtre
ES - Limpieza filtro
PT - Limpeza filtro

Quadrat





IT parti di ricambio

GB spare parts

DE Ersatzteile

FR pièces de rechange

ES partes de repuesto

PT sobressalentes

IT - Parti di ricambio
 GB - Spare parts
 DE - Ersatzteile

FR - Pièces de rechange
 ES - Partes de repuesto
 PT - Sobressalentes

Quadrat

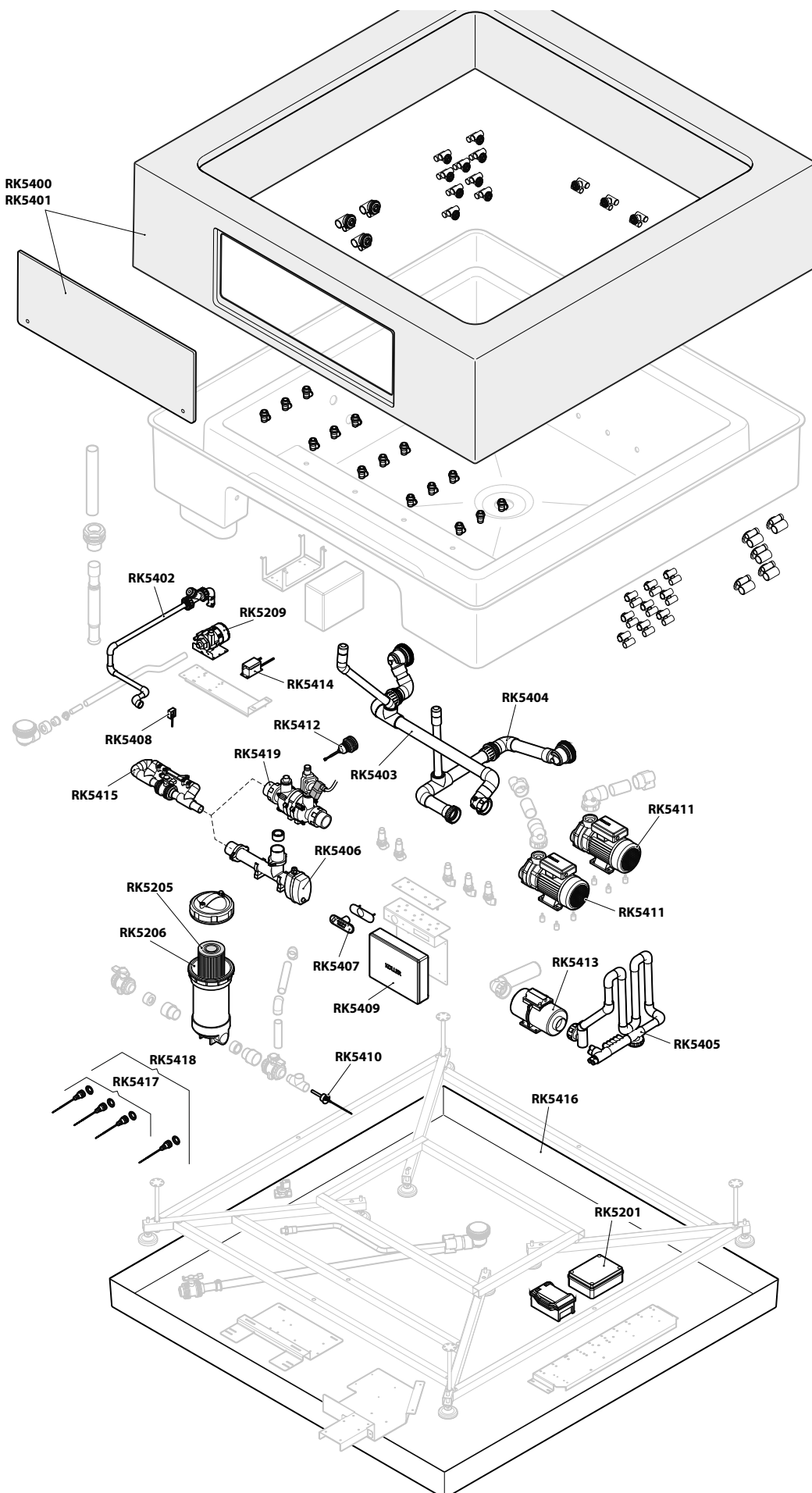
Code	IT - Descrizione	GB - Description	DE - Beschreibung	FR - Description	ES - Descripción
RK5201	Centralina completa sistema audio	Complete control unit audio system	Komplette Steuerzentrale Audio-System	Centrale complète système audio	Centralita completa sistema de audio
RK5205	Cartuccia filtro	Filter cartridge	Filtereinsatz	Cartouche filtre	Cartucho filtro
RK5206	Scatola filtro completa di cartuccia	Filter box complete with cartridge	Filtergehäuse mit Filtereinsatz	Boîte filtre avec cartouche	Caja filtro completa con cartucho
RK5209	Pompa di ricircolo	Circulation pumps	Umlaufpumpe	Pompe de circulation	Bomba de recirculación
RK5226	Piletta di scarico	Drain outlet	Entleerungsauslauf	Bonde de vidange	Pileta de desagüe
RK5229	Sub woofer	Sub woofer	Sub woofer	Sub woofer	Sub woofer
RK5400	Rivestimento Quadrat bianco	Quadrat shell (white)	Verschalung Quadrat (weiss)	Coque Quadrat (blanc)	Protección Quadrat (blanco)
RK5401	Rivestimento Quadrat sabbia	Quadrat shell (sand)	Verschalung Quadrat (Sand)	Coque Quadrat (sable)	Protección Quadrat (arena)
RK5402	Collegamento pompa di filtraggio Quadrat	Quadrat filter pump connection	Anschluss der Quadrat Filterpumpe	Raccordement pompe de filtration Quadrat	Conexión bomba de filtración Quadrat
RK5403	Collettore pompa 2 (FULL)	Pump 2 manifold (FULL)	Pumpen-Sammelkanal 2 (FULL)	Collecteur de la pompe 2 (FULL)	Colector bomba 2 (FULL)
RK5404	Collettore pompa 1 (FULL)	Pump 1 manifold (FULL)	Pumpen-Sammelkanal 1 (FULL)	Collecteur de la pompe 1 (FULL)	Colector bomba 1 (FULL)
RK5405	Gruppo sifone per blower	Syphon unit for blower	Siphon-Gruppe für Blower	Groupe siphon pour blower	Grupo sifón para blower
RK5406	Riscaldatore 3000 watt	3000 watt heater	3000 Watt Heizgerät	Réchauffeur 3000 watt	Calentador 3000 vatios
RK5407	Tastiera	Keyboard	Tastatur	Clavier	Teclado
RK5408	Sensore di livello	Level sensor	Wasserstandsensoren	Capteur de niveau	Sensor de nivel
RK5409	Centralina completa	Complete control unit	Komplette Steuerzentrale	Centrale complète	Centralita completa
RK5410	Sensore di temperatura	Temperature sensor	Temperaturfühler	Sonde de température	Sonda de temperatura
RK5411	Pompa idromassaggio	Whirlpool pump	Pumpe Unterwassermassage	Pompe d'hydromassage	Bomba hidromasaje
RK5412	Faretto RGB	RGB spot	RGB-Leuchte	Spot RGB	Foco RGB
RK5413	Blower	Blower	Blower	Blower	Blower
RK5414	Ozonizzatore	Ozonizer	Ozonisator	Ozonisateur	Ozonizador
RK5415	Gruppo Venturi	Venturi unit	Venturi-Gruppe	Groupe Venturi	Grupo Venturi
RK5416	Zoccolo	Plinth	Sockel	Socle	Zócalo
RK5417	Tasti subacquei (n°3)	Underwater key (no. 3)	Unterwasser-Tasten (3 St.)	Touches subaquatiques (n°3)	Teclas sumergidas (n°3)
RK5418	Tasti subacquei (n°4)	Underwater key (no. 4)	Unterwasser-Tasten (4 St.)	Touches subaquatiques (n°4)	Teclas sumergidas (n°4)
RK5419	Scambiatore di calore acqua-acqua	Heat Exchanger water / water	Exchanger Wasser / Wasser	Échangeur de chaleur eau / eau	Cambiador de calor agua / agua

IT - Parti di ricambio
 GB - Spare parts
 DE - Ersatzteile

FR - Pièces de rechange
 ES - Partes de repuesto
 PT - Sobressalentes

Quadrat

Code	PT - Descrição
RK5201	Unidade completo sistema áudio
RK5205	Cartucho filtro
RK5206	Caixa filtro completa de cartucho
RK5209	Bomba de recirculação
RK5226	Ralo de descarga
RK5229	Sub woofer
RK5400	Revestimento Quadrat branco
RK5401	Revestimento Quadrat sabbia
RK5402	Ligação bomba de filtração Quadrat
RK5403	Coletor bomba 2 (FULL)
RK5404	Coletor bomba 1 (FULL)
RK5405	Grupo sifão para blower
RK5406	Aquecedor 3000 watt
RK5407	Teclado
RK5408	Sensor de nível
RK5409	Unidade completa
RK5410	Sensor de temperatura
RK5411	Bomba hidromassagem
RK5412	Projector RGB
RK5413	Blower
RK5414	Ozonizador
RK5415	Grupo Venturi
RK5416	Rodapé
RK5417	Botões subaquáticos (n°3)
RK5418	Botões subaquáticos (n°4)
RK5419	Trocador de calor água / água



KOS

Zucchetti Rubinetteria S.p.A.

Via Molini di Resiga, 29

28024 Gozzano (NO) - Italy

tel. +39.0322.954700

fax +39.0322.954823

www.kositalia.com

info@kositalia.com

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche a prodotti o accessori.

The manufacturer reserves the right to make any changes to the products or accessories at any moment without advance notice.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Änderungen an den Geräten und deren Zubehörteile jederzeit anzubringen.

La société se réserve le droit d'apporter à ses produits ou accessoires toutes les modifications visant à en améliorer la fonctionnalité ou le design, et ceci sans préavis.

La sociedad se reserva el derecho de aportar modificaciones al producto sin previo aviso.

A sociedade reserva-se o direito de fazer modificações nos próprios produtos a fim de melhorar ulteriormente as funções ou o design dos mesmos sem nenhum aviso prévio.